



# nuestro compromiso el medio ambiente

Un compromiso es una obligación contraída, una palabra dada.

En Caja Inmaculada tenemos un compromiso social y de servicio con nuestros clientes y con la comunidad.

Nuestro compromiso se manifiesta de muchas formas; una de ellas es mediante acciones formativas y empresariales que protejan el ecosistema y el medio ambiente, con iniciativas de recuperación de espacios.

**En forma y fondo, tenemos un compromiso con el medio ambiente**



verano / otoño 2010

El Reino de los Pirineos

# valle del aragón

19

www.valledelaragon.com

ESPECIAL CAMINO DE SANTIAGO Año Santo Jacobo 2010

verano / otoño



El reino de los Pirineos / Valle del Aragón



**Valle del Aragón**  
Asociación Turística Valle del Aragón



# bienvenidos



VALLE DE LOS SARRIOS

El manto blanco del invierno da paso al verde primaveral y con la llegada del verano nuevas experiencias turísticas nos aguardan. En esta publicación esperamos que la variedad de nuestra tierra que les mostramos sea capaz de cumplir con las expectativas de su tiempo de ocio vacacional.

Deseamos que sienta la majestuosidad del mundo de la montaña, bien recorriéndolo a pie, sentado en una bicicleta o en un telesilla, que respire los aromas de los campos repletos de hierbas aromáticas o simplemente quede seducido por el vuelo de un ave en el atardecer.

El escenario natural, prioritario en todas las experiencias turísticas, está garantizado de manera auténtica y confiamos en que le sorprenderá.

Le ofrecemos un sinfín de posibilidades, nadar en un lago, pasar una noche en cualquiera de nuestros confortables establecimientos, escalar una de nuestras cimas o pasear por un bosque. Practicar golf, volar en un vuelo privado en Santa Cilia... Al anochecer podrá degustar nuestras especialidades gastronómicas o bien divertirse acudiendo a cualquiera de los espectáculos en agenda.

En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o para una estancia más prolongada entre nosotros y que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

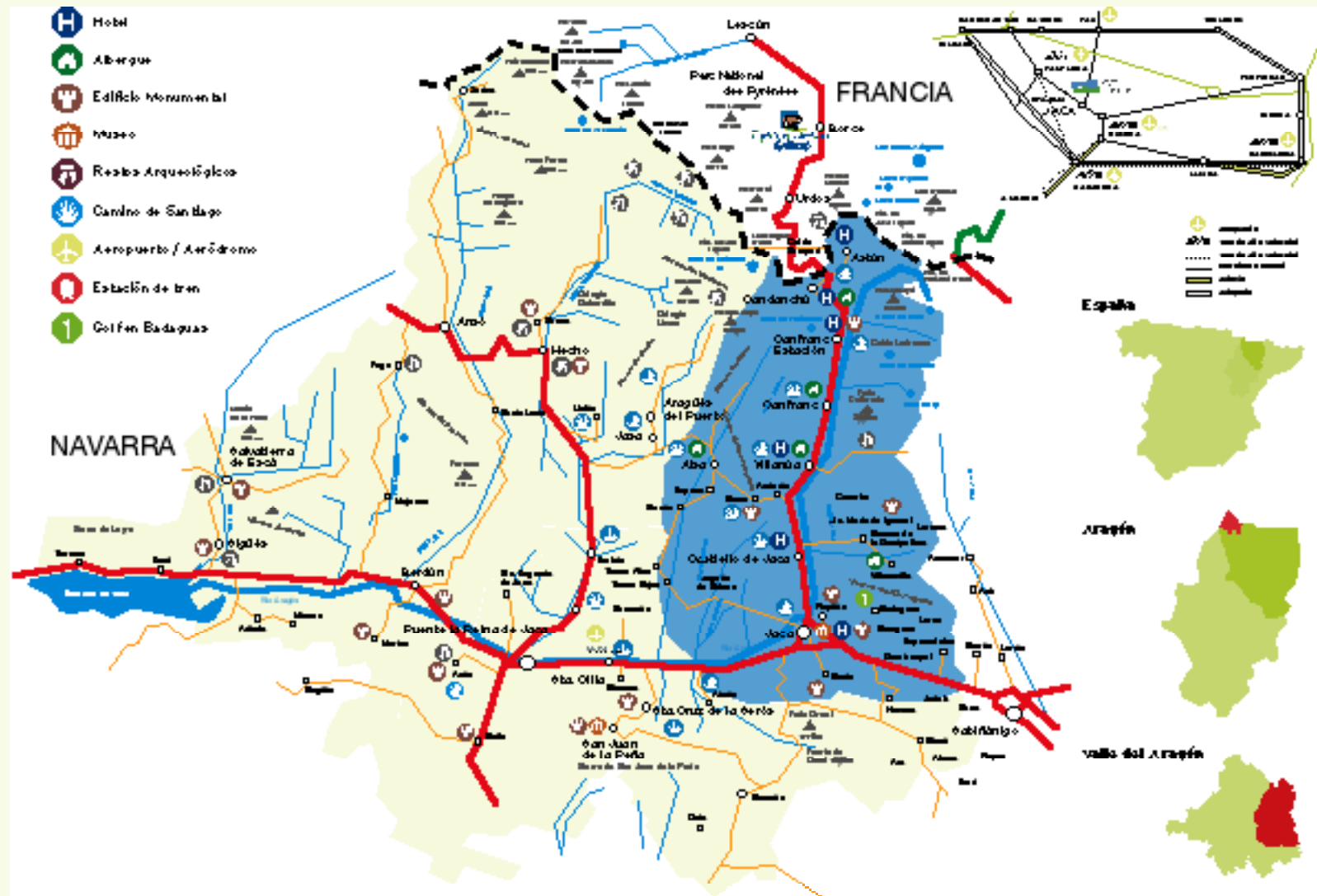
¡Confiamos en darle muy pronto la bienvenida!

Dispone de información complementaria para sus vacaciones en [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

Asociación Turística Valle del Aragón



# plano de situación



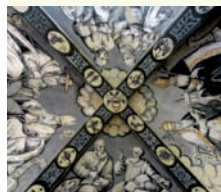


Foto Portada

Museo Diocesano  
Secretum

# índice

# 19

- 4 **Jacetania**  
Plano de ubicación turístico comarcal
- 6 **Idea 01 - 02**  
Espacio faunístico en Borce / Ibón de Estanés
- 7 **Idea 03 - 04**  
Lagos Astún / Excursiones
- 8 **Idea 05 - 06**  
Candanchú Excursiones / Hospital de Santa Cristina
- 9 **Idea 07 - 08**  
Torreta de los Fusileros / Festival Pirineos Classic 2010
- 10 **Idea 09 - 10**  
Cueva de las Güixas / Collado de Ip
- 11 **Idea 11 - 12**  
Parapente / Desayuno y Golf
- 12 **Idea 13 - 14**  
Garcipollera / Aerodrómo Santa Cilia
- 13 **Idea 15 - 16**  
Recorrido Monumental por Jaca / Museo Diocesano
- 14 **Idea 17 - 18**  
Ecomuseo / Pabellón de Hielo
- 15 **Idea 19 - 20**  
Monasterio de San Juan de la Peña
- 16 **Idea 21 - 22**  
Museo Miniaturas Militares / Exposición Castiello de San Pedro
- 17 **Idea 23 - 24**  
Relax / Pirineos Ecuestre
- 18 **Oferta Turística**
- 21 **CAMINO DE SANTIAGO**  
**Codex Calixtinus**  
**Itinerario y Orígenes**  
**Etapas**
- 34 **TURISMO DE NATURALEZA**
- 36 **CANFRANC** Excursiones
- 38 **VILLANÚA** Cueva de las Güixas
- 40 **AISA Y BORAU** Pueblos con historia
- 42 **CASTIELLO** Cenarbe y la Garcipollera
- 44 **JACA** Paseos desde Jaca
- 46 **TURISMO CULTURAL Y MONUMENTAL**
- 48 **CANFRANC** Festivales de Música / Agenda Cultural
- 50 **VILLANÚA** Centro de interpretación / Agenda Cultural
- 52 **AISA, BORAU, ARATORES, ESPOSA, SINUÉS Y CASTIELLO**
- 54 **JACA** Museo Diocesano
- 56 **MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA**
- 58 **HOSPEDERÍA SAN JUAN DE LA PEÑA**
- 60 **EL ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN**
- 62 **UNIVERSIDAD DE VERANO**
- 64 **AGENDA DEL VALLE DEL ARAGÓN**
- 68 **TURISMO DE SALUD Y BIENESTAR**
- 70 **CANFRANC** Cita Gastronómica Restaurante L'Anglassé  
Hotel Santa Cristina
- 71 **VILLANÚA** Cita Gastronómica Hotel Restaurante El Reno
- 71 **CASTIELLO DE JACA** Cita Gastronómica Restaurante Mésón de  
Castiello
- 72 **AÍSA** Micología
- 73 **JACA** Cita Gastronómica / Receta Cocina Aragonesa
- 74 **JACA** Relax
- 76 **TURISMO DEPORTIVO**
- 78 **ASTÚN**
- 80 **CANDANCHÚ**
- 82 **CANFRANC** Pista de patinaje / Piscinas Municipales / Barrancos
- 84 **AÍSA** Ruta BTT / Parapente
- 86 **VILLANÚA** Ecomuseo El Juncaral / Caminos de Collarada
- 88 **CASTIELLO** Medio Maratón / Rutas BTT
- 90 **JACA** Pabellón de Hielo / Club Mayencos / Ecomuseo
- 92 **SANTA CILIA** Aeródromo Los Pirineos
- 94 **GUÍA DE ALOJAMIENTOS Y SERVICIOS**

La **ATVA** agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación. **Edita** Asociación Turística Valle del Aragón, Plaza Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc (Huesca). **Dirección Editorial** ©2 Comunicación. **Diseño y maquetación** ©2 Comunicación. **Portada** Fores **Publicidad** Asociación Turística Valle del Aragón, T 974 355 580, F 974 355 653, atva@valledelaragon.com. **Impresión** Conotrocolor. **Deposito Legal** D.L./Z. 655-01. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación.



## Idea 01

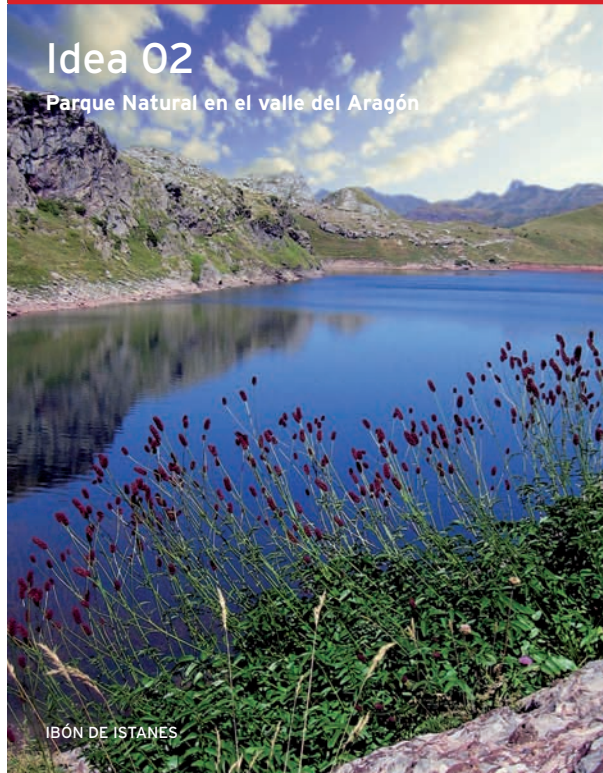
Parque Nacional de Los Pirineos



CABALLOS EN EL PARQUE NACIONAL DE LOS PIRINEOS

## Idea 02

Parque Natural en el valle del Aragón



IBÓN DE ISTANES

Recorrer el Parque Nacional en bicicleta o andando, visitar los lugares naturales de interés; experiencia que seduce simple y llanamente entre flores edelweiss, tomillo y el vuelo del quebrantahuesos. Es el parque más agreste de los Pirineos y también el más cuidado. Pero los excursionistas y ciclistas no tienen por qué perderse en este paraje natural. Aquí los reyes son los animales.

Junto al Parque Nacional de los Pirineos y en el escrupulosamente mimado pueblo de Borce existe un lugar para contemplar, en un recorrido acertado, las especies animales propias de la montaña. Los más pequeños vivirán una experiencia francamente inolvidable.

### • ESPACIO FAUNÍSTICO EN BORCE

**Contemple los animales de los Pirineos con la mayor libertad.**

Vaya al encuentro de los animales salvajes o domésticos del macizo pirenaico y admire cómo evolucionan en semi-libertad. Una visita en tamaño real, con descubrimientos insólitos, juegos, conocimiento de la fauna y la flora locales.

**Acérquese con la mirada a las especies más salvajes.**

Desde el legendario oso de los Pirineos hasta la pequeña marmota, contemple las especies protegidas o simplemente mal conocidas: musmones, gamuzas, ciervos, corzos... Aprenda a identificar sus huellas y sus modos de vida con los paneles lúdicos y conviértase en un auténtico técnico de la naturaleza.

**Acérquese a los animales domésticos con naturalidad.**

Observe las especies locales, hoy amenazadas a desaparecer, que vivían antiguamente en las fincas: los animales de granja, las cabras y los burros de los Pirineos vendrán al encuentro de los más pequeños, solicitando sus caricias.

### PRECIOS DE LA ENTRADA

ADULTO 8 euros

NIÑOS hasta 3 años GRATIS

NIÑOS de 4 a 12 años 5 euros

GRUPOS ADULTOS + 15 pers. 7 euros

GRUPOS NIÑOS + 15 pers. 4 euros



En esta ocasión tendremos ocasión de descubrir uno de los lagos más visitados de la zona.

Este itinerario propuesto por la Asociación Turística Valle del Aragón parte de la vertiente francesa, desde donde resulta más fácil y cómodo.

### • IBÓN DE ESTANÉS

Descenderemos en coche desde el Puerto del Somport en dirección a Francia y a pocos kilómetros, cruzaremos una zona de pastoreo. No tardaremos en llegar a una curva cerrada hacia la derecha y justo al salir de esta y a nuestra izquierda, una pista forestal nos lleva al parking de Sansanet, en pleno corazón del Parque Nacional de los Pirineos. Desde aquí parten varios caminos, uno que sube barranco arriba y nos lleva a la Chorrotta y al Circo del Aspe, y otro barranco abajo que nos lleva a las Forges d'Abel.

El camino del Ibón de Estanés sube en dirección oeste haciendo diagonales por dentro de un bosque de hayas impresionante. Saldremos a una pista forestal que suele utilizar un pastor y, en su cabaña, podremos degustar queso e incluso comprarlo. El camino sube haciendo lazadas por un bosque abierto y poblado por varias especies de arbustos. En la subida nos encontraremos amplias extensiones de arándanos y pequeños grupos de frambuesas.

El bosque va perdiendo entidad y se ven grupos de hayas grandes y claros llenos de brezo hasta que la senda sale definitivamente a los pastos. A nuestra izquierda, en el límite del bosque, un malecón fronterizo nos marca la divisoria entre España y Francia. El sendero, muy marcado, remonta en dirección oeste por unas laderas de hierba hasta llegar a una depresión que se cierra, ya con laderas de fuertes pendientes. El relieve nos llevará de forma escalonada a ganar altura y pronto divisaremos cerca de nosotros el macizo de Bernera y, a sus pies, encontraremos el Ibón de Estanés. Tendremos que descender para llegar hasta su orilla este. En esta bajada, podremos observar manantiales de agua muy fría. El regreso se realiza por el mismo recorrido.

Desnivel 420 m

Duración del recorrido 1 h 30' - 2 h

### Visitas recomendadas

Borce | Francia Refugio de Larry

Borce | Francia Lago y Refugio d'Arlet

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

[www.aspecanfranc.com](http://www.aspecanfranc.com)

[www.vallee-aspe.com](http://www.vallee-aspe.com)

### ECO-ZOO BORCE

[www.eco-zoo.borce.over-blog.fr](http://www.eco-zoo.borce.over-blog.fr)

[contact@eco-zoo.fr](mailto:contact@eco-zoo.fr)

T +33 559 348 933

MAISON DES PYRENEES

T +33 559 348 830

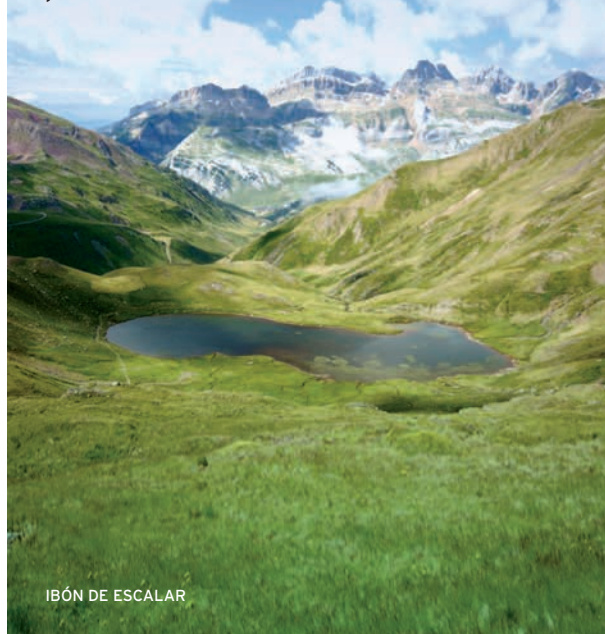
## Idea 03

Cómo tocar el cielo



## Idea 04

Una excursión a los lagos en Astún para unas visitas soberbias



Si pensaba que las estaciones sólo pueden transportar esquiadores en sus telesillas y en invierno, está usted equivocado. Durante el verano nos permiten disfrutar del paisaje, los picos y montes, primero los vemos sentados cómodamente, después caminamos hacia ellos hasta sentir que somos muy, pero que muy privilegiados.

### • LAGOS DE D'AYOUS POR EL VALLE DE ASTÚN

Excelente recorrido transfronterizo entre lagos y restos volcánicos. El recorrido empieza en el aparcamiento del Valle de Astún, para coger (si así lo deseamos) la telesilla de Truchas hasta el primer lago. A partir de aquí, una pista forestal nos lleva hasta el Ibón de Escalar, al que rodearemos por su derecha siguiendo un marcado sendero que superado el lago nos va subiendo hasta el collado de los Monjes, con una excelente vista del Midi d'Ossau y los primeros tresmiles pirenaicos. Hacia nuestra izquierda y en suave descenso inicial una senda nos adentra en territorio francés para aproximarnos al lago de Costerau; una encrucijada de caminos nos marca los lagos d'AYous hacia la izquierda. Un zigzag en cómodo ascenso nos hace ganar altura para llegar hasta el lago de Bersau.

Por su margen derecha, rodeamos el lago y podemos situarnos sobre unos montículos que nos dan vista al lago de Ayous, 200 m más abajo así como el Refugio del mismo nombre. El retorno por el mismo sitio.

Alternativa / Subida y bajada en telesilla hasta el lago de Astún.

Dificultad	Duración del recorrido
Fácil	2 h a 3 h

No queremos que piense que los telesillas de nuestras estaciones de esquí de Astún y Candanchú solo transportan a esquiadores; en verano pueden acercarle a lo más alto de las montañas. Desde allí, respirar profundamente el aire puro y tras contemplar el espacio natural y avistar parajes insólitos le invitamos a regresar caminando, emprender una excursión planificada, tomar un tentempié o seguir disfrutando de las vistas panorámicas en el viaje de regreso sentados cómodamente en el telesilla. Usted decide.

### COLLADO DE ASTÚN Y VERTIENTE FRANCESA

Lugar base Llegada Telesilla Truchas  
Horario 30' a Collado de Astún

Desnivel 75 m a Collado de Astún  
Dificultad Camino bueno hasta Collado de Astún

### IBÓN DE ESCALAR Y COLLADO DES MOINES

Lugar base Parking estación de Astún  
Horario 2 h 30'

Desnivel 462 m  
Dificultad Camino

### ASTÚN LA RACA

Lugar base Parking estación de Astún  
Horario 2 h a La Raca

Desnivel 584 m  
Dificultad Pista

### CRESTA PIC BELONSEICHE - BENOUE - ARNOUSE

Lugar base Parking estación de Astún  
Horario 5 h (ida y vuelta)

Desnivel 750 m  
Dificultad Trepada fácil

### OTROS RECORRIDOS

La ascensión hasta el Pico d'Aneou (2.364 m) cresteando el Pico Mala Cara (2.269 m) y el de Canal Roya (2.329 m). La excursión a Le Chemin de la Mature, que se inicia en la ruta de los Ibones en la cara norte del Ibón de la Gentau y discurre por una senda de alta montaña que desciende hasta una pista excavada en la roca utilizada antaño para el transporte de madera, finalizando en las proximidades de la fuente del Portalet, en la carretera de Urdós a Olorón. La ruta de los Ibones franceses de la Plaa de las Baques desde donde podrás acceder al Ibón de Gentau, Míey, Roumassot y Biou Artiques finalizando en la frontera de Portalet, siempre bajo la atenta mirada del impresionante Pic Midi D'Ossau (2.884 m).

### Visitas recomendadas

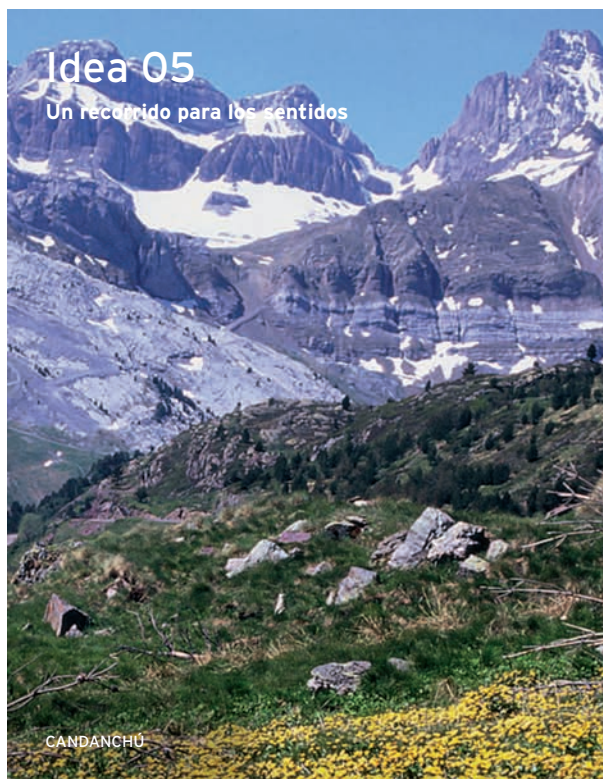
Astún Terraza - Barbaoc de Truchas  
Canfranc Estación  
Torre de Fusileros

### Más información

Oficina Información Estación Astún  
T 974 373 088 / F 974 373 295  
22880 Astún HUESCA  
www.astun.com  
astun@astun.com  
www.valledelaragon.com  
www.jacetania.es

## Idea 05

Un recorrido para los sentidos



CANDANCHÚ

## Idea 06

Donde empieza el camino



HOSPITAL SANTA CRISTINA

La llegada del verano abre nuevas expectativas de ocio. Caminar por las pistas de esquí en pantalones cortos o sobre una bicicleta de montaña; descubrir los paisajes de la estación y su belleza cambiante; sentir la grandeza de impresionantes moles rocosas como la Tuca Blanca, que constituye la zona de más altitud de la estación con sus 2.400 m o del Pico del Aspe que, visto desde aquí, emerge como un vertiginoso torreón; tomar la cima de los picos que la rodean; adentrarse en el bosque de hayas; disfrutar en plena estación de calor de unas agradables y frescas temperaturas; conocer si somos buenos y pacientes observadores, la flora y fauna de un ecosistema típicamente pirenaico; vencer con la bicicleta las dificultades que nos presenta la naturaleza; recorrer un tramo del Camino de Santiago...

### • CANDANCHÚ > MONTE CANDANCHÚ > PUERTO DEL SOMPORT

Recorrido muy fácil a caballo por la frontera con excelentes vistas hacia dos vertientes, España y Francia. Desde el aparcamiento de Candanchú (Pista Grande), seguir la pista forestal dejando los telesquís a nuestra derecha; al llegar al último, lo seguiremos hasta el final. Poco más arriba a nuestra derecha, se adivina un pequeño collado cruzado por una pista forestal. Desde este punto veremos enfrente una segunda cresta que tendremos que alcanzar; a partir de aquí, ya estaremos en la divisoria fronteriza que iremos recorriendo en dirección hacia el E-NE.

Al norte tendremos los hayedos de la vertiente francesa y por el otro los excelentes pastos de la vertiente española. No tardaremos en llegar a Puerto Viejo (1.675 m). Remontaremos por una larga y suave pendiente hasta la aparente cima del Monte Candanchú.

A partir de aquí, y después de saborear las excelentes vistas sobre el macizo del Aspe, Murallas de Borao y el Macizo de Collarada, descenderemos por una senda muy marcada que nos llevará hasta el Puerto del Somport (1.632 m).

El retorno de Candanchú es mucho más agradable hacerlo por el Camino de Santiago, que transcurre entre la carretera nacional y el río Aragón, hasta las ruinas del antiguo Hospital de Santa Cristina.

<b>Dificultad</b>	<b>Duración</b>
Fácil	1 h 30' a 2 h

El Hospital alcanzó fama extraordinaria desde el momento de su fundación a fines del S.XI, de tal manera que el Códice Calixtino lo colocaba a la par que los hospitales de Jerusalén y el del Gran San Bernardo. Unum Tribus Mundi, esto es, uno de los tres hospitales del mundo, era el lema que presidía el altar mayor de la iglesia de Santa Cristina. Y no era exagerado si se advierte la estratégica situación del Hospital, en lo más alto del Somport, allí donde los peligros del camino en forma de ventiscas de nieve y densa niebla, lo hacían más necesario y oportuno para el viajero.

### • HOSPITAL DE SANTA CRISTINA

Cuando cansados y hambrientos los peregrinos alcanzaban el Hospital, se les acogía gratuitamente por tiempo máximo de tres días. Aquí tenían la oportunidad de descansar del largo y penoso viaje, en edificio reservado para ellos, y se les ofrecía abundante comida. Si llegaban enfermos, se les cuidaba hasta su recuperación. Si fatalmente morían, se les enterraba en el pequeño cementerio adosado a la capilla. Una vez reconfortados corporal y espiritualmente, los peregrinos abandonaban Santa Cristina rumbo a Compostela, o de vuelta a sus lejanos hogares.

El origen y fundación del Hospital de Santa Cristina, nos explica la tradición con una bella leyenda: dos caballeros anónimos, compadecidos por los innumerables pasajeros que en este puerto perecían sin recibir los Santos Sacramentos ya consumidos por la hambre, ya sepultados en las nieves, ya comidos por las fieras, decidieron levantar un pequeño refugio. Cuando dudaban del lugar más idóneo para construirlo se apareció una muy blanca paloma portando en su pico una cruz de oro que depositó en el lugar señalado por Dios para levantar la iglesia. Dice el cronista que corrió la fama de esta maravilla por toda la tierra, y con las limosnas que les dieron, hicieron, no un pequeño hospital como pensaban, sino una magnífica y suntuosa obra. Lo cierto es que acogiendo la piadosa tradición, el emblema del Hospital y de todas sus dependencias fue, desde antiguo, la figura de la paloma, con la cruz dorada en su pico.

Se ha calculado que entre 200.000 y 500.000 peregrinos se dirijan anualmente a Compostela desde todos los puntos de la cristiandad en el periodo de máximo esplendor de las peregrinaciones (S. XI-XII).

### Visitas recomendadas

Candanchú Tuca Blanca  
Candanchú Telesilla Tobazo I  
Candanchú Cafetería Tobazo  
Villanúa Cueva de la Güixas

### Más información

Oficina Información Estación Candanchú  
T 974 373 194 / 974 373 192 F 974 373 346  
Carretera de Francia s/n  
22889 Candanchú HUESCA  
informacion@candanchu.com  
www.candanchu.com  
www.valledelaragon.com  
www.jacetania.es

## Idea 07

### Torreta de los Fusileros



TORRETA DE LOS FUSILEROS

## Idea 08

### Festival Pirineos Classic 2010



PERICO SAMBEAT

Muy cerca de Canfranc Estación, podrá disfrutar de una antigua fortificación militar de uso público y cultural en la actualidad... exposiciones de artistas de la zona y de otras comunidades le aguardan, todas ellas dispuestas en un escenario clave.

#### • TORRETA DE FUSILERÍA EN CANFRANC

Desde la oficina de Turismo de Canfranc, te aconsejamos que te Pases por la Torre de Fusilería, la encontrarás en la misma carretera de acceso a Canfranc, un edificio que está vigilante viendo cómo pasa el tiempo, acompañándonos en nuestras vivencias. Allí encontrarás un espacio donde todo es posible, podrás apreciar todo lo que ha construido Canfranc con el paso de los años, remitiéndonos a la Edad Media el "Camino de Santiago", lugar donde los caminantes han ido dejando su huella. Podrás recorrer todo el Camino Aragonés con su cultura y patrimonio.

#### • PONLE RITMO A TU VERANO: PERCUSIÓN PARA TODOS EN CANFRANC

Del 16 al 20 de julio, Canfranc se llenará de ritmos que tienen su origen en los más diversos rincones del planeta: Cuba, Marruecos, Brasil, Senegal, Andalucía... Instrumentos de percusión procedentes de estos mágicos lugares -djembés, darbukas, cajones flamencos, congas, batás, bongós, y muchos otros- invadirán las calles del pequeño municipio pirenaico; y los alumnos y profesores del Curso Internacional de Música Pirineos Percusión los harán sonar con la fuerza y el entusiasmo de años precedentes.

Vecinos de la Jacetania y visitantes ocasionales se suman cada verano a estos profesionales y aprendices de la percusión, con la intención de disfrutar de la música y del ritmo por unos días. Todo el mundo puede participar, puesto que no se requiere ningún tipo de conocimiento previos. **Cualquiera que lo desee podrá convertirse en un percusionista más, si se inscribe en los los Talleres de Percusión para Amateurs que tendrán lugar en Canfranc entre los días 16 y 20 de julio, que nacieron con el objetivo de poner la música al alcance de todos: niños y adultos, familias, personas con discapacidad, "jóvenes" de la tercera edad...**

Un año más **MÚSICA ACTIVA Y PERCUMANÍA** organizan conjuntamente tres talleres, coordinados por los percusionistas Ángel Pereira y Nan Mercader. ¿Por qué creemos que la percusión es la mejor opción para conectarse con la música? En primer lugar, el ritmo es una voz que nos conecta con lo ancestral de nuestro ser y que posee enormes cualidades sociales y terapéuticas. Además, los instrumentos de percusión permiten jugar, crear y disfrutar de la música sin tener necesariamente conocimientos previos.

**El TALLER DE PERCUSIÓN EN FAMILIA**, actividad lúdica y didáctica al tiempo, pretende que toda la familia pueda compartir una vivencia esencial desde el ritmo. La práctica de la percusión es una experiencia muy estimulante y enriquecedora para los niños, puesto que les ofrece un sinnón de posibilidades para jugar, crear y aprender. Pero si además pueden compartir esta práctica con su familia, el resultado es simplemente fantástico.

El djembé, la darbuka y el cajón -entre otros muchos- son instrumentos de percusión que, al oírlos, nos invitan a viajar, nos transportan a pueblos y culturas ancestrales. El **TALLER DE RITMOS DEL MUNDO** propone descubrir de forma lúdica el mágico mundo que se esconde tras cada instrumento: sus orígenes, la zona geográfica de la que proviene, su entorno cultural, los ritmos y danzas que le son propios... Este taller nos permitirá sentir la vibración del universo a través de los tambores, percibir el latido común del grupo, de la tribu; dejarnos llevar, en definitiva, por la fuerza de la percusión.

El tambor es símbolo de lo femenino, de la madre tierra: despierta y pone en vibración nuestros primeros chakras, conectándonos con el cosmos. El **CÍRCULO DE PERCUSIÓN** potencia elementos de relación y sincronía, creando entre los participantes un ambiente favorable a la unión. Se trata de una actividad interactiva, que despierta el sentido de grupo y potencia la creatividad; además, posee grandes cualidades terapéuticas (por ejemplo, alivia el estrés y la depresión).

**Para participar en los Talleres no se necesitan conocimientos musicales; sólo ganas de pasarlo bien, de aprender y de vivir nuevas experiencias a través de la música y del ritmo. Además, el Valle del Aragón ofrece al visitante un amplio abanico de actividades de ocio, deportes, visitas culturales, conciertos, gastronomía, etc.**

**¡VEN A CANFRANC Y DISFRUTA DE LA MÚSICA EN PLENA NATURALEZA!!!**

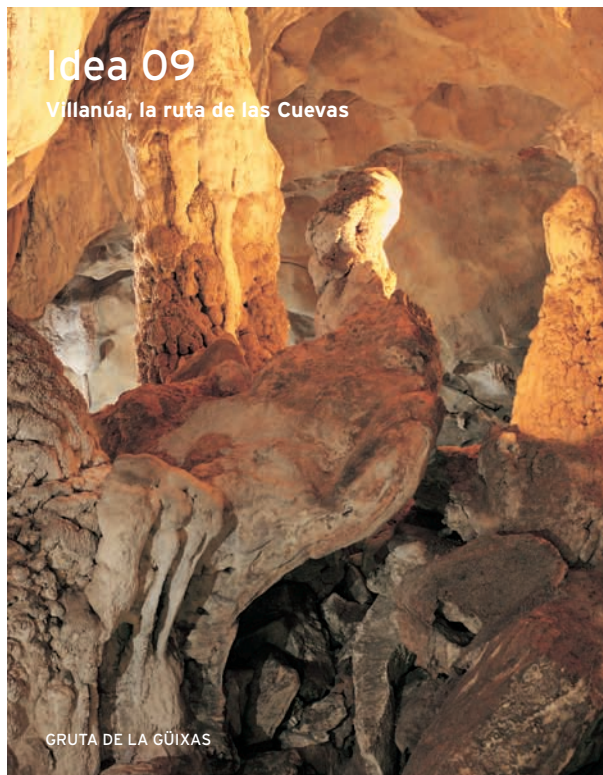
**Visitas recomendadas**  
Canfranc Coll de Ladrones  
Canfranc Recorridos por Canal Roya

**Más información**  
**Talleres**  
MÚSICA ACTIVA  
T 934 127 288  
info@musicaactiva.com / www.musicaactiva.com  
**Alojamiento y actividades**  
OFICINA DE TURISMO DE CANFRANC  
T 974 373 141  
turismo@canfranc.es / www.canfranc.es



## Idea 09

Villanúa, la ruta de las Cuevas



GRUTA DE LA GÜIXAS

## Idea 10

Un paseo hasta lo más alto



IBÓN DE IP

Al llegar a la entrada del lugar nos recibe un soplo de aire frío, propio de subsuelo en el que nos iremos adentrando. Comenzamos el recorrido por el itinerario previsto, contemplamos y sentimos la magia del lugar. El proceso de la morfología cárstica unido al misticismo. Llegamos a la zona de estalactitas y estalagmitas; el esfuerzo ha merecido la pena...

### • CUEVA DE LAS GÜIXAS

Es un valioso espacio natural que se comenzó a formar durante las glaciaciones del Cuaternario y que todavía hoy sigue evolucionando y cambiando por la acción del agua, responsable de haber tornado este lugar con un sinfín de fantásticas estructuras calcáreas que se pueden contemplar y admirar. En el Neolítico se refugiaron aquí hombres y mujeres y se le dio utilidad al menos hasta el año 300 d.c.

Mucho tiempo después, ha sido utilizada por brujas que se reunían para celebrar sus aquelarres, por soldados que lucharon en distintas guerras y por otras gentes que amaron esta gruta por diferentes motivos.

### Para concertar la visita

Sargantana (Refugio de Canfranc), en Canfranc Pueblo, llamando al teléfono **974 373 217**.

Esta propuesta le llevará primero a contemplar desde lo alto impresionantes vistas del Valle del Aragón.

### • SENDEROS DE LA JACETANIA VILLANÚA - CANFRANC - COLLADO DE IP

El Pico de Collarada (2.886 m) es el gran coloso de la Comarca de la Jacetania. A los pies de esta mole pétrea nacen amplios valles de pastos alpinos, en los que no es difícil ver corretear a sarríos y marmotas, mientras en los fondos del valle, bosques de pino negro y silvestre dan cobijo a rapaces, picapinos, jabalíes, corzos y ciervos. El agua protagoniza el espectacular paisaje con barrancos nacidos de ibones glaciares, que en su frenético descenso van formando saltos, cascadas y cristalinas pozas, antes de su definitivo abrazo con el río Aragón. La excursión de alta montaña que te proponemos permite acceder desde Villanúa y Canfranc al Collado de Ip (2.590 m), situado en las faldas de la pirámide de roca del macizo de Collarada, a 1 hora de la cima, siendo necesaria para su realización cierta preparación física, medios y conocimiento básicos de montaña.

### Itinerario

El sendero puede iniciarse tanto desde Villanúa como desde Canfranc Pueblo.

Si comienzas en Canfranc deberás situarte en el Puente de los Peregrinos sobre el río Aragón, en la salida norte del pueblo, y seguir las flechas y balizas de color verde y amarillo que llevan al Ibón de Ip, por el Valle de la Solana. El sendero siguiendo la margen izquierda (aguas arriba) del barranco que nace en el Ibón de Ip. Tras alcanzar un refugio de pastores, la senda abandona el pinar y se dirige entre pastos, hacia unas ruinas de edificios que se sitúan en las inmediaciones del Ibón de Ip (3 h). A partir de aquí comienza una dura ascensión por bosques de piedra y terreno pedregoso, contorneando el ibón glaciar por el sur hasta alcanzar el Collado de Ip (5 h), desde el cual puedes acceder a la cumbre del Pico de Collarada en 1 hora más de dura ascensión.

Si prefieres partir desde Villanúa, deberás situarte junto al Albergue municipal. A unos 100 m a la derecha nace un cómodo sendero, dotado de paneles de interpretación del medio, que lleva a la Fuente del Paco (1 h) y más adelante al Refugio de la Espata (2 h). En este primer tramo el camino recorre un precioso abetar salpicado de hayas, conocido como La Selva (si crees en duendes y hadas, éste es el lugar para encontrarlos). En este Refugio de la Espata comienza la ascensión más alpina del recorrido, subiendo sin tregua entre el pinar, para luego abandonarlo y ascender por una canal de roca que nos deposita en los pastos de Collarada. La ascensión continúa por empinadas praderas, que luego se convierten en llanuras y canchales de piedra con grandes bloques, en dirección al evidente Collado de Ip (4 h 30').

Texto Javier García, María Brun y José Ignacio Beltrán

### Visitas recomendadas

Villanúa Ruta de los dólmene  
Villanúa Ermita de San Juan  
Canfranc Estación de Ferrocarril

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.sargantana.info](http://www.sargantana.info)

## Idea 11

### Parapente



VUELO LIBRE

#### • CUANDO EL ASPE DIRIGE LA ORQUESTA

A 2.100 m de altitud, sobre el cerro de las Blancas, en la "punta" de su mismo nombre, se desarrolla uno de los vuelos más espectaculares que un piloto de Parapente puede realizar en la Jacetania.

El despegue es suave, con orientaciones a todos los vientos, excepto al del Norte que es guardado celosamente por el Aspe y sus gargantas. Se accede por una pista forestal, antaño de uso militar, hoy restringida sabe Dios porqué, y solo para los privilegiados que obtiene el permiso necesario de la autoridad autonómica. Un trámite hurtado al poder local que los pilotos de vuelo aún no entendemos por qué se ha permitido.

Pero sabemos que el Aspe sigue ahí, y si no es por la misma "punta" de Blancas, desde Hecho con algo de destreza podemos disfrutar de este magnífico lugar de vuelo tras visitar el Bisaurín.

El vuelo es sinfónico. Los valles del Aragón y Estarrún culminan en su tercer eje sobre esta emblemática "punta blanca"; antes del medio día, los vientos desordenados e intranquios del Aragón permiten descensos suaves y placenteros para aterrizar en Villanúa. Al cenit solar le acompaña un alegre vivace en un estruendoso silencio, sólo roto por girones de viento violento que de no saber tratar puede ponernos en apuros. Ni que decir, pues, que se trata de un vuelo para expertos y ambiciosos pilotos que buscan perderse hacia el Este, dejando que la estela de su parapente roce Collarada, más allá de la batuta que el Aspe mueve con ritmo frenético durante las horas centrales del día.

El atardecer ofrece un vuelo termodinámico por la ladera de la Madalena, sobre Lañaza, entre pasto y rocas, entre dulces vientos ahora sí, en una adagio dulce y enternecedor, que las Gargantas del Aspe canalizan hacia al norte. Despegar desde la punta, y doblar el giro hacia el Aspe ascendiendo entre suaves vientos que el Estarrún nos regala, es un placer apto para cualquier piloto.

Volar sobre Sayerre, con la llana del Bozo al frente, los prados de Petrito y Saleras bajo tus pies, rozando dulcemente roquedos y viejos abetos castigados por el rayo y dirigido por el Aspe, se torna en sinfonía.

Una sinfonía que solo puede dirigir el Presidente del Valle de Aisa: El Aspe.

Asociación Vuelo Libre Val d'Echo

#### Más información

[www.echovuelo.org](http://www.echovuelo.org)

## Idea 12

### Desayuno con vistas y circuito de Golf



HOEL BARCELÓ JACA EN BADAGUÁS

Si lo suyo es el golf o las vistas, le sugerimos que se acerque al núcleo de Badaguás. Allí le esperan las instalaciones mejor preparadas para la práctica de este deporte, que podrá acompañar previamente con un desayuno en la terraza panorámica del Hotel Barceló.

#### • HOTEL BARCELÓ JACA

La Paul 2, Urbº Lomas de Badaguás  
22714 Badaguás (Huesca)  
T 974 358 200  
[jaca@barcelo.com](mailto:jaca@barcelo.com)  
[www.barcelojaca.com](http://www.barcelojaca.com)

#### • CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás  
22714 Badaguás (Huesca)  
T 974 358 200  
[jacagolf@aymerichgolf.com](mailto:jacagolf@aymerichgolf.com)

#### Visitas recomendadas

Macizo del Aspe  
Sinués Iglesia gótica  
Badaguás Iglesia de San Bartolomé  
La Sierra de Albarún

#### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)  
[www.barcelojaca.com](http://www.barcelojaca.com)  
[www.echovuelo.org](http://www.echovuelo.org)

## Idea 13

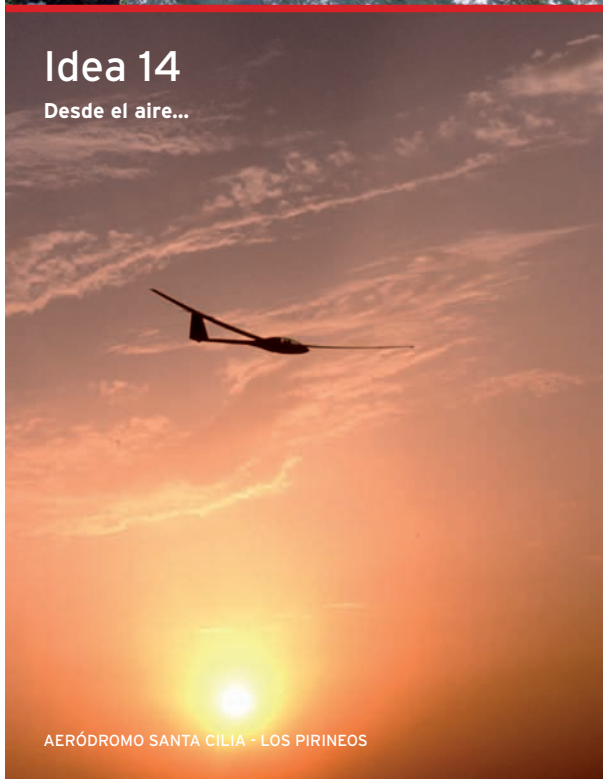
Castiello, un pueblo típico con encanto



PIE DE FOTO

## Idea 14

Desde el aire...



AERÓDROMO SANTA CILIA - LOS PIRINEOS

Fascinante el recorrido a los lomos de un caballo o pedaleando por este paraje. Podremos contemplar viejos bosques de robles y pinos conviviendo, el espectáculo de los ciervos pastando ante nosotros, o los famosos jabalíes de Acín. Y al final del valle nos encontraremos con Santa María de Iguacel, antiguo monasterio que conserva la Iglesia románica del siglo XI muy bien restaurada.

### • EXCURSIÓN POR LA GARCIPOLLERA

Recorrido circular por uno de los valles mas conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido. Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cnarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa.

El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cnarbe, con sus antiguos bancales para cultivos ya en desuso. El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso.

Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Sana María de Iguácel.

**Desnivel**  
565 m

**Kilómetros**  
23,5 Km

**Duración del recorrido**  
3 h

¿Alguna vez había imaginado poder contemplar el paisaje desde el aire? Tal vez sólo pensó en escuchar el silencio y sentir la paz en un vuelo como acompañante en un ultraligero.

Ahora podrá vivir la sensación de volar... también en parapente con motor y monitor guía!

### • AERÓDROMO SANTA CILIA - LOS PIRINEOS

El Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos, es el mejor lugar de España para la práctica de los deportes aéreos, en pleno Pirineo aragonés, en un enclave turístico de primer orden.

Le invitamos a visitarnos para practicar su deporte o simplemente para pasar un agradable día con nosotros en un entorno inigualable. Puede combinar su actividad de vuelo, para usted o para sus acompañantes, con otras actividades: esquí en invierno, senderismo, ascensiones y escaladas de todas las dificultades, visitas al patrimonio cultural - muy cerca, por ejemplo, se encuentra el Monasterio Románico de San Juan de la Peña -, deportes de aventura,... o simplemente vivir el "tapeo", la buena cocina y el ambiente y "marcha" nocturna de Jaca.

Venga a conocer el Pirineo Aragonés, seguro que repetirá.

#### Más información

**Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos**  
N-240 Jaca-Pamplona,  
km. 297, desvío Santa Cilia  
T 974 377 610 | 902 027 274  
correo@aerodromojaca.com  
www.aerodromojaca.com

aeródromo  
**Santa Cilia**  
Los Pirineos

**Visitas recomendadas**  
Castiello La Garcipollera  
Castiello Iglesia de San Miguel

**Más información**  
www.valledelaragon.com  
www.jacetania.es  
www.jaca.es  
www.aerodromojaca.com

## Idea 15

Recorrido monumental por Jaca



MODERNISMO EN JACA

## Idea 16

Museo Diocesano de Jaca



BIBLIOTECA

### • RECORRIDO MONUMENTAL POR JACA

- A** Punto de interés
- T** Turismo
- E** Ecomuseo
- P** Parking
- I** Iglesia Monumental

#### Localización

- 1 Ciudadela
- 2 Ayuntamiento
- 3 Palacio de Congresos
- 4 Catedral Museo Diocesano
- 5 Palacio Episcopal
- 6 Iglesia de S. Salvador y S. Ginés
- 7 Iglesia del Carmen
- 8 Iglesia de Santiago
- 9 Ermita de Sarsa
- 10 Torre del reloj
- 11 Casa de la cultura



### • MUSEO DIOCESANO DE JACA

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro. Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico y dando mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagües, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto. Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

Para financiar la actuación se firmó un convenio de colaboración entre el Gobierno de Aragón, Ibercaja, el Obispado de Jaca y el Ayuntamiento de la ciudad, por el que se han invertido 1.694.109 euros, con aportaciones del 26,55%, 26,55%, 41% y 5,9%, respectivamente. La nueva distribución divide el centro en 13 ámbitos y se ha aprovechado la actuación para restaurar gran parte de las piezas, a través del Servicio de Conservación y Restauración de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón.

### • MUSEO DIOCESANO DE JACA

Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T +34 974 356 378 / +34 974 362 185  
museocatedral@diocesiddejaca.org

#### HORARIOS

De 10.00 a 13.30 y de 16.00 a 19.00 horas, ampliándose hasta las 20.00, en épocas de máxima afluencia. En temporada baja el museo permanecerá cerrado los domingos por la tarde y los lunes, durante toda la jornada.

#### TARIFAS

Para acceder al museo: 6 euros, en entrada ordinaria. En esta tarifa se incluyen la visita guiada, pero siempre que haya disponibilidad.  
Estudiantes, pensionistas, carné joven y grupos, que han de ser de 35 personas: 4,5 euros.  
Los peregrinos con credencial y los niños de entre 7 y 16 años, pagarán 3 euros. Los menores de 7 años y discapacitados, tendrán entrada gratuita.

## Idea 17

El Ecomuseo, caminos de naturaleza y piedra



SEÑAL DEL ECOMUSEO

## Idea 18

Desífatte sobre el hielo...



PISTA DE HIELO DE JACA

Una ruta en el corazón de los pirineos acerca los tesoros del románico aragonés, pequeños municipios pertenecientes a la Jacetania y alrededores, donde la esencia de vivir un recorrido está bajo la perspectiva de un producto nuevo, muy exclusivo, turísticamente sostenible.

### • EL ECOMUSEO

Un proyecto para fomentar y promocionar el patrimonio cultural de los pueblos, proteger el medio natural, recuperar y conservar el patrimonio histórico - artístico, desestacionalizar, descentralizar áreas y actividades turística y desarrollar una economía alternativa.

Por los **CAMINOS DE PIEDRA**, se encontrarán varios ejemplos de calidad del románico aragonés, sus diferentes corrientes y evolución; el Camino de Santiago como importante vía de comunicación a lo largo de la historia; la arquitectura, pintura y escultura del barroco, un muestrario de edificaciones defensivas.

Rutas para conocer las **RIQUEZAS NATURALES**; flora y fauna; el paisaje, lugar físico de unión de ideas, sensaciones y sentimientos; valles, bosques, ríos ...

Viajes que aproximarán al mundo de las **CREENCIAS POPULARES**; Y se oirán las fábulas y cuentos que todavía se conservan en los murmullos del bosque o en la falsa de alguna casa vieja.

Vivencias para aprender de **LA VIDA EN LOS PIRINEOS**.

El Pabellón permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, convenciones, etc.

### • EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Ayuntamiento de Jaca pretende ofrecer una instalación de primer nivel que complemente la oferta de servicios presentada por las estaciones de esquí de nuestro Pirineo.

#### HORARIOS SESIÓN LIBRE DESDE DICIEMBRE A SEMANA SANTA

DÍA DE LA SEMANA	MAÑANAS	TARDES
DE LUNES A VIERNES	-	DOMINGO
SÁBADO	-	DOMINGO
DOMINGO (* desde el 01/12 hasta el 12/04)	de 11.00 a 13.00 h*	de 16.30 a 19.30 h

#### TARIFAS PÚBLICAS

	ADULTO	INFANTIL
ENTRADA CON ALQUILER DE PATINES	8.00 €	6.00 €
ENTRADA SIN ALQUILER DE PATINES	6.00 €	4.00 €
ENTRADA VISITANTE	2.00 €	2.00 €

#### FESTIVOS, VÍSPERAS Y TEMPORADA ALTA

	ADULTO	INFANTIL
ENTRADA CON ALQUILER DE PATINES	9.00 €	7.00 €
ENTRADA SIN ALQUILER DE PATINES	7.00 €	4.50 €

#### SESIÓN PÚBLICA + 25 PAX

	ADULTO	INFANTIL
ENTRADA CON ALQUILER DE PATINES	5.50 €	4.50 €
ENTRADA CON ALQUILER DE PATINES (FESTIVOS Y VÍSPERAS)	6.20 €	5.00 €

#### SESIÓN DE PATINAJE ESPECIAL + 40 PAX

	ADULTO	INFANTIL
1 h ALQUILER PISTA DE HIELO	180.00 €	-
ENTRADA CON ALQUILER DE PATINES	5.50 €	4.50 €
ENTRADA CON ALQUILER DE PATINES (FESTIVOS Y VÍSPERAS)	6.20 €	5.00 €

#### Visitas recomendadas

Jaca Pueblos  
Valle del Aragón

#### Más información y Reservas

Oficina de Turismo de Jaca T 974 360 098  
Ayuntamiento de Jaca T 974 357 230  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
Venta de Tickets  
Kiosco del ECOMUSEO  
Plaza Cortes de Aragón | Jaca (HUESCA)

## Idea 19

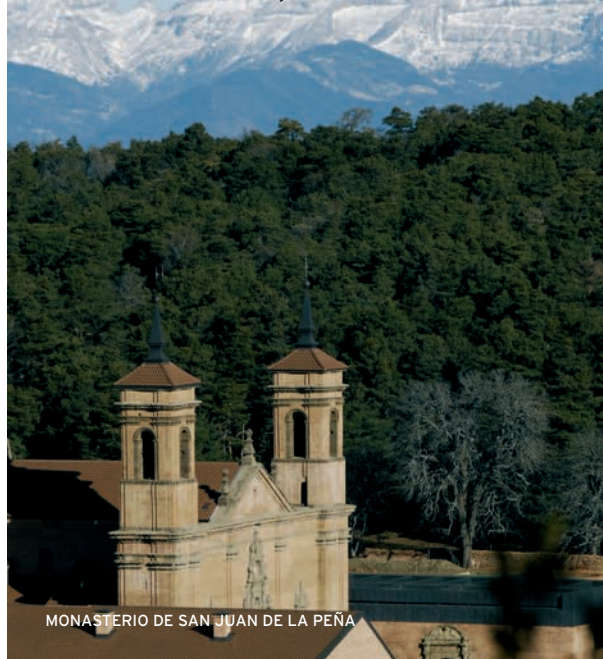
Viaje al pasado y al presente



CENTRO DE INTERPRETACIÓN  
DEL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

## Idea 20

A San Juan de la Peña por Oroel



MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Dice la leyenda que en este recóndito y maravilloso lugar de la Sierra de San Juan, Don Juan de Atarés, respetado caballero cristiano, se entregó en solitario a Dios. Visitado por el propio lucifer disfrazado de rico caballero, quién intentó seducirle con un gran palacio. Produciéndose el milagro de que un ángel apareció a las plegarias de Don Juan dándole instrucciones, vencida su tentación al diablo, de que esa cueva en la roca debía de ser un lugar santo.

Pero la historia nos sitúa en el origen de la Corona de Aragón y para hacer historia podremos contemplar el antiguo Monasterio, excavado en una gigantesca roca, fruto de la leyenda, visitando los claustros y escuchando atentamente el mensaje de sus capiteles. Después, ya adentrados en la edad contemporánea, visitaremos el Centro de Interpretación de la Corona de Aragón, pasearemos por las praderas y senderos de Monasterio Nuevo para conocer el mensaje de la Naturaleza en su botánica y si lo deseamos... podremos descansar un rato tumbados boca arriba, hundiéndonos en el azul del cielo o en una de las habitaciones que la Hospedería nos ofrece.

### • CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Asentado sobre las ruinas del Monasterio Nuevo, un sorprendente espacio del siglo XXI nos muestra los diferentes aspectos del conjunto de San Juan de la Peña, desde sus orígenes hasta que los monjes tuvieron que abandonar el monasterio en el siglo XIX.

En su interior, una original estructura hace que el visitante, caminando por un suelo de cristal, pueda ver bajo sus pies las diferentes dependencias de lo que fue el Monasterio: las habitaciones de servicio, la cocina, la botica, el refectorio, la bodega y la despensa. Todas ellas ambientadas con figuras de frailes a tamaño natural, muebles, utensilios, etc., para poder comprender las enormes dimensiones de este monasterio.



### • AL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA POR EL PUERTO DE OROEL

Por el campo de Jaca, San Juan de la Peña y Oroel.

#### Itinerario

Jaca - Banaguás - Abay - Asacara - Venta de Esculabolsas - Santa Cruz de la Serós - San Juan de la Peña - Bernués - Jaca.

#### Características

Itinerario para realizar en un día con tranquilidad. Carreteras estrechas de montaña con curvas pronunciadas.

#### Qué visitar

Pueblos del Campo de Jaca. Arquitectura popular de gran interés, iglesias. Visita tranquila a Santa Cruz de la Serós y a los monasterios viejo y nuevo de San Juan de la Peña. Recomendable desviarse para visitar Botaya, detenerse en Bernués y entrar al mirador de Oroel.

#### Kilómetros

57 Km

#### Visitas recomendadas

Hospedería de San Juan de la Peña \*\*\*\*

Monasterio alto s/n  
22711 San Juan de la Peña (Huesca)  
T 974 374 422 | F 974 374 404  
reservas.sjpena@touractive.com  
www.touractive.com  
Botaya | Bernués | Mirador de Oroel

#### Más información

Gestora turística de San Juan de la Peña

Calle Mayor 42-44, bajos  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 119  
F 974 355 089  
gestora.sanjuandelapenna@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com

## Idea 21

### Museo de Miniatura Militares



REPRESENTACIÓN BÉLICA

## Idea 22

### Castillo de San Pedro



SALA DE EXPOSICIONES

#### • MUSEO DE LAS MINIATURAS MILITARES CIUADELA DE JACA

Al acercarnos el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

##### HORARIOS

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO Lunes cerrado excepto festivos

MAÑANAS de 10.45 h a 14.00 h / TARDES de 15.45 h a 19.00 h / Última entrada 13.00 h y 18.00 h

CERRADO 2ª QUINCENA NOVIEMBRE, 25 DICIEMBRE Y 1 DE ENERO

##### TARIFAS

GENERAL	GRUPOS DE +20 PERS.	REDUCIDA
10,00 € pers.	8,00 € pers.	8,00 € pers.
JUBILADOS Y -15 AÑOS	-6 AÑOS	ALQUILER AUDIOGUÍA
5,00 € pers.	GRATIS	1,00 € pers.

TARIFAS REDUCIDAS para familias numerosas, desempleados y estudiantes.  
TODAS INCLUYEN visita al Museo y la visita guiada a la Ciudadela.

#### • SALAS DE EXPOSICIONES EN EL CASTILLO DE SAN PEDRO

El día 30 de marzo en el Castillo de San Pedro se realizaron dos inauguraciones, una sala de exposiciones y la exposición fotográfica "La escultura románica en la Catedral de Jaca", estos dos actos tienen una gran importancia, en primer lugar por haber sido capaz de realizar, con los fondos propios, un local multiusos en una sala de exposiciones, este esfuerzo ha sido posible gracias al impulso que han dado las Instituciones aprobando los planes de actuaciones y actividades de estos años, y por su colaboración y apoyo disponemos en Jaca de un nuevo local que hará mas atractiva la visita de este monumento. En segundo lugar haber podido contar con la colaboración de la Asociación Sancho Ramírez, que ha cedido temporalmente estas fotografías para que los visitantes puedan conocer una muestra del patrimonio cultural que tiene nuestra ciudad.

La entrada a la sala de exposiciones será una parte más de la oferta que se hace a los visitantes del Castillo, que unida a la visita del Museo de Miniaturas Militares y a la visita guiada por el monumento, proporcionará un circuito más completo de lo que actualmente podíamos ofrecer.

Es precisamente en este año Jacobeo, que para Aragón y para Jaca ha tenido una gran trascendencia, cuando el Consorcio está realizando esta actividad cultural, que unida a otras existentes en la ciudad, pueden ser una oferta muy atractiva para los visitantes.

##### Más información

Museo de las Miniaturas Militares  
Avda. Primer Viernes de Mayo s/n  
22700 Jaca (Huesca)  
T de Información | 974 363 746  
T de Reservas grupos | 974 357 157  
[www.museominiaturasjaca.es](http://www.museominiaturasjaca.es)  
[info@museominiaturas.es](mailto:info@museominiaturas.es)

## Idea 22

Relax & Fitness

HOSPEDERÍA MONASTERIO SAN JUAN DE LA PEÑA

HOTEL REINA FELICIA EN JACA

HOTEL BARCELÓ JACA EN BADAGUÁS

## Idea 24

¡Al galope!

PIRINEO ECUESTRE

¿Que la jornada le ha llevado de hoyo en hoyo ? ¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre ? Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

### • RELAX

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; **men sana in corpore sano**. Anímese porque si es fiel a nuestra zona ile cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de **DEPORTE Y SALUD**, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.

### Más información

**CENTRO PISCINAS, FITNESS, SPA**  
T 974 361 586 | 974 360 643  
**SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES**  
T 974 355 306

**Mº SAN JUAN DE LA PEÑA**  
T 974 374 422  
**HOTEL SANTA CRISTINA**  
T 974 373 300

**HOTEL REINA FELICIA**  
T 974 365 333  
**HOTEL BARCELÓ JACA**  
T 974 358 200

### • PIRINEOS ECUESTRE

Pirineo Ecuestre te propone descubrir un entorno con gran atractivo y te acompaña a través de La Jacetania y del Valle del Aragón con alguno de nuestros caballos que te llevarán a cualquier destino que elijamos. Nuestras rutas de una hora estan pensadas para los principiantes que quieran adquirir unos pequeños conocimientos con total seguridad. Los paseos en Pony haran las delicias de los mas pequeños y porque no, también de los mayores.

Nuestras rutas alejadas de las aglomeraciones te ayudarán a relajarte y disfrutar de los paisajes. Las excursiones de medio día, día entero, fin de semana o semana completa, te harán descubrir la arquitectura, gastronomía y fauna de nuestro entorno. También organizamos rutas a la carta en función de los deseos de nuestra clientela y nos adaptamos a las necesidades de cada jinete.

El nivel del grupo decidirá el ritmo a seguir, pero normalmente recorreremos de 20 a 30 kilómetros diarios a los tres aires en función de la orografía del terreno. Por la noche nos acogerán en los diferentes hoteles o casas rurales de la comarca y nos deleitarán con la gastronomía local.

Nuestros caballos encontraran al final de la jornada prados donde descansar en libertad, no lejos de nuestro cuidado.

### Puedes contactar con nosotros en:

Sedes en Hotel Charlé en Jaca (Ctra. N-330, km. 648), Villanovilla y Biescas.  
T 680 631 139 / 628 635 005 / 680 631 275  
info@pirineoecuestre.com

**Visitas recomendadas**  
**Castiello** La Garcipollera  
**Castiello** Iglesia de San Miguel

**Más información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.pirineoecuestre.com](http://www.pirineoecuestre.com)





CAMINO DE SANTIAGO

TURISMO DE NATURALEZA

# Oferta Turística





TURISMO CULTURAL Y MONUMENTAL



TURISMO DE SALUD Y BIENESTAR



TURISMO DEPORTIVO Y ACTIVO



# REFUGIO DE CANFRANC

Tu albergue en el Valle del Aragón

Buen ambiente, comida casera, ideal para familias, grupos de amigos, asociaciones, clubs deportivos... 74 plazas en habitaciones dobles, triples, cuádruples y compartidas. Sala multiusos, WIFI, guardaskis, juegos...

Podemos organizar cualquier tipo de actividad para grupos. Semanas de ski, programas de multiaventura, visitas guiadas las cuevas de Villanúa, interpretación de la naturaleza, cursos de formación, fiestas...

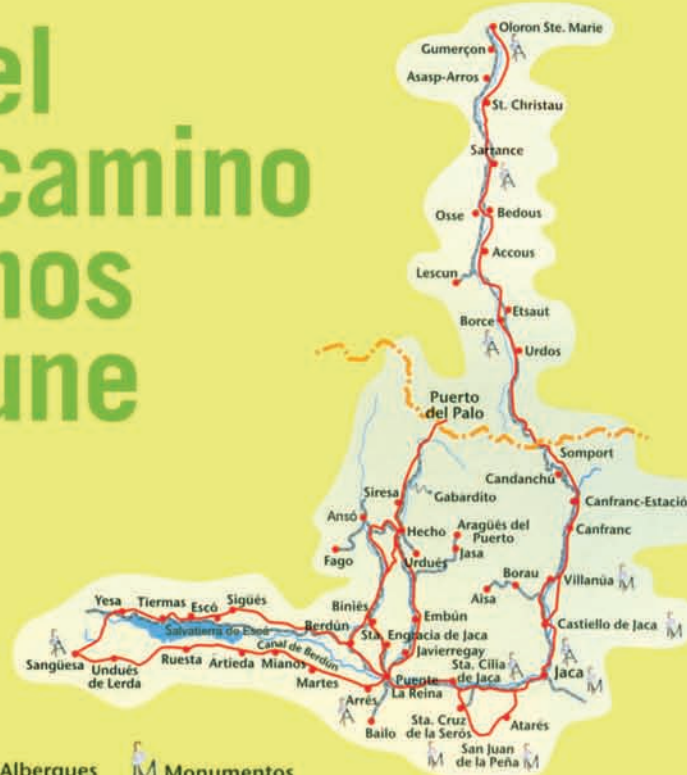


Te atendemos en  
Refugio de Canfranc  
Calle Albareda 20,  
22888 Canfranc Pueblo (Huesca)  
T 974 372 010 F 974 373 311  
[www.sargantana.info/canfranc](http://www.sargantana.info/canfranc)  
[refugio@sargantana.info](mailto:refugio@sargantana.info)

SARGANTANA Consultanos en 974 373 217 [www.sargantana.info](http://www.sargantana.info)



## el camino nos une



Consejería de Turismo  
de la Comarca de la Jacetania  
Comarca de la Jacetania  
Ferrocarril s/n 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 356 980 F 974 355 241  
[turismo@jacetania.es](mailto:turismo@jacetania.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)



Estamos en el segundo año Jubilar Compostelano del siglo XXI. La cifra de peregrinos (a pie o en bicicleta) que llegarán a Santiago de Compostela se estima en doscientos cincuenta mil, la mayor parte de ellos siguiendo el trazado más importante, es decir el Camino Francés. Evidentemente no todos van a comenzar en Roncesvalles o en Somport para recorrerlo desde su entrada en el territorio español, sino que cada uno lo hará en el lugar que por sus circunstancias personales crea oportuno para poder culminar con éxito la peregrinación jacobea.

De quienes quieran hacer todo el Camino Francés en España parece lógico suponer que una minoría va a elegir Somport como punto de inicio. Es lo que está ocurriendo en estos últimos años y todo indica que va a seguir siendo así.

En consecuencia el Camino va a estar, especialmente este año, tanto más concurrido cuanto más cerca estemos de la meta y no hay nada más contrario al auténtico espíritu peregrino que la masificación. Quienes durante estos próximos meses vengan a recorrer el Camino de Santiago empezándolo en el Valle del Aragón, serán aquellos que han optado por encontrar el sentido primigenio de la peregrinación. Su elección no ha sido casual. Saben lo que quieren y saben que es diferente. Vienen a escribir la historia diaria del Camino, a formar parte de ella como tantos otros hicieron antes. Y quieren conocer nuestro paisaje, nuestras gentes, nuestro arte, nuestra gastronomía, nuestra cultura...

Hemos de darles la bienvenida y agradecerles su presencia, pero sobre todo hemos de demostrarles que han acertado al venir a visitarnos porque tenemos todo lo que ellos sabían y mucho más.

La presencia de los Príncipes de Asturias en el pasado mes de febrero para hacer la inauguración oficial del Año Santo Compostelano supuso un importantísimo respaldo desde el punto de vista institucional. La Diputación General de Aragón está realizando grandes inversiones en infraestructuras que en un futuro próximo habrán solucionado las deficiencias existentes.

Hemos de agradecer todos los esfuerzos que se han hecho para realzar el valor del Camino de Santiago en Aragón, pero hemos de mirar hacia el mañana contribuyendo con nuestro quehacer diario a avanzar paso a paso en la construcción de su esperanzador futuro.

Fco. Rapún

Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Jaca Jacobea



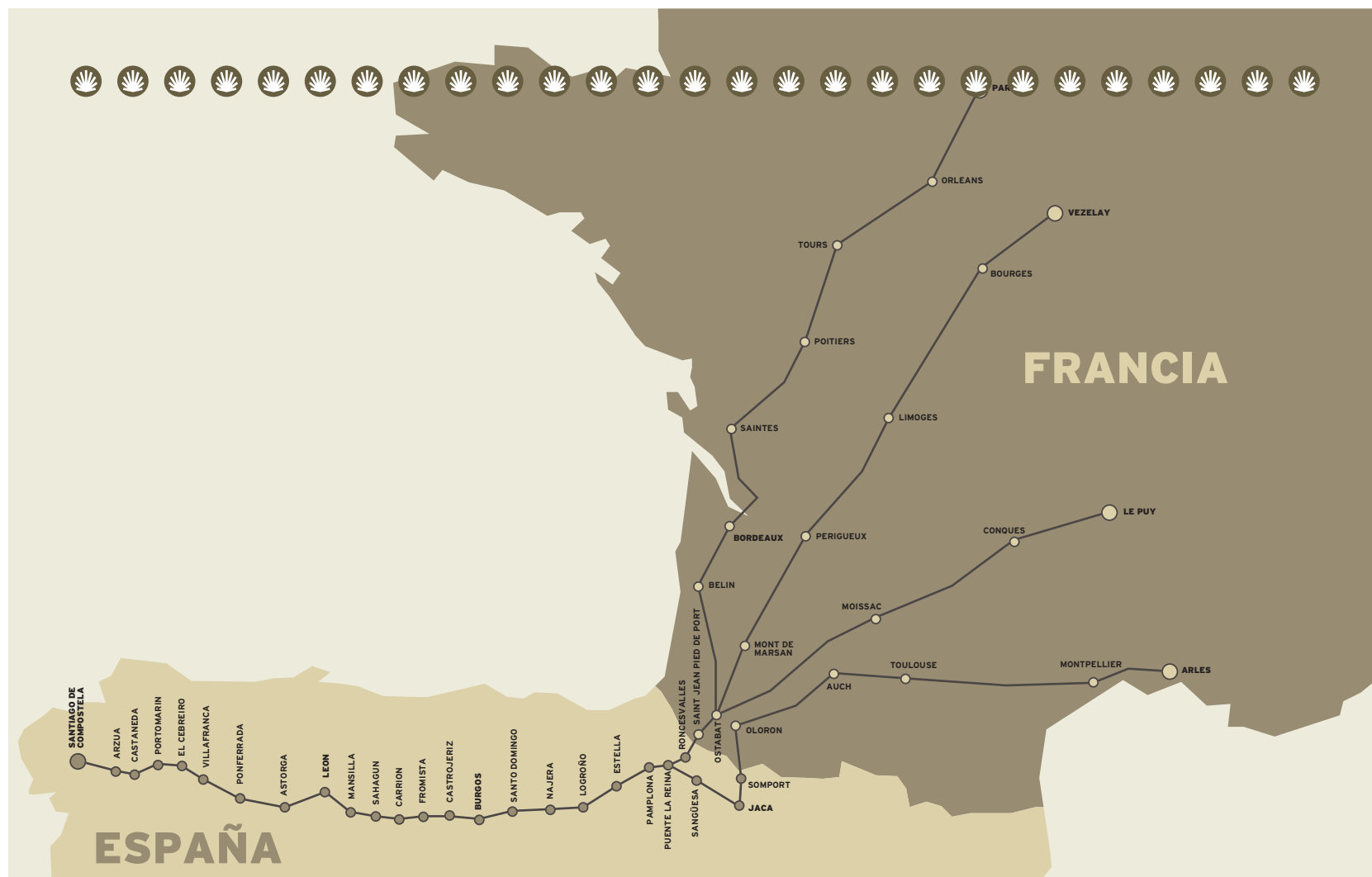
# Camino de Santiago

Way of St. James  
Chemin de Saint-Jacques

El Camino de Santiago  
Francés: Patrimonio  
de la Humanidad  
y Primer Itinerario  
Cultural Europeo

The French Way of St.  
James: World Heritage  
and First European  
Cultural Itinerary

*Le Chemin de Saint  
Jacques Français:  
Patrimoine de l'Humanité  
et Premier Itinéraire  
Cultuel Européen*



# Bienvenidos AL CAMINO DE SANTIAGO ÉN ARAGÓN



La mejor época para peregrinar es entre finales de abril y finales de junio así como en el mes de septiembre. Los enemigos de la peregrinación son el sol, la lluvia y el viento fuerte por eso es mejor evitar los meses de julio, agosto y el invierno. A pie es la forma clásica de peregrinar, pero también tenemos la posibilidad de realizar el Camino en bici y a caballo, recomendando en cualquiera de los casos dividir en etapas el camino, en función de las condiciones físicas personales.

The best season for pilgrimages is between the end of April and the end of June, as well as in the month of September. The pilgrim's foes are the sun, the rain and strong winds. For this reason, it is better to avoid the months of July, August and the winter months. The classic pilgrimage is on foot, however the possibilities also exist to go by bicycle or on horseback. Regardless of the method chosen, it is advisable to divide the pilgrimage route into stages, depending on the personal physical conditions.

*La meilleure époque pour faire le pèlerinage est de fin avril à fin juin ainsi qu'au mois de septembre. Les ennemis du pèlerinage sont le soleil, la pluie et le vent fort c'est pourquoi il vaut mieux éviter les mois de juillet, d'août et l'hiver. La forme classique de faire le pèlerinage est à pied, mais il existe également la possibilité d'effectuer le Chemin à vélo ou à cheval. Dans tous les cas, il est recommandé de diviser ce chemin en étapes, en fonction des conditions physiques personnelles.*





# CODEX CALIXTINUS | Libro V

## Capítulo III

### Los nombres de las villas del Camino de Santiago

“De Somport a Puente la Reina, éstas son las localidades que se encuentran en la ruta jacobea: la primera es Borce, al pie del monte, en la vertiente de Gascuña; viene luego, cruzada la cima del monte, el Hospital de Santa Cristina, después, Canfranc; a continuación, Jaca, luego Osturit, después, Tiermas con sus baños reales, que fluyen calientes constantemente. Luego, Monreal, y finalmente se encuentra Puente la Reina.”

## Capítulo IV

### Los tres hospitales del mundo

“Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux y el hospital de Santa Cristina, en el Somport. Están situados estos hospitales en puntos de verdadera necesidad, se trata de lugares santos, templos de Dios, lugar de recuperación para los bienaventurados peregrinos, descanso para los necesitados, alivio para los enfermos, salvación de los muertos y auxilio para los vivos. En consecuencia, quienquiera que haya levantado estos lugares sacrosantos, sin duda alguna, estará en posesión de reino de Dios.”

## Chapter III

### The names of the towns of the St. James Way

“From Somport to Puente la Reina, these are the locations in the pilgrimage route: the first is Borce, at the foot of the mountain, the slopes of Gascony, is then cross the mountaintop, Hospital Santa Cristina, then Canfranc, then Jaca, then Osturit, then Tiermas with royals bathrooms that hot flowing constantly. Then, Monreal, and finally finds Puente la Reina.”

## Chapter IV

### The Three Hostels of the World

“God has set up three supports for the world’s poor: the hostels of Jerusalem, of Mont-Joux and of Santa Cristina on the Somport Pass, all placed where they are most needed. They are holy places, houses of God where holy pilgrims can be refreshed, the destitute can relax, the sick can be comforted, the dead can be prayed for, and the living given help.”

## Chapitre III

### Noms des villes et villages sur le chemin de Saint-Jacques

“Depuis le Somport jusqu’à Puente la Reina, voici les villes et les villages qui se trouvent sur le chemin de Saint-Jacques : il y a d’abord au pied de la montagne, côté Gascogne, Borce ; puis, après avoir franchi la ligne de crête, on trouve l’hôpital de Sainte-Christine, puis Canfranc, ensuite Jaca, puis Osturit, puis, Tiermas où il y a des bains royaux dont les eaux sont toujours chaudes, puis Monreal ; enfin on atteint Puente la Reina.”

## Chapitre IV

### Les trois hôpitaux du monde

“Dieu a institué en ce monde trois colonnes bien nécessaires au soutien de ses pauvres : l’hôpital de Jérusalem, l’hôpital du Mont-Joux (Grand Saint-Bernard) et l’hôpital de Sainte-Christine au col du Somport.

Ces hôpitaux sont installés dans des emplacements où ils sont nécessaires. Ce sont des lieux sacrés, des maisons de Dieu pour le réconfort des saints pèlerins, le repos des miséreux, le réconfort des malades, le salut des morts et l’aide aux vivants.

Ainsi ceux qui, quels qu’ils soient, auront édifié ces saints lieux posséderont, sans nul doute, le royaume de Dieu.”





VISTA PANORÁMICA

# Itinerario y Orígenes

El itinerario del Camino de Santiago es el marcado por el río Aragón, que desde Somport baja en dirección norte-sur hasta Jaca para continuar por la Canal de Berdún hasta alcanzar Puente la Reina de Navarra donde confluyen todas las vías del camino francés.

La vía Tolosana fue una de las grandes rutas de penetración del románico, que adquirió en la catedral de Jaca, la categoría de modelo, extendido a todo el ámbito de influencia del Camino. Otros monumentos del mismo estilo aparecen

en la ruta o en sus alrededores, como San Adrián de Sasabe, Sta. M<sup>a</sup> de Iguacel, San Juan de la Peña y Santa Cruz de lo Serós, San Juan de Maltray y San Jacobo de Ruesta.

De otras épocas podemos encontrar dólmenes prehistóricos, restos romanos, casonas góticas, y renacentistas, iglesias barrocas y neoclásicas, fortines modernos, la Ciudadela de Jaca o la estación ferroviaria internacional de Canfranc.





The route of the Camino de Santiago pilgrimage is along the Aragón River, which from Somport runs in a north-south to Jaca to continue through the Berdún Canal to reach Puente la Reina of Navarra where all routes of the French way converge.

The Via Tolosana was one of the main routes by which the Romanesque architecture entered into Spain, a style which flourished along the sphere of influence of the road to Santiago, and for which the Jaca Cathedral is the embodiment.

The route, and its neighbouring areas, has many other monuments examples of this style, such as: San Adrián de Sasabe, Sta. M<sup>a</sup> de Iguacel, San Juan de la Peña, Santa Cruz de los Serós, San Juan de Maltray and San Jacobo de Ruesta.

In other eras we find prehistoric dolmens, Romanic remains, Gothic and Renaissance mansions, Baroque and Neoclassical churches, modern forts, the Citadel of Jaca or the Canfranc International Train Station.

*L'itineraire du Chemin de Saint-Jacques est celui que dessine la rivière Aragón, qui depuis Somport descend direction nord-sud à hauteur de Jaca pour continuer le Canal de Berdún jusqu'à Puente la Reina de Navarra, où s'unissent toutes les voies du chemin français.*

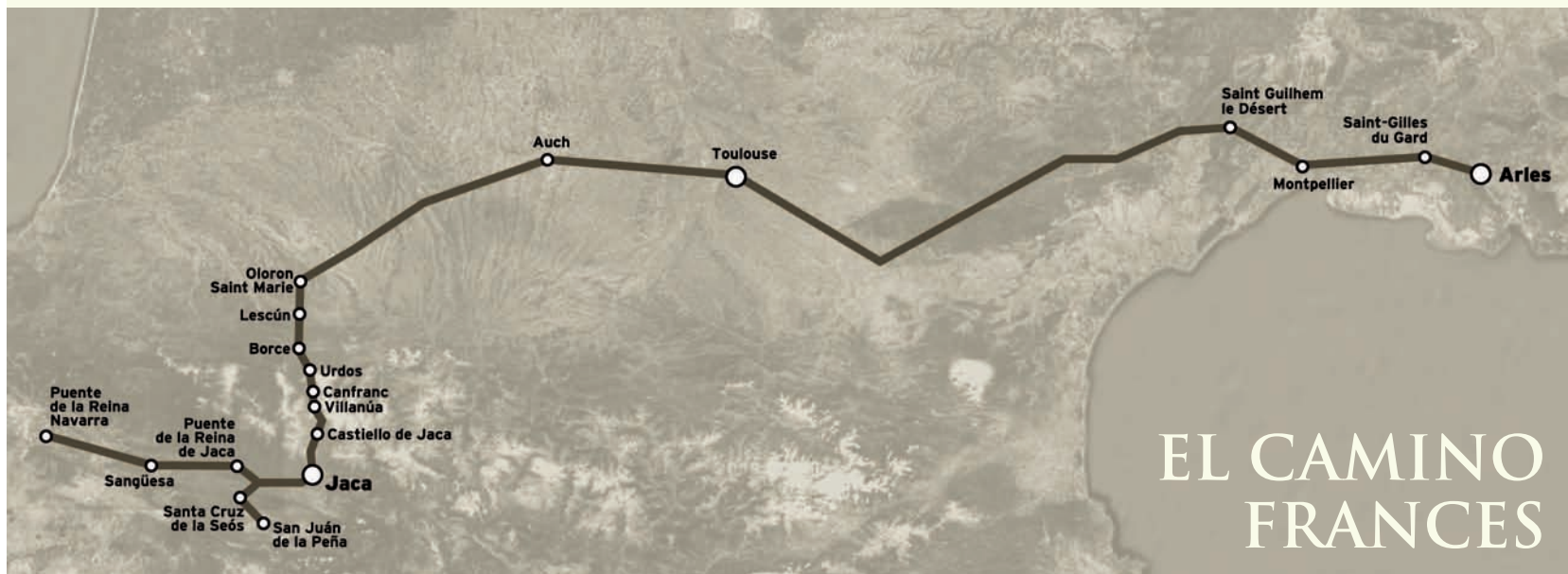
*La voie Toulousaine fut l'une des grandes route d'introduction de l'art roman, qui acquit, à la cathédrale de Jaca, la catégorie de modèle, étendu à toute la zone d'influence du Chemin.*

*D'autres monuments du même style apparaissent sur la route ou dans les alentours comme San Adrián de Sasabe, Sta. M<sup>a</sup> de Iguacel, San Juan de la Peña et Santa Cruz de la Serós, San Juan de Maltray et San Jacobo de Ruesta.*

*D'autres époques on trouve des dolmens préhistoriques, des vestiges romains, de grandes bâtisses gothiques et de la Renaissance, des églises baroques et néoclassiques, des fortins modernes, la Citadelle de Jaca ou la gare ferroviaire internationale de Canfranc.*







- El Camino de Santiago en Aragón
- El Camino de Santiago fuera de Aragón
- Camino de acceso a San Juan de la Peña





INICIO DEL CAMINO DE SANTIAGO



SEÑALIZACIÓN DEL CAMINO

## Etapa 1 Somport > Jaca

31 Km

- Hotel
- Albergue
- Información Turística
- Camping
- Vivienda de Turismo Rural
- Supermercado / Tienda
- Banco / Cajero
- Servicios Sanitarios / Farmacia
- Bar / Restaurante
- Zona de Descanso

**Valle de Olorón**  
KM: 0 km | ALT: 211 m

Borce  
KM: 54 km | ALT: 700 m

Somport  
KM: 81,5 km | ALT: 1650 m

Candanchú  
KM: 83 km | ALT: 1600 m

Canfranc Estación  
KM: 89 km | ALT: 1200 m

Canfranc Pueblo  
KM: 93,9 km | ALT: 1160 m

Villanúa  
KM: 98 km | ALT: 985 m

San Adrián  
de Sasabe

Aruej  
KM: 98,4 km | ALT: 970 m

Borau

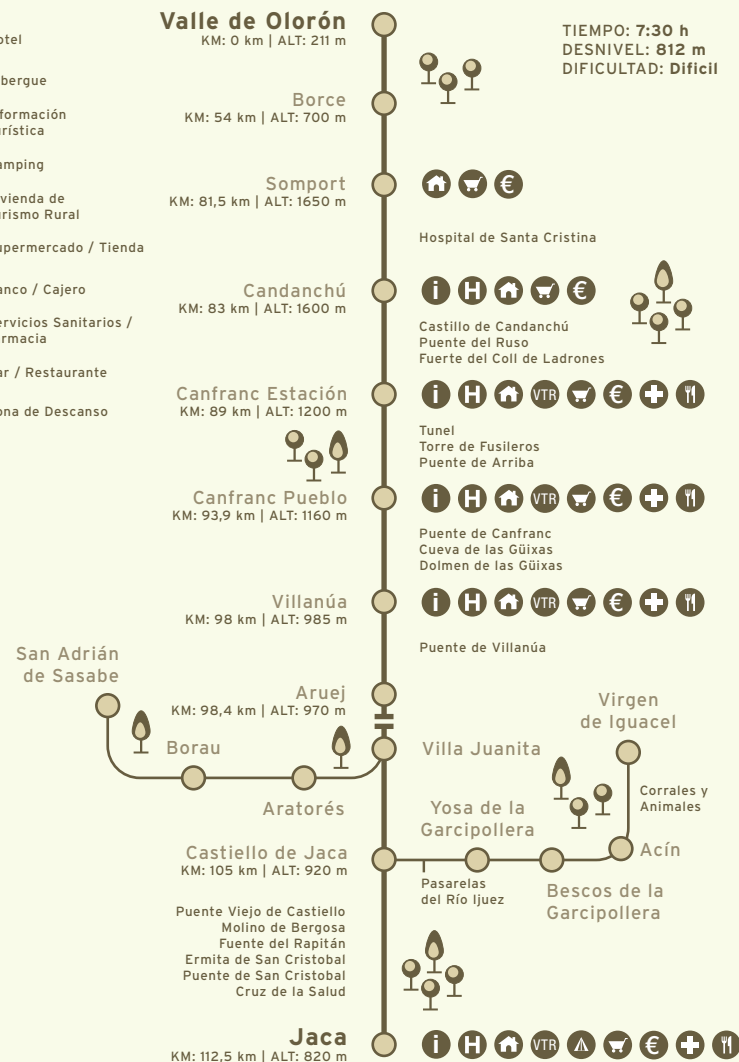
Aratorés

Castiello de Jaca  
KM: 105 km | ALT: 920 m

Puente Viejo de Castiello  
Molino de Bergosa  
Fuente del Rapitán  
Ermita de San Cristobal  
Puente de San Cristobal  
Cruz de la Salud

**Jaca**  
KM: 112,5 km | ALT: 820 m

TIEMPO: 7:30 h  
DESNIVEL: 812 m  
DIFICULTAD: Dificil



INFO

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.canfranc.com](http://www.canfranc.com)  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)



1



2



3



4



5



6

#### 01\_SOMPORT

Restos del Hospital de Santa Cristina, que llegó a ser uno de los tres más importantes de la cristiandad, citado en Codex Calixtinus.

Remains of the Santa Cristina Hospital, one of the three most important hospitals of Christianity, quoted in Calixtinus Codex.

*Vestiges de l'Hôpital de Santa Cristina, qui est devenu l'un des trois plus importants dans le christianisme, cité dans le Codex Calixtinus.*

#### 02\_CANFRANC

Estación Internacional de Canfranc. Inaugurada por el Rey Alfonso XIII junto con el túnel que permitía al ferrocarril cruzar los Pirineos. Puente románico en Canfranc pueblo.

Canfranc Internacional Station, inaugurated by King Alfonso XIII along with the railway tunnel that crosses the Pyrenees. Romanesque bridge in the country of Canfranc.

*Station Internationale de Canfranc. Inaugurée par le roi Alfonso XIII, en liaison avec le tunnel ce qui a permis au train la traversée des Pyrénées. Pont Roman dans la ville de Canfranc.*

#### 03\_VILLANÚA

Iglesia de San Esteban (tallas policromadas del siglo X-XI). Cueva de las Güixas, dólmenes megalíticos de Güixas, Letranz y Diezcampanas. Puente de Peregrinos.

San Esteban Church (10-11th century polychrome sculptures). Cave of Güixas, Megalithic dolmens in Güixas, Letranz and Diezcampanas. Pilgrims' bridge.

*Église de Saint Esteban (sculptures polychromes du siècle X-XI). Grotte des Güixas, dolmens mégalithique en Güixas, Letranz et Diezcampanas. Pont des pèlerins.*

#### 04\_CASTIELLO DE JACA

La vieja calzada, las ruinas de la iglesia románica de Santa Juliana, el mesón del molino, el puente de peregrinos y Santa Maria de Iguácel, la primera construcción de estilo románico europeo en el Alto Aragón.

The original pavement, the ruins of the Romanesque Church of Santa Juliana, the inn at the mill, the pilgrims' bridge and Santa Maria de Iguacel, the first European Romanesque building in Alto Aragón.

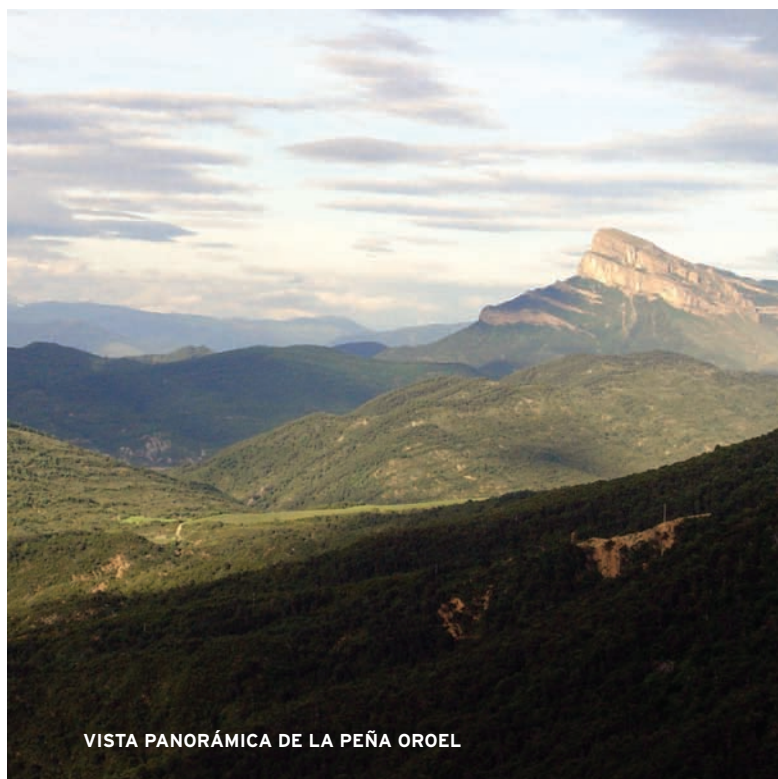
*L'ancienne route, les ruines de l'Église romaine de Sainte Juliana, l'auberge du moulin, le pont des pèlerins et Santa Maria de Iguacel, la première construction de style roman européenne en Haut Aragón.*

#### 05\_06\_JACA

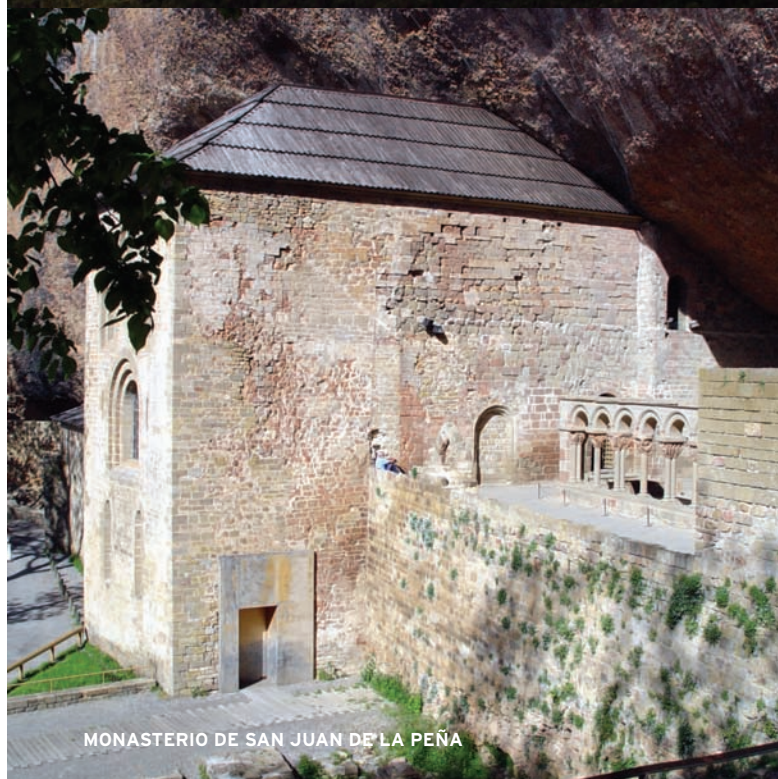
La Catedral de Jaca es el monumento capital de la ciudad, de finales del siglo XI, 1ª catedral románica de España, da nombre al Ajedrezado Jaqués. El Museo Diocesano es uno de los museos de pintura mural medieval más importantes del mundo. El Monasterio de las Monjas Benedictinas data del siglo XVI, aunque se conservan restos de su época románica, en concreto, la portada y el sepulcro de Doña Sancha, hija de Ramiro I. La Iglesia de Santiago, levantada por mandato de Sancho Ramírez en el año 1088 acoge y bendice a los peregrinos del Camino de Santiago. Son muchas y variadas las obras de arte con que cuenta esta iglesia. El Viejo Hospital, levantado en el año 1540, sigue atendiendo a los peregrinos, como albergue.

The Cathedral of Jaca is the city's most important landmark. Built at the end of the 11th century, first Romanesque Cathedral in Spain, give the name at chessboard Jaqués. The Diocesan Museum of Jaca houses one of the world's most significant collections of medieval frescoes and its Benedictine Convent dates from the 16th century, although it retains vestiges of its Romanesque origins, in particular, the entrance and the tomb of Doña Sancha, daughter of Ramiro I. The Church of Santiago, with its many and varied works of art, built by Sancho Ramirez in 1088 still welcomes and blesses pilgrims, whilst the Old Hospital, built in 1540, continues to shelter them, like Hotel.

*La Cathédrale de Jaca, datant de la fin du XIème siècle, est le monument fondamental de la ville, première Cathédrale romane d'Espagne, donne son nom au damier Jaqués. Le Musée Diocésain est un des plus importants musées de peinture murale médiévale du monde. Le Monastère des Soeurs Bénédictines date du XVIème siècle, mais on y conserve aussi des restes de l'époque romane, plus concrètement, le portail et le tombeau de Doña Sancha, fille de Ramiro I. L'église de Saint-Jacques, érigée en 1088 sur l'ordre de Sancho Ramirez, accueille et bénit les pèlerins du Chemin de Saint-Jacques de Compostelle. Dans cette église, les oeuvres d'art sont nombreuses et variées. Le Vieil Hôpital, édifié en 1540, continue à recevoir les pèlerins, comme auberge.*



VISTA PANORÁMICA DE LA PEÑA OROEL



MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

## Etapa 2 Jaca > Arrés

25,7 Km

- Hotel
- Albergue
- Información Turística
- Camping
- Vivienda de Turismo Rural
- Supermercado / Tienda
- Banco / Cajero
- Servicios Sanitarios / Farmacia
- Bar / Restaurante
- Zona de Descanso

**Jaca**  
KM: 0 km | ALT: 820 m

Antiguo Matadero  
Camino de la Cantera  
Ermita de la Victoria



TIEMPO: 6:30 h  
DESNIVEL: 115 m  
DIFICULTAD: Fácil

Casa Mucionero  
Campamento Militar de Batiellas  
Escuela de Capacitación Agraria



Paco Mondaro  
Venta de Esculabolas  
La Venta

**Santa Cilia**  
KM: 12,5 km | ALT: 640 m



**Atares**  
KM: 7 km | ALT: 840 m



Monasterio Nuevo  
Monasterio Viejo

**Santa Cruz de la Serós**



Puerto del Palo



Siresa

Hecho

Embún

Javierregay



**Puente de la Reina de Jaca**  
KM: 18,5 km | ALT: 655 m



Puente de Carretera  
Molino de Arrés  
Corrales

**Arrés**  
KM: 25,7 km | ALT: 660 m



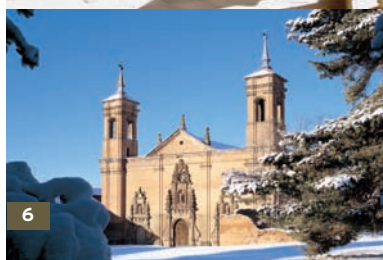
### INFO

#### AYUNTAMIENTOS

Jaca  
+34 974 355 758  
Santa Cilia  
+34 974 377 168  
Puente de la Reina  
+34 974 377 201

Arrés (Bailo)  
+34 974 377 074  
Berdún  
+34 974 371 728

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeo.com](http://www.jacajacobeo.com)



#### 01\_SANTA CILIA

El Templo de San Salvador alberga un bellissimo Retablo Mayor y un lienzo que representa al Salvador en el momento de su Ascensión al Cielo. La Casa Palacio, almacén y despensa para los monjes.

Church of San Salvador has a magnificent altarpiece featuring an impressive painting of the Saviour ascending to heaven. The Casa Palacio, storeroom and pantry for the monks.

*Le Temple de San Salvador abrite un magnifique Retable Majeur et une toile qui représente le Sauveur au moment de son Ascension au Ciel. La Casa Palacio (Maison-Palais) servait d'entrepôt et de garde-manger aux moines.*

#### 02\_SANTA CRUZ

La Iglesia de Santa María fue monasterio de las monjas benedictinas. La Ermita de San Caprasio es un bellissimo y pequeño ejemplar de románico lombardo.

The Church of Santa María was a Benedictine convent. The Chapel of San Caprasio is a small and exquisite example of Lombard Romanesque style.

*L'Église de Santa María fut monastère des soeurs bénédictines. L'Ermitage de San Caprasio est un petit mais magnifique exemplaire du roman lombard.*

#### 03\_PUENTE LA REINA OSTURIT (Codex Calixtinus)

Encrucijada de primera categoría en el Camino Jacobeo, fue lugar de parada de los peregrinos por disponer ya en la edad media de un abundante número de mesones.

Crossroads of first category in Santiago's Way, was the stopping place for pilgrims already the average age for have an abundant number of mesons.

*Carrefour de première catégorie dans le Chemin de Saint Jacques, a été le lieu de halte pour les pèlerins déjà au Moyen Âge pour posséder un nombre important d'auberges.*

#### 04\_ARRÉS

Castillo-Fortaleza gótica; se conservan dos preciosas torres de los siglos XV y XVI.

Gothic Castle fortress; two beautiful 15th and 16th century towers remain.

*Château-Forteresse gothique ; on y conserve deux magnifiques tours des XVème et XVIème siècles.*

#### 05\_06\_VISITA RECOMENDADA\_MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

La fundación de un primer monasterio dedicado a San Juan Bautista se sitúa entre los años finales del s. IX o primeros del X. Pero es en el s. XI cuando alcanza su momento de mayor importancia histórica, convirtiéndose en el primer panteón de los reyes de Aragón.

The Monastery of San Juan de la Peña, the first monastery, founded between the late 9th and early 10th centuries, was dedicated to St John the Baptist. However, it was not until the 11th century that it became influential as the first pantheon of the Aragonese kings.

*La fondation d'un premier monastère dédié à Saint Jean-Baptiste se situe entre la fin du IXème siècle et le début du Xème. Mais c'est au XIème siècle que le monastère de San Juan de la Peña atteint son apogée historique en devenant le premier panthéon des rois d'Aragon.*

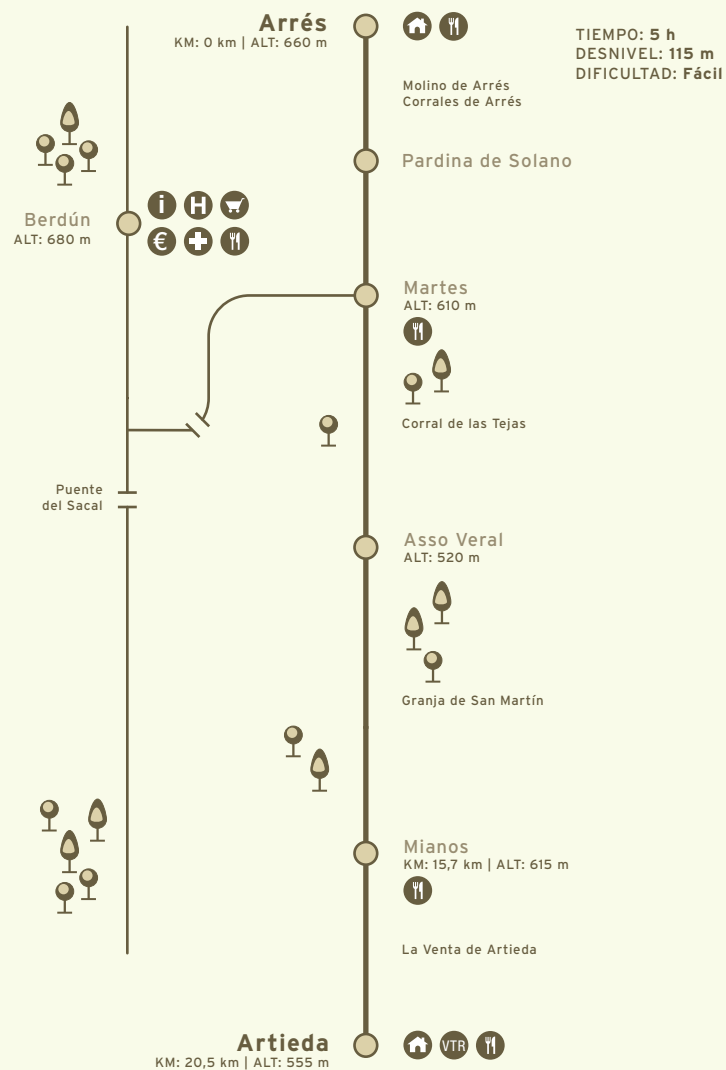
**Visita guiada 45 min. Tienda de souvenirs.**  
Para más información:  
T +34 974 355 119  
T +34 974 355 145  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

**Guided tour 45 mins. Souvenir shop**  
For more information:  
T +34 974 355 119  
T +34 974 355 145  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

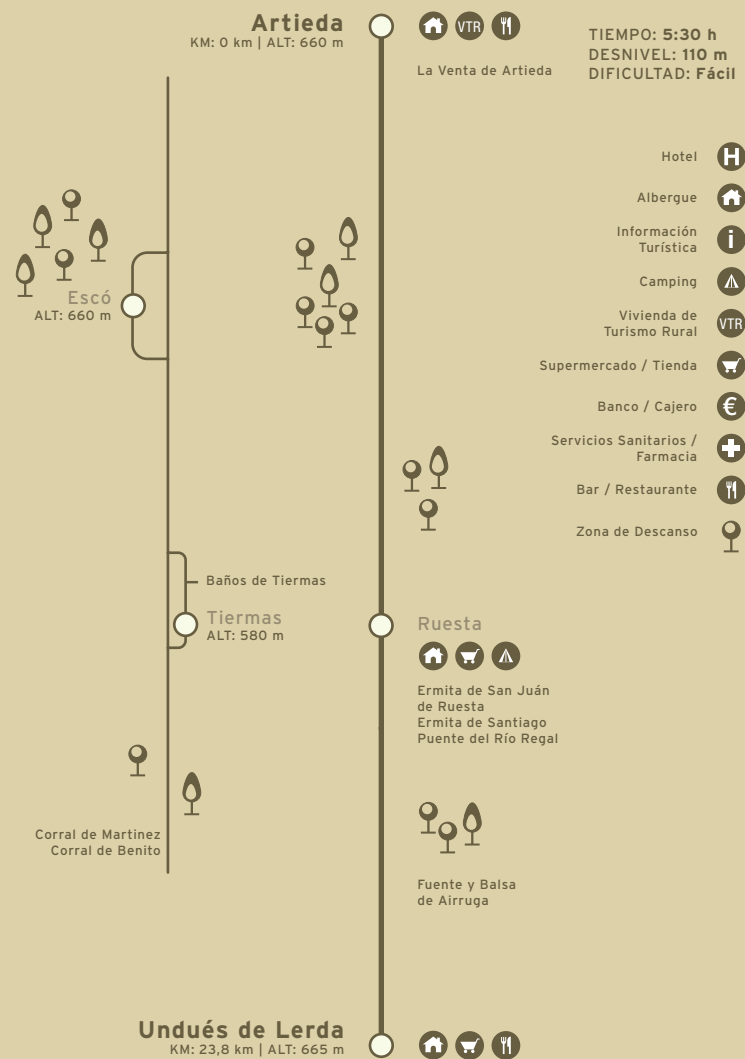
**Visite guidée de 45 min. Boutique de souvenirs.**  
Plus d'informations:  
T +34 974 355 119  
T +34 974 355 145  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

## Etapa 3 Arrés > Artieda

20,5 Km



## Etapa 4 Artieda > Undués de Lerda 23 Km



INFO

### ALBERGUES

Artieda  
+34 948 439 316  
Undues  
+34 948 888 105  
Sangüesa  
+34 948 870 042

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)  
[www.ruesta.com](http://www.ruesta.com)  
[www.sangüesa.org](http://www.sangüesa.org)

### OFICINA DE TURISMO

Jaca  
+34 974 360 098  
Canfranc  
+34 974 373 141  
Sigües  
+34 948 887 035



## RECOMENDACIONES

- El uso del vehículo por las pistas está restringido.
  - Deja dicho a dónde vas y preferiblemente, no vayas solo.
  - Consulta antes de partir las condiciones meteorológicas.
  - Dosifica tus fuerzas, pensando en el regreso.
  - Utiliza material en condiciones óptimas.
  - No abandones basuras y no enciendas fuego.
  - La acampada libre está prohibida.
  - No arranques flores o ramas y no molestes a la fauna.
  - Recuerda que tú eres el invitado en su medio.
- The use of vehicles on trails is prohibited.
  - Leave a copy of your route behind, and preferably do not go alone.
  - Check weather conditions before you go.
  - Pace yourself - remember you have to get back.
  - Use equipment which is in good condition.
  - Don't drop litter or light fires.
  - Free camping is prohibited.
  - Don't pick flowers or branches and do not disturb the fauna.
  - Remember, you are a guest.
- L'usage de véhicules sur les pistes est restreint.
  - Dites où vous allez, et de préférence, n'y allez pas seul.
  - Consultez avant de partir les conditions météo.
  - Dosez vos efforts en pensant au retour.
  - Utilisez du matériel en excellentes conditions.
  - Ne laissez pas vos ordures et n'allumez pas de feu.
  - Le camping sauvage est interdit.
  - Ne cueillez pas de fleurs, n'arrachez pas de branches et ne gênez pas la faune.
  - N'oubliez pas que vous êtes un invité dans ces lieux.

Por tu seguridad y por la conservación de nuestro entorno.

For your safety and the preservation of our environment.

Pour votre sécurité et pour la conservation de notre environnement.

**¡Respétalos!\_Respect them!\_Respectez-les!**

### DONDE CONSEGUIR LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO

Se facilita a todas las personas que manifiesten su deseo de realizar la Ruta Jacobea PUEDEN OBTENER ESTE DOCUMENTO EN

#### JACA

Iglesia de Santiago

En esta Parroquia, además de recibir la Bendición diaria del Peregrino se puede también obtener la Credencial

#### SANTA CILIA

Albergue de Santa Cilia

En este Alojamiento también se distribuye y sella la Credencial del Peregrino

#### OTROS LUGARES

Asociaciones de amigos del Camino de Santiago

En las poblaciones que existan estas Asociaciones se puede solicitar la Credencial

#### ALBERGUES

Jaca	Santa Cilia	Arres	Artieda
+34 974 360 848	+34 974 377 168	+34 974 348 129	+34 974 439 316

### RECOMENDACIONES

**A. Sólo se otorga la Credencial Compostelana a aquellos que presenten credenciales autorizadas por el arzobispado de Santiago de Compostela.**

**B. Adapta las etapas a tu posibilidades y condiciones físicas.**

**C. Infórmese de los servicios existentes de cada etapa.**

### RECOMMANDATION

**A. Only gives the Compostela Credencial to those with credentials authorized by the Archbishop of Santiago de Compostela.**

**B. Adapt stages at your possibility and physical conditions.**

**C. Learn to existing services for each stage.**

### RECOMMANDATIONS

**A. La Credencial Compostelle sera attribuéé uniquement à ceux qui ont une credencial délivrée par l'archevêque de Santiago de Compostela.**

**B. Adaptez les étapes à vos possibilités et conditions physiques.**

**C. Renseignez-vous des services existants pour chaque étape.**



#### Turismo:

Jaca  
+34 974 360 098  
Canfranc  
+34 974 373 141  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeabea.com](http://www.jacajacobeabea.com)

Oficina peregrino  
en Santiago:  
+34 981 568 846

### SEÑALÉTICA\_SIGNS\_SEÑALÉTICA

#### SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR GR - SIGNS ON THE WAY FOR GREAT RANDONNEES SIGNALISATION DES SENTIERS DE GRAND RANDONNEES



#### SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE PEQUEÑO RECORRIDO PR PR - SIGNS ON THE WAY FOR SMALL RANDONNEES SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNEES



# BRICOLAJE Y FERRETERÍA

HERRAMIENTAS, JARDINERÍA, ARTICULOS DE FONTANERÍA  
Y CALEFACCIÓN, MUEBLES DE COCINA, EQUIPAMIENTOS  
DE BAÑO Y COMPLEMENTOS, HIDROMASAJE, SAUNA...

Ctra. Jaca - Sabiñánigo, Km. 3,4  
22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652

C/ del Deán, 4-6 • 22700 Jaca (Huesca)  
Tel. 974 360 839



## PON TU TOQUE BRICO

brico@bricojaca.com · www.bricojaca.com



SANARA  
BRICO

Sanara Hogar, S.A.

ilusión



©2 Comunicacion

comunicación  
publicidad  
identidad corporativa  
dirección de arte  
editorial  
packaging

San Miguel, 2 9º A  
50001 Zaragoza  
Tel 976 222 947  
Fax 976 223 294

c2comunicacion.com

## NUEVA PISTA DE PATINAJE SOBRE RUEDAS

Polideportivo Municipal de Canfranc



La Estación de los Pirineos  
www.canfranc.es

### HORARIOS

> Sábados 18.30h a 21.30h

### PRECIOS

- > Los socios del Polideportivo tendrán entrada y alquiler de patines gratuitos.
- > Menores de 6 años, gratis.
- > De 6 a 15 años, ambos inclusive 2 euros / con o sin alquiler de patín.
- > 16 años y mayores 3 euros / con alquiler de patín y 2 euros / sin alquiler de patín.
- > Para grupos, alquiler de hora de toda la pista 20 euros.
- > Para la utilización de vestuarios y duchas habrá un recargo de 1 euro sobre la tarifa.



PALACIO  
DE  
CONGRESOS

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE JACA

### Palacio de Congresos

5 razones para elegir Jaca como Ciudad de Congresos

**El lugar Pirineos**  
Jaca ciudad acogedora y bien comunicada

**El deporte**  
Todo el año, del blanco al verde

**Nuestra historia**  
El Románico en el camino de Santiago

**La diversidad cultural**  
Del jazz al teatro

**La cocina**  
Calidad y renovación constante

Avda. Juan XXIII, 22700 Jaca  
T 00 34 974 356 002 F 00 34 974 355 663  
www.jaca.es congresos@aytojaca.es





# Turismo de Naturaleza



CAMINO AL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA





Naturaleza

## Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

### **Canfranc**

Excursiones por Canal Roya y los lagos de Anayet

### **Villanúa**

Cueva de las Güixas  
Dólmenes de Villanúa

### **Aisa y Borau**

### **Castiello**

Cenarbe y La Garcipollera

### **Jaca**

Paseos desde Jaca





# Paseo de los Melancólicos





## AL CIRCO DE LA CANAL ROYA, LA RINCONADA

Las marcas blancas y rojas de una variante del GR-11 nos guiarán en el recorrido.

Dejamos a nuestra derecha una bifurcación que baja a una cabaña y continuamos por la pista principal, pasando al lado de un merendero con fuente y barbacons (zona de acampada). El primer tramo de la canal es muy agradable, poblado por un bosque de pinos silvestres acompañados de algunos corpulentos abetos, bojes y enebros.

Al caminar bajo las rojizas y escarpadas paredes de La Raca, el bosque cede paso a los pastizales. El estado de la pista varía mucho según temporadas y no siempre es apta para vehículos. Recorrerla a pie nos llevará aproximadamente 45 minutos.

La pista finaliza su trayecto al llegar a las orillas del río. El sendero que sigue las marcas del GR-11 nos lleva a cruzar un puente y situarnos en la vertiente orográfica izquierda. Sobre los pastizales aparece la cabaña pastoral de Lascuart, punto de partida para la ascensión del Anayet y lugar de cobijo en caso de necesidad.

Continuando la marcha valle arriba (hacia el NE) cruzaremos el barranco que descende de los picos de Anayet y ganaremos altura. En la Vuelta de las Negras el valle describe una curva (dirección SE, hacia su cabecera) y se vuelve abrupto y encañonado. Tras un recorrido no falto de atractivos ni de buen sendero, llegamos a un amplio llano de pastizales bajo la heladora cara Norte del pico Anayet (2.559 m).

Estamos en la Rinconada (1.870 m / 1 h y 30') lugar privilegiado con las más altas cumbres como telón de fondo. Lirios y algunas matas de rododendros cubren los prados del fondo del valle, punto final a la Canal Roya.

**Punto de partida** inicio de la pista que penetra en la Canal Roya **Dificultad** baja  
**Época recomendable** todas **Tiempo aproximado** 1 h 30'

## POR LA CANAL ROYA A LOS LAGOS DE ANAYET

Desde la Rinconada la ruta a los ibones orientales de Anayet asciende, en dirección Sur, hacia los escarpes formados en un circo de origen glaciar. Cruzamos el torrente un par de veces elevándonos en fuerte pendiente. El sendero, no tan evidente, traza lazadas que, en dirección SO, salva las zonas más escarpadas (auténtica muralla rocosa) que nos cierran el paso al llano que alberga los ibones de Anayet (2.230 m). La pendiente disminuirá progresivamente a medida que nos acercamos.

El trayecto parcial, desde la Rinconada a los ibones, nos llevará aproximadamente 1 h 30'.

**Punto de partida** inicio de la pista de la Canal Roya **Dificultad** Media  
**Época recomendada** primavera y verano **Tiempo aproximado** 3 h

## TRAVESÍA DE CANFRANC - ESTACIÓN A FORMIGAL, POR LOS IBONES DE ANAYET

Esta travesía es una variante del itinerario 2. En lugar de realizar la vuelta por el mismo recorrido de ida, nos dirigimos al vecino valle de Tena, en concreto a la Estación de Esquí de Formigal.

Además, ya que partimos de Canfranc - Estación, tenemos dos opciones: recorrer los 3 Km de carretera hasta el inicio de la pista de la Canal Roya o tomar el desvío que indica "al camping". El sendero, que se encuentra señalizado, cruza el puente del río Aragón y sube en zig-zag, llegando al zona de acampada de Canal Roya.

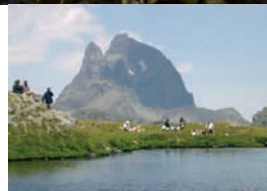
Desde la llanura de los lagos, descendemos en pronunciada y prolongada cuesta a orillas de su desagadero, el torrente de Culivillas. Seguimos descendiendo por terreno herboso dirección Este (a nuestra izquierda, un atractivo pico conocido como puente de la Garganta) por un senderillo que se convierte en pista de tierra al llegar a la ribera del barranco Culivillas. Cruzamos el río Gállego. Finalmente, llegamos al punto Kilométrico 101 de la carretera internacional que sube al Portalet de Aneu, a unos 3 Km de Formigal.

**Punto de partida** Canfranc - Estación **Dificultad** media  
**Época recomendada** primavera y verano **Tiempo aproximado** 5 h 30'

**Visitas recomendadas**  
Canfranc

**Más información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

**Lo más Típico**  
> Contemplar desde el Paseo de los Melancólicos los picos Lecherinos y la Cola de Caballo.  
> Dar un paseo hasta la Casita Blanca.  
> Visitar la Fortaleza de Coll de Ladrones.





# Cueva de las Güixas



#### Lo más Típico

- > Recorrer los senderos de la **Fuente el Paco** o realizar el tramo del Camino de Santiago hasta Canfranc Pueblo.
- > Visitar la quesería **OXORTICAL, quesos, la quesería y el rebaño Junto a las Foces de Villanúa, un lugar para visitar.**

**T 974 348 703**

En el antiguo ramal de la N-330 Km 660,8. Desvío no señalizado.

**Horario Temporada Alta**  
11.00 a 14 .00 y 16.00 a 21.00

**Temporada Baja**  
Consultar.



**OXORTICAL**  
Quesería y venta

#### Visitas recomendadas

- Villanúa** Cueva de las Güixas  
Iglesia de San Esteban
- Castiello** La Garcipollera

#### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.sargantana.info](http://www.sargantana.info)

## CUEVA DE LAS GUIXAS

Es un valioso espacio natural que se comenzó a formar durante las glaciaciones del Cuaternario y que todavía hoy sigue evolucionando y cambiando por la acción del agua, responsable de haber tornado este lugar con un sinfín de fantásticas estructuras calcáreas que se pueden contemplar y admirar. En el Neolítico se refugiaron aquí hombres y mujeres y se le dio utilidad al menos hasta el año 300 d.c. Mucho tiempo después, ha sido utilizada por brujas que se reunían para celebrar sus aquelarres, por soldados que lucharon en distintas guerras y por otras gentes que amaron esta gruta por diferentes motivos.

Introducirse en la cueva de las Güixas y descender unos metros bajo tierra para contemplar su paisaje, supone trasladarse a un ambiente casi onírico donde sólo el gorgoteo del agua y el batir de las alas de los murciélagos inundan el espacio acústico. Mientras, nuestros ojos se ocupan de discernir, entre las diferentes estructuras calcáreas (estalactitas, estalacmitas, columnas, gours...) y las formas fantásticas que se han ido creando con el paso del tiempo. El origen de estas cavidades se sitúa en la última glaciación, la cual dio paso a una etapa de deshielo con la puesta en circulación de grandes masas de agua que comenzaron a formar estas grutas y que, poco a poco, han configurado este espectacular escenario subterráneo.

El camino por el que se accede a ella se desarrolla por un tramo perteneciente al trazado histórico del Camino de Santiago, un tramo que es, por cierto, uno de los mejores conservados y técnicamente mejor construidos. Las cuevas han servido de refugio para diversos grupos humanos desde el neolítico siendo también lugar de reunión para brujas y sanadoras según cuentan las leyendas de la zona, además de calabozo o refugio de militares en diferentes épocas de nuestra historia.

Actualmente sus únicos moradores son algunos animales trogloditas que, por sus condiciones morfológicas están especialmente adaptados a la vida en la cueva y las diferentes comunidades de murciélagos formadas por varias especies de este simpático mamífero volador.

Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental de Sargantana, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior. Para ello se emplea una metodología educativa, divertida y participativa. El guía acompañante inducirá al público a implicarse en el recorrido, no como meros receptores de un itinerario y sus explicaciones, sino como protagonistas de una experiencia nueva en la que se irá fomentando la curiosidad, la imaginación y la participación. La duración de la visita es de una hora. El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

#### Para concertar la visita

Sargantana (Refugio de Canfranc), en Canfranc Pueblo, llamando al teléfono **974 373 217**.

#### Horarios de Visita

Las visitas guiadas están organizadas por Sargantana: con horarios en la mañana: 10:00 h. primera visita y la última visita a las 13:30 h. Por las tardes la primera visita es 16:30 y la última visita es a las 20:00h. Más vale resaltar que Sargantana se reserva los derechos de modificar los horarios de visita.

#### Indumentaria para el recorrido

Se recomienda llevar ropa de abrigo para entrar a la cueva, así como calzado deportivo.

#### Tarifas

El costo normal por visita es de 4,8 euros por persona, los niños menores de 6 años no pagan. Las tarifas especiales son: para grupos de más de 25 personas el costo es de 3,5 euros, lo mismo para grupos de niños cuyas edades oscilan entre los 6 y 14 años; y para personas mayores de 65 años la tarifa es la misma.

## RECORRIDO HASTA LOS DÓLMENES DE VILLANÚA

"La cultura megalítica aún se encuentra muy presente en estas tierras pirenaicas. El dolmen de Villanúa es una muestra de ello. Lo encontraremos de camino a la Cueva de las Güixas, y su proximidad con ésta no es casual. Según algunos autores, los dólmenes los construyeron diferentes grupos culturales para servir en rituales funerarios como osarios o panteones tribales, pero también como señalización de lugares estratégicos en relación a los recursos naturales, como la cercanía al agua o un lugar de paso, características que cumple el dolmen de Villanúa. En la Cueva de las Güixas, se han encontrado restos arqueológicos que indican la presencia de grupos humanos durante el neolítico... quizá los mismos que levantaron el dolmen. Merece la pena acercarse por el Camino de Santiago hasta este lugar estratégico e imaginar por un instante a los protagonistas de la primera etapa de la cultura pirenaica..."

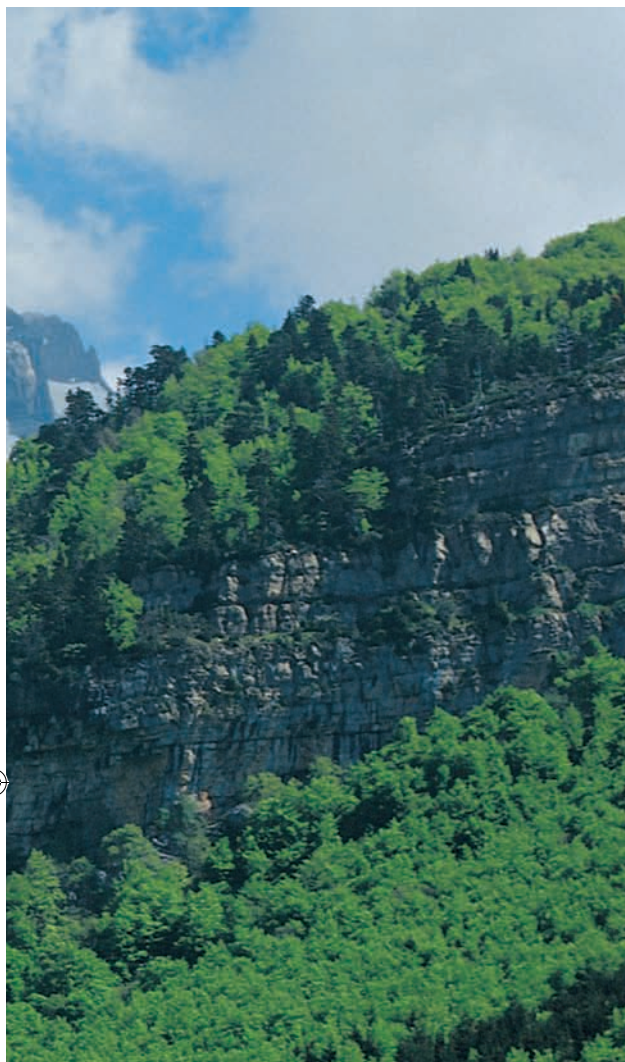
Texto Raquel Santos-Sargantana





# Aísa el pueblo escondido





## AÍSA

Aísa da nombre a uno de los valles más bellos y desconocidos del Pirineo aragonés. Abierto a través del río Estarrún, afluente del Aragón, se inserta en una amplia banda de suelos pardos calizos forestales sobre flysch eoceno. El aprovechamiento forestal y la ganadería vacuna y ovina constituyen la principal actividad económica, apoyada por una agricultura de subsistencia condicionada por el clima de montaña, de largos y fríos inviernos.

Aísa (1.045 metros de altitud) es la cabecera de un municipio formado también por Esposa y Sinués. Está situada al sur del Pico de Aspe, cumbre que junto a Llana de la Garganta y Llana del Bozo forma un reconocible perfil montañoso que linda al norte con Candanchú.

Es un lugar único, donde el visitante verá satisfechas sus expectativas. El montañero disfrutará en los puertos, podrá ascender al Aspe, comenzar su excursión al Ibón de Estanés, cruzar a los valles próximos. El paseante podrá caminar por sendas o caminos, y llegar a Igüer, a la Quebraza, al nacimiento del río Estarrún, a Abi, Repafeita, Laña..

Los esquiadores podrán practicar su deporte en Candanchú, la primera estación de ski de España y la más clásica de sus escuelas. Los deportistas disfrutarán con el parapente, muy adecuado en el centro del valle. Porque Aísa combina con armonía lo abrupto y bravío de sus puertos con la suavidad llena de matices y colores del valle.

Pero el Valle de Aísa también ofrece cultura. Podremos ver el más antiguo de los dólmenes del Pirineo, la preciosa Iglesia gótica de Sinués, llena de encanto y podremos palpar los orígenes de Aragón en los restos de la ermita donde se educó Alfonso I el Batallador.

El núcleo de Aísa destaca por el excelente estado de conservación de buena parte de sus casas y por las esmeradas rehabilitaciones realizadas, que han logrado mantenerse fieles al inconfundible estilo de la arquitectura popular de montaña. Tejados de pizarra, bellas chimeneas y fachadas con la piedra cara vista se reproducen con agradable armonía a lo largo del casco urbano. En todo el valle se conservan tradiciones y costumbres ancestrales que forman parte de la historia de sus gentes y que conviven con las nuevos modelos de desarrollo.

Pero también el amante de la naturaleza se verá satisfecho, los bosques de pinos, quejigos y hayas, los prados, la propia huerta junto al río y un sin número de pájaros, jabalíes o corzos.

Todo el valle sembrado, además, de fuentes de agua fresca y pura. Cuenta con merenderos, el polideportivo de Santa Juliana y un albergue. Si después de estos paseos se le ha despertado el apetito podrá reponer fuerzas comiendo en la fonda Igüer y descansar en sus acogedoras habitaciones.

Le auguramos una estancia grata y plenamente satisfactoria propiciada por la siempre desinteresada amabilidad de los habitantes del valle.

## BORAU

Borau está bañado por el río Lubierre y su iglesia vigila desde lo alto del pueblo sus calles angostas, repletas de edificios en su mayoría restaurados, con llamativos arcos y ventanas. A la entrada del pueblo se levanta el edificio de las antiguas escuelas, construido en la década de los treinta y exponente de arquitectura civil contemporánea.

La iglesia parroquial de Santa Eulalia es el monumento artístico más destacado. Obra de la segunda mitad del s. XVI (que sustituyó a la primitiva románica, de la que se guarda un tímpano con crismón) y que es atribuible al maestro Juan de Landerrri. Presenta única nave de grandes dimensiones cerrada al este por ábside poligonal. El retablo mayor se terminó en 1571, obra de Leonardo y Lope de Labárzana, padre e hijo, artistas que también ejecutaron el retablo de San Pedro. Excepcional es el antepecho del coro, de la segunda mitad del s. XVI. Se conservan otros retablos barrocos y un Cristo crucificado, del s. XVII de estimable calidad.

Muy cerca de Borau está la iglesia de San Adrián de Sasabe (s. XI), antiguo monasterio y sede episcopal aragonesa hasta la creación de la de Jaca en 1077. La iglesia fue declarada Bien de Interés Cultural. Destaca también la ermita de Nuestra Señora del Pilar y, en cuanto a arquitectura popular, la Borda del Tortón. Las fiestas son para la Natividad de Nuestra Señora el 8 de septiembre.

### Visitas recomendadas

Área recreativa Santa Juliana  
Paseos por el circo de Igüer

### Más información

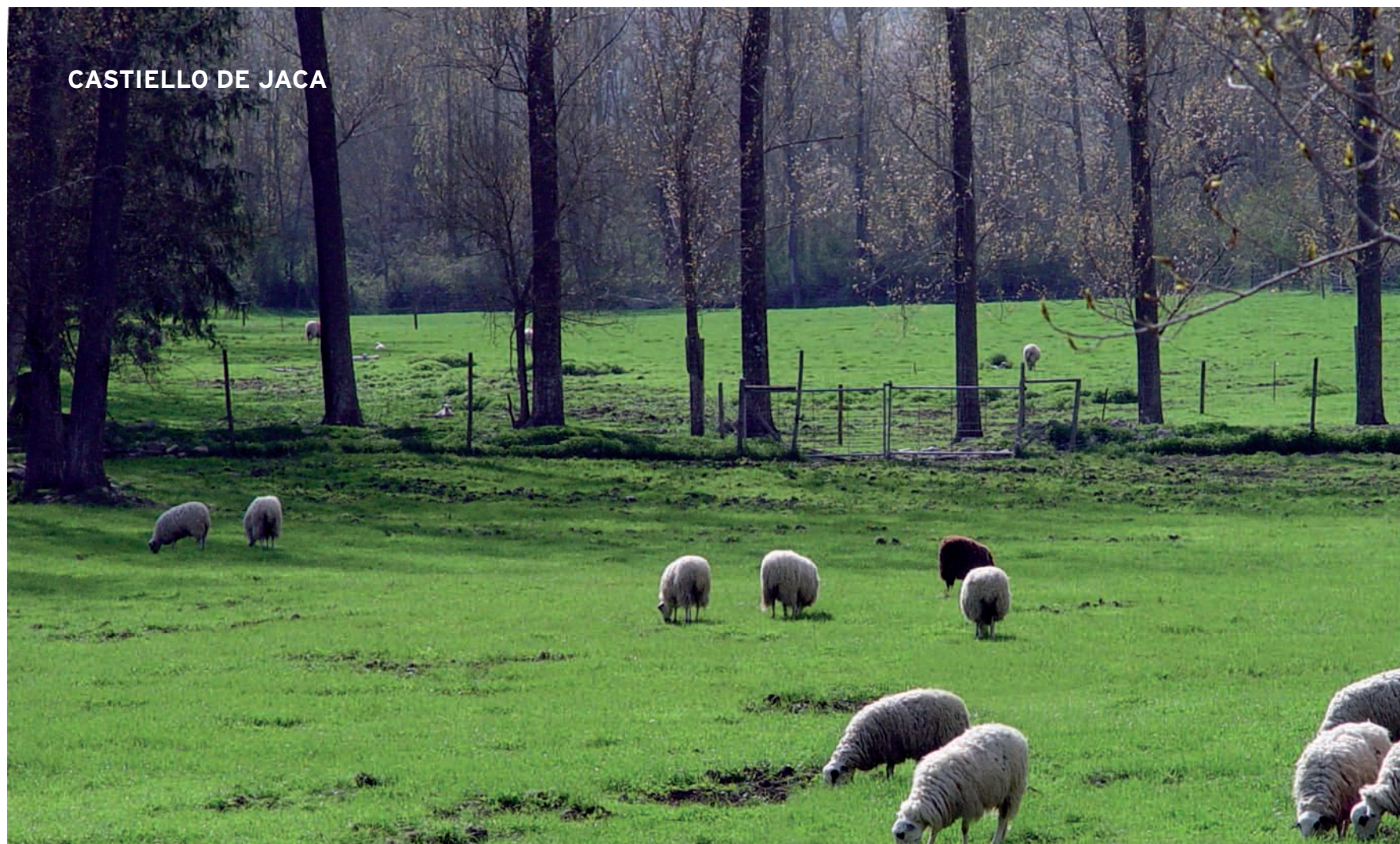
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetaania.es](http://www.jacetaania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)

### Lo más Típico

- > Caminar por los senderos entre Sinués, Esposa y Aísa.
- > Municipio que aún conserva importante tradición ganadera.







# Castiello de Jaca





## CENARBE Y LA GARCIPOLLERA

Castiello de Jaca es uno de los puntos principales del Camino de Santiago aragonés. Ubicado en la parte inferior del Alto Valle de Aragón (921 m de altitud), la iglesia románica de San Miguel y su entorno constituyen el eje de su trascendencia histórica. Junto a la iglesia perduran los restos de la fortaleza medieval. Primero fue Torre de Señales en la época tartoromana, luego línea fronteriza con el mundo musulmán y llave para defender el valle con su castiello. En los siglos XVIII y XIX, antes de llegar a Jaca, una de las paradas obligatorias era la Posada, o Venta de Carruajes de Castiello de Jaca y hoy sigue manteniendo esa vocación de encuentro entre viajeros, comerciantes, peregrinos y vecinos de los valles.

Castiello de Jaca es conocido en el Camino de Santiago como "el de las cien reliquias". Conserva buena parte de ellas desde los primeros tiempos de la cristiandad. Se guardan en una arqueta de plata junto al Sagrario del altar mayor de la iglesia de San Miguel. El alcalde guarda la llave de la arqueta de las reliquias, que son mostradas el primer domingo de julio.

Actualmente celebra, el fin de semana cercano a San Miguel, una prueba de medio maraton importante dentro del calendario nacional.

Castiello de Jaca es la puerta natural histórica y geográfica del valle de Garcipollera, en la confluencia de los ríos de Ijuez y Aragón. En el valle podremos contemplar viejos bosques de robles y pinos conviviendo con los repoblados, los ciervos pastando ante nosotros, los famosos jabalíes de Acín y multitud de especies. Al final del valle nos encontramos con Santa María de Iguacel, antiguo monasterio que conservan la Iglesia románica del siglo XI.

### Excursión

Recorrido circular por uno de los valles mas conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido. Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cengarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa.

El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cengarbe, con sus antiguos bancales para cultivos ya en desuso. El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso.

Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Sana María de Iguácel.

**Desnivel**  
565 m

**Kilómetros**  
23,5 Km

**Duración del recorrido**  
3 h



**Visitas recomendadas**  
Área recreativa Santa Juliana  
Paseos por el circo de Igüer

**Más información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaceta.es](http://www.jaceta.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)

**Lo más Típico**

- > El valle de la Garcipollera, visitar Bescós y Villanovilla.
- > Santa M<sup>a</sup> de Iguacel.
- > En Castiello, podemos disfrutar del Camino de Santiago, desde Villa Juanita, por las partidas del Granullar, y Las Pardinas, hasta entrar en la parte alta del pueblo entre llamativos muros de piedra.





# Paseos desde Jaca





## JACA - GUASILLO - ASIESO

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Ciudadela, Avenida Primer Viernes de Mayo y recorrer por el centro el Paseo de la Constitución. Al llegar al final descendemos por el camino que nos lleva al Puente de San Miguel. Puente de la Baja Edad Media que fue restaurado en 1950 por Miguel Fisac, después de que fuera declarado Monumento Histórico - Artístico en 1943. Una vez cruzado y atravesado el Río Aragón, salimos a la carretera con dirección a Aisa hasta el cruce que nos lleva a Guasillo.

Recorreremos el pueblo para detenernos en la Iglesia parroquial de San Adrián con torre de origen mozárabe, que conserva una ventana con dos arcos de herradura enmarcada por un alfiz. Continuamos con dirección a Asieso, situado a 2 Km. de Guasillo, realizando el primer tramo por una cabañera y los 400 m finales por carretera. El pueblo posee una Iglesia románico-lombarda del S. XI. La torre campanario adosada al costado norte es de época posterior. Tras cruzar el núcleo rural, descendemos por la carretera hacia el Puente Nuevo y una vez allí tenemos dos opciones:

1 > Seguir por la carretera A-2605 que nos llevará a Jaca.

2 > Continuar unos metros a la derecha por la carretera hasta alcanzar el camino que nos llevará de nuevo al Puente de San Miguel y desde allí continuar por el mismo camino de regreso para llegar a la Estación de Autobuses.

**Duración 2h**

## JACA - RAPITÁN

Salida de la Estación de Autobuses, Avda. Madrid, Avda. Zaragoza, Plaza del Folklore para continuar hacia el norte por la Avda. de Rapitán con dirección al hospital. Una vez allí tomamos la carretera asfaltada que asciende en zig-zag al Fuerte de Rapitán, desde donde se domina una gran panorámica de Jaca y de todo el Valle del Aragón. Se puede recorrer el perímetro del Fuerte para apreciar el foso existente.

La fortaleza ubicada a 1.142 m de altitud comenzó a construirse en el año 1884 para ser destinada a prisión militar. Se la dotó con once potentes cañones y con un foso de protección que es salvado por puentes levadizos que conducen a dos vistosas portadas de sección circular. El monte de Rapitán además de ser una de las zonas utilizadas por los deportistas que en esta zona practican el parapente, también atrae a los amantes de las setas, ya que en otoño abundan varias especies, en especial la Negrilla.

Desde allí descenderemos por el mismo camino hasta llegar a la Estación de Autobuses.

**Duración 1 h**

## JACA - PUENTE DE LAS GRAJAS - PUENTE DE SAN MIGUEL

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Avenida de Francia para llegar al Paseo de la Cantera. Seguimos hacia el norte por el Camino de Santiago, paralelo a la carretera N-330, hasta alcanzar a 1,5 Km el Puente de las Grajas. Cruzamos el puente del Río Aragón y seguimos la pista asfaltada de la izquierda que conduce a la Central Eléctrica. En este tramo nos encontramos con una hermosa fuente, recién restaurada, y con un buen manantial de agua, antigua "Fuente de Paleta".

Antes de llegar a la Central tomar la senda de la derecha que nos hace cruzar el tubo de la luz. Más adelante el camino se vuelve a ensanchar hasta llegar a la carretera que asciende al pueblo de Asieso.

Una vez allí tomamos la carretera a la izquierda durante 200 m para alcanzar la A-2605 que conduce al pueblo de Aisa. Se recorre 1 Km por el lateral izquierdo de la carretera para coger la pista de la izquierda que asciende hasta el Puente San Miguel. Cruzamos el puente para regresar a Jaca. Llegamos al Paseo de la Constitución y una vez allí continuar por la Avda. Primer Viernes de Mayo, Avda. Jacetania para finalizar el recorrido en la Estación de Autobuses.

**Duración 1 h 50'**



**Oficina de Turismo de Jaca**  
Pza. de San Pedro 22700 Jaca  
T 974 360 098  
Horario lunes a sábado  
09,00-13.30 y 16.30 a 19.30  
Horario ampliado en verano,  
puentes y festivos

**Visitas recomendadas**  
Subida a Peña Oroel  
Parques y paseos

**Más información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

### Lo más Típico

- > Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima del monte.
- > Ver las puestas de sol desde el Paseo de la Cantera.
- > Caminar por los alrededores de La Ciudadela y contemplar los ciervos que habitan el foso.



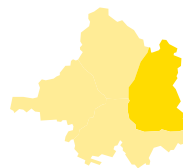


# Turismo Cultural y Monumental



CATEDRAL DE JACA





Cultural y Monumental

## Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

### **Canfranc**

Festivales de Música  
Agenda Cultural

### **Villanúa**

Centro de Interpretación de la Cueva de las Güixas  
Agenda Cultural

### **Aísa, Borau, Aratorés, Esposa, Sinués y Castiello**

Reliquias en el valle...  
Castiello, Iglesia de San Miguel Arcángel  
Santa María de Iguacel  
San Adrián de Sasabe  
Aísa

### **Jaca**

Museo Diocesano

### **Monasterio de San Juan de la Peña**

Hospedería San Juan de la Peña

El Románico en el Valle de Aragón

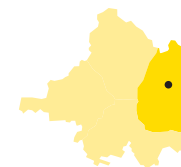
Universidad de Verano

Agenda del Valle del Aragón





# Canfranc



## PIRINEOS CLASSIC 2010

Por noveno verano consecutivo, Canfranc se convierte en la capital musical de la Jacetania. Entre el 27 de junio y el 20 de julio, el municipio será la sede central de cinco eventos musicales de dimensión internacional: tres cursos de formación y perfeccionamiento (Pirineos Júnior, Classic y Percusión) y dos festivales (Pirineos Classic y Jazzetania). Canfranc acogerá, pues, más de cincuenta profesores e intérpretes de gran prestigio, procedentes de muy diversos países: Japón, Francia, Islandia, Finlandia, Alemania, Reino Unido, EEUU, Armenia, Italia, Rumania, México y, por supuesto, España. En 2009 se inscribieron en los cursos un total de 315 alumnos -muchos de ellos acompañados de sus familiares-, atraídos por la calidad del profesorado y por el interés y la variedad de la oferta pedagógica. También es cada año más numeroso el público de los festivales de música clásica y jazz: en 2009 todos los conciertos registraron un lleno prácticamente absoluto. Todo ello hace que en Canfranc se instale, durante este período estival, una población flotante de más de 600 personas, alcanzando por tanto el municipio una ocupación hotelera casi total.

Las convocatorias pedagógicas son:

-IX Curso Pirineos Júnior, para niños de 4 a 14 años, con dos convocatorias: la primera del 27 de junio al 3 de julio, la segunda del 5 al 11 de julio. Ambas estarán abiertas a la participación de niños con discapacidades diversas, que compartirán con todos los alumnos las clases de coro, percusión y expresión corporal, así como las actividades de tiempo libre y educación medioambiental que coordina Sargantana.

-IX Curso Pirineos Classic, para estudiantes en niveles Profesional, Superior y Postgrado. Se celebra del 13 al 20 de julio e incluye masterclasses de músicos de la talla de Gérard Caussé, Nicolás Chumachenko, Josep Colom, Alain Meunier o Joan Enric Lluna, que también participarán en diversos conciertos del festival clásico.

-IV Curso Pirineos Percusión, del 16 al 20 de julio, para estudiantes y profesionales de percusión clásica, étnica, jazz, batería, etc., así como talleres para profesores de música, musicoterapeutas, educadores y pedagogos, etc.

## MÚSICA PARA EL ALMA: JACOBEO 2010

En cuanto a los festivales de música, no son inmunes a este Jacobeo 2010 que hace de la Jacetania el paso oficial para los peregrinos que llegan por Francia: tanto Pirineos Classic como Jazzetania dedicarán una buena parte de su programación a la relación entre música y espiritualidad, con una atención especial a la figura del peregrino.

Dentro de Pirineos Classic, el 13 de julio el prestigioso pianista Denis Pascal -habitual en el festival- interpretará, en la Iglesia de Canfranc, una selección de piezas pertenecientes a los "Años de Peregrinaje" de Franz Liszt, acompañadas de la lectura dramatizada de poemas y textos de Lamartine, Goethe y otros destacados literatos del siglo XIX, así como de los cuadernos de viaje del propio Liszt, también brillante escritor. El 16 de julio el concierto "Arte y Apocalipsis: del Pórtico de la Gloria al Cuarteto para el Fin de Tiempo" evocará, también en Canfranc, las representaciones plásticas y musicales del Libro del Apocalipsis de San Juan con el "Quatuor pour la Fin du Temps" del compositor francés Olivier Messiaen (con la participación del gran clarinetista Joan Enric Lluna, que vuelve al festival tras un largo paréntesis); en paralelo, se leerán extractos del Libro del Apocalipsis y se realizará una proyección. Cabe destacar otros dos conciertos: el que, bajo el título "El Milagro Bach" ofrecerá otro de los grandes solistas del festival, el violonchelista francés Alain Meunier, dedicado a las Suites para violonchelo solo (sede a determinar); y la pianista Carmen Martínez, directora artística del festival, será la protagonista -en la preciosa Iglesia de Castiello de Jaca- del concierto "La Música Callada de Juan de la Cruz y Frederic Mompou: la Vía de la Mística", interpretando los cuatro cuadernos de la Música Callada para piano solo de Mompou.

En cuanto a Jazzetania, mención especial para dos conciertos centrados en este mismo tema. El 17 de julio, en Canfranc, el dedicado a la figura del mítico saxofonista John Coltrane y su obra cumbre, "A Love Supreme", que incluirá la lectura del famoso Salmo -escrito por el propio Coltrane-, interpretado por Xavier Figuerola (saxo), Francesc Capella (piano), Lluís Ribalta (batería) y Greg Cohen (contrabajo). Y el 20 de julio, también en Canfranc, una selección de los Sacred Concerts de Duke Ellington, interpretados por la magnífica Big Band de Sant Andreu (formada por jóvenes músicos de 8 a 17 años de edad) y por el Coro Gospel de Alumnos del Curso Pirineos Classic, con la colaboración de diversos solistas entre los que destaca la cantante Laura Simó, todos ellos dirigidos por una de las figuras del jazz nacional: Perico Sambeat.

No faltará en la programación de Jazzetania la habitual "Gran Noche de la Percusión". El 19 de julio, la Carpa de Fiestas de Canfranc será el escenario de un brillante "Homenaje a Tito Puente", protagonizado por el BCN Percussion Project y dos solistas de proyección internacional: el americano Víctor Mendoza (marimba/vibráfono) y el valenciano Perico Sambeat (saxo soprano y flauta). Siete grandes músicos sobre el escenario para rendir tributo al padre del latin jazz, el entrañable Tito Puente. Una cita ineludible.

En paralelo a los festivales, una exposición en la Torreta de Fusileros también en armonía con el Jacobeo, dedicada, justamente, a explorar las relaciones entre "Camino y Huella", con obras de dos artistas francesas: Christiane Laffond (grabados) y Geneviève Gallego (esculturas, bajorrelieves).

Todas estas actividades se realizan con el patrocinio del Ayuntamiento de Canfranc, así como de Comarca de la Jacetania, Diputación Provincial de Huesca, Región Aquitania-Aragón, Gobierno de Aragón y Ministerio de Cultura. Colaboran también los Ayuntamientos de Castiello y Villanúa, la Gestora de San Juan de la Peña, y entidades privadas como Fundación Telefónica, Sacyr, Music Distribución, Yamaha, Cervezas Ámbar, y diversos colaboradores locales como los Hoteles Villa de Canfranc, Villa Anayet y Santa Cristina.

Más información e inscripciones:  
MÚSICA ACTIVA  
OFICINA DE TURISMO DE CANFRANC  
T 934 127 288  
T 974 373 141  
info@musicaactiva.com  
turismo@canfranc.es  
www.musicaactiva.com  
www.canfranc.es

### AGENDA CULTURAL VERANO CANFRANC 2010

#### MAYO

- > Campeonato de España de la Reina Hochey Damas, del 21 al 23

#### JUNIO

- > Carrera de Montaña Canfranc, sábado 12
- > Comienzo del Pirineos Classic, sábado 26

#### JULIO

- > Mercado Medieval Canfranc Pueblo, sábado 10 y domingo 11
  - > Comienzo de Fiestas, viernes 16
- #### AGOSTO
- > Feria Gastronómica, 28 y 29





VILLANÚA

# Villanúa



PANORÁMICA PUEBLO



### Lo más Típico

- > Visitar la Cueva de las Gúixas

### Visitas recomendadas

**Villanúa** Cueva de las Gúixas  
Iglesia de San Esteban

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
[www.sargantana.info](http://www.sargantana.info)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

## CENTRO DE INTERPRETACIÓN CUEVA DE LAS GÚIXAS

Aparte de recepción de las grutas y centro de interpretación del mundo subterráneo, dispondrá de una sala multiusos totalmente equipada para exposiciones, proyecciones, charlas, etc. El Espacio Interpretativo, esta dotado con una modernísima tecnología. El Espacio, es una referencia dentro de los centros de interpretación.

### Horario

de 10.00 a 13.00 y de 16.00 a 20.00 h.

Visitas exclusivamente guiadas. Posibilidad de visita completa al Centro de Interpretación y a las Cuevas.

### Reserva de visitas guiadas

T 974 373 217 De lunes a viernes de 9:00h a 18:00h

## AGENDA CULTURAL | DEPORTIVA | OCIO

### MAYO

- > **Jornadas de Emprendedores** en colaboración con la comarca de la Jacetania, días 18 y 20
- > **I Encuentro del Motor** exposición de coches clásicos, motos, karts y coches de competición. Circuito cerrado con simulacro de carreras de karts. Día 24
- > **Ecología Doméstica** charla impartida por Sargantana
- > **Presentación del libro "Peregrinas por el Camino de Santiago"** resultado del concurso literario promovido por el portal [www.mujeresviajeras.com](http://www.mujeresviajeras.com), en colaboración con AdemUP

### JUNIO

- > **Oficina de Turismo de Villanúa** inauguración y apertura, día 1
- > **Exposición fotográfica sobre el Camino de Santiago** en el Centro de interpretación, cedida por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago. Todo el mes
- > **Romería** a la eremita de San Juan, con la participación del grupo musical "Gaiters de Chaca", día 24
- > **Jornadas Geológicas** en colaboración con la Universidad de Zaragoza

### JULIO

- > **Día del Patín**, en colaboración con el Club de Hielo & Roller Ciudad de Jaca, día 3
- > **Semana Temática del Circo**, en colaboración con la Comarca de la Jacetania. Además este año se van a realizar, entre semana, diferentes talleres y dinámicas en distintos espacios del municipio, como las Escuelas de Verano y/o las piscinas. Desde el día 26
- > Teatros, cuenta cuentos, alguna proyección de cine y excursiones guiadas
- > **Festival Jacetania Circus**, días 31 de julio y 1 de agosto

### AGOSTO

- > **Festival de Música Callejera**, del 9 al 15
- > **5ª Subida a la Fuente del Paco** organizada por el Club deportivo "El Juncaral"
- > Teatros, cuenta cuentos, alguna proyección de cine y excursiones guiadas.

### SEPTIEMBRE

- > **Fiestas patronales** en honor a la Natividad de Nuestra Señora, del 4 al 8

### OCTUBRE

- > **Jornadas Técnicas de Montaña** se tratarán los temas: Rescate en montaña, Deporte y Discapacidad en Montaña. Siendo el material un eje transversal en ambos días (11 y 12).
- > **3ª Cross el Juncaral** organizado por el Club deportivo "El Juncaral", día 16

### NOVIEMBRE

- > **Feria de stock** de material de esquí y montaña

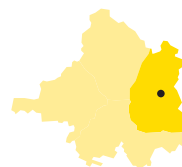
### DICIEMBRE

- > **Carrera de San Silvestre**, organizada por el Club deportivo "El Juncaral", día 31

Las actividades son organizadas por la **Asociación de Padres de las Escuelas** (Talleres infantiles de manualidades y expresión corporal durante la primavera) y por la **Asociación Cultural**, de reciente creación, con varios proyectos de talleres y charlas para este año.

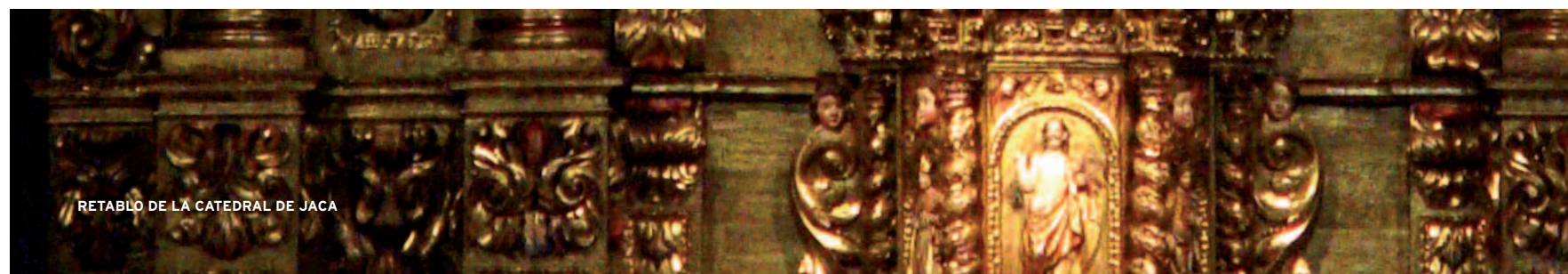
## CAMINO DE SANTIAGO

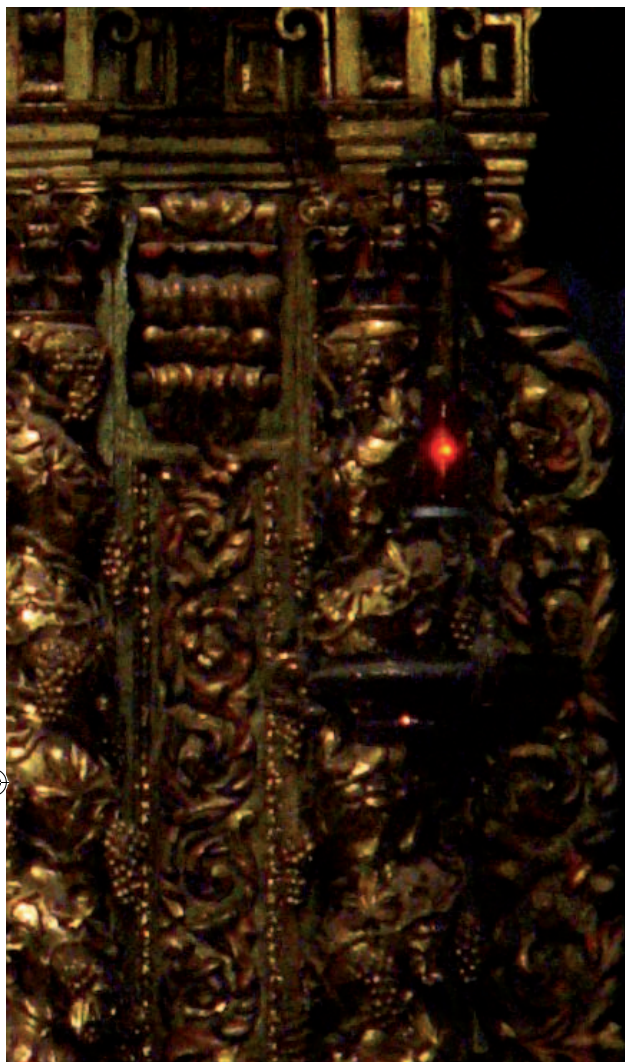
En los próximos días se va a presentar una réplica de la Espécula de Somport, restaurada por el Historiador Bizen D'Orío, gracias a una muestra original encontrada en las cercanías del municipio. Además el dibujo de la Espécula ha servido para diseñar el sello, que podrán poner los peregrinos en sus credenciales y que podrán encontrar en todos los establecimientos comerciales de Villanúa.





## Reliquias en el valle...





## CASTIELLO, IGLESIA DE SAN MIGUEL ARCÁNGEL Siglos XII-XIX

La iglesia parroquial de **San Miguel Arcángel** se levanta en la zona más elevada de la población, sobre un cortado que domina el valle por el que discurre el río Aragón. El templo original - románico del siglo XII -, de una sola nave cerrada al Este mediante un ábside de planta semicircular y precedido por un presbiterio de escaso desarrollo longitudinal, sería transformado en épocas posteriores. Entre los siglos XIII y XIX se disponen un coro y un portegado en la zona de los pies y se abren nuevas capillas laterales entre los siglos XVI y XVIII.

Edificada con sillarejo y cubierta con techumbre a dos aguas, presenta un macizo aspecto exterior, del que destaca el cuerpo de la torre campanario en su lado este. El ábside se protege mediante bóveda de cuarto de esfera, el pequeño presbiterio con bóveda de cañón y el cuerpo de la nave, que pudo cubrirse originariamente con madera, se cubre con bóveda articulada en tres tramos, reproduciendo un sencillo diseño de terceletes (que recuerda al aplicado en el abovedamiento de la nave central de la catedral de Jaca a comienzos del siglo XVII).

Tanto en el coro como en el pórtico se emplean bóvedas de arista. Las capillas inmediatas al presbiterio se cubren con medio cañón, la segunda del lado del Evangelio con bóveda de cañón con lunetos y la segunda del de la Epístola, con arista.

## SANTA MARÍA DE IGUACEL

La entrada a **Santa María de Iguacel** se realiza a través de una bella portada ornamentada con arquivoltas e impostas labradas con los clásicos elementos jaqueses del ajedrezado y las palmetas, que cuenta además con capiteles decorados y un tejeroz sobre canecillos que remata el conjunto.

Pero lo que más llama la atención es la inscripción que se sitúa sobre ella y que dice así: "Esta es la puerta del Señor por donde entran los fieles en la casa del Señor, que es iglesia fundada en honor de Santa María. Ha sido fabricada por mandato del conde Sancho junto con su esposa de nombre Urraca. Ha sido terminada en la era de 1110 - corresponde a 1072 -, reinando el rey Sancho Ramírez en Aragón, el cual ofreció por su alma en honor de Santa María la villa llamada Rosa - Villarroza -, para que el Señor le dé la vida eterna, amén. El escritor de estas letras se llama Aznar. El autor de estas pinturas se llama Galindo Garcés". Nada queda de las mencionadas pinturas y las conservadas "in situ", son góticas de la primera mitad del siglo XV.

En el Museo Diocesano de Jaca se custodia el frontal del altar, pintado con escenas de la vida de la Virgen, de estilo gótico e influencias bizantinas; una talla policromada, esta sí románica, de la Virgen sedente con el Niño; y una gran verja de hierro forjado de la misma época, que cerraba el presbiterio. Del magnífico edificio podemos decir que tiene nave rectangular cubierta con madera y ábside semicircular, perforado por vanos enmarcados por columnitas y capiteles.

Textos facilitados Manuel Pérez Belanche

## SAN ADRIÁN DE SASABE

La iglesia de **San Adrián de Sasabe**, se encuentra pasado el término de Borau. Se trata de un templo del s.XII, único resto conservado del antiguo monasterio en el que, según una antigua tradición, se refugiaron los obispos de Huesca tras la invasión musulmana. Construido en piedra sillar muy bien tallada es un edificio de planta rectangular, nave única y ábside semicilíndrico que al exterior presenta lesenas y arquivoltas ciegos de estilo lombardo, que apoyan en ménsulas talladas al modo jaqués. La sencilla portada, resaltada del muro y protegida por un pequeño tejeroz, es de estilo jaqués, tiene arco de medio punto, capiteles tallados y una arquivolta ajedrezada que lo enmarca.

## AÍSA

El Valle de Aísa también ofrece cultura. Podremos ver el más antiguo de los dólmenes del Pirineo, la preciosa Iglesia gótica de Sinués, llena de encanto, podremos palpar los orígenes de Aragón en los restos de la ermita donde se educó Alfonso I el Batallador. La villa de Aísa nos permite apreciar un caserío muy bien conservado, con un respeto exquisito a las construcciones tradicionales aragonesas. En Esposa apreciaremos unos prados amables. En Sinués unas vistas insuperables.

### Visitas recomendadas

**Villanúa** Cueva de las Güixas  
Iglesia de San Miguel  
**Castiello** La Garcipollera

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

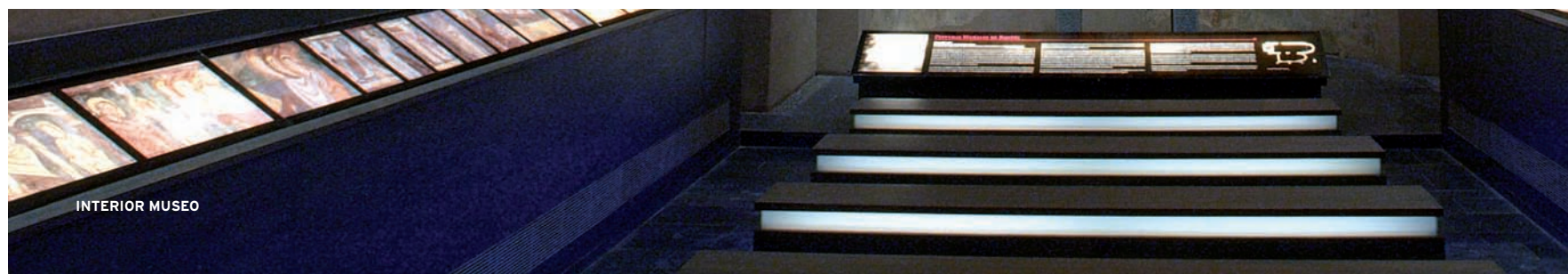
### Lo más Típico

> Visitar la Iglesia de San Miguel donde se custodian las reliquias.  
> Visitar San Adrián de Sasabe en Borau.





# Museo Diocesano



## MUSEO DIOCESANO DE JACA

En el año 2008 se elaboró un anteproyecto para la reinstalación del Museo Diocesano de Jaca (MDJ), ubicado desde su nacimiento en 1963 en el claustro y dependencias anejas de la catedral y cuya gran seña de identidad consiste en albergar uno de los conjuntos de referencia en pintura mural medieval a nivel internacional.

El Departamento de Educación, Cultura y Deporte de la Diputación General de Aragón, Ibercaja, el Ayuntamiento de Jaca y el Obispado de Jaca se comprometen a cofinanciar el citado coste total de restauración y rehabilitación.

En el 2009 se encargó la redacción del proyecto museístico (arquitectos Javier Ibargüen y Ricardo Marco y los historiadores del arte Carlos Buil y Juan Carlos Lozano), proyecto en el que se establece la filosofía del museo, los contenidos y el discurso expositivo, la definición de los espacios y flujos de acceso público y privado, las colecciones a exponer y el modo de mostrarlas, la relación del museo con el entorno, propuestas de actividades a desarrollar y otras cuestiones que atañen a la conservación- restauración, documentación- investigación, difusión - comunicación y gestión.

Desde su apertura al público en 1970, el MDJ definió de forma clara su personalidad como "museo de arte sacro medieval" reflejo de la fe de las gentes de la diócesis jacetana e importante foco de cultura del alto Aragón. Por la naturaleza de sus colecciones, la singularidad del museo reside en el magnífico conjunto de pinturas murales de los siglos XI- XVI procedentes de distintas iglesias de la Diócesis de Jaca, pero además, la importancia histórica artística de algunas de las piezas que alberga el MDJ como el conjunto de pintura mural de San Julián y Santa Basílica de Baqués, "joya" de la colección, rebasa los ámbitos regional y nacional.

El MDJ del siglo XXI sigue fiel a esta filosofía y personalidad pero lo readapta a las necesidades de un Museo del siglo XXI. Los principales hitos del nuevo museo se centran en:

- Ampliación en más del doble del espacio museístico disponible con la incorporación de nuevas salas de exposición especialmente la Sala Capítular, salas de la torreta, la Biblioteca, el Secretum y el claustro que recupera su función de deambulatorio.

- Conservación de las colecciones y su restauración: función prioritaria del Museo es el cuidado y conservación de sus colecciones, misión que cumplirá el renovado MDJ puesto que una gran parte de las piezas de la exposición permanente han sido restauradas con esta ocasión. Restauraciones cuya supervisión y seguimiento ha corrido a cargo del Servicio de Conservación y Restauración de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón y cuyo coste total asciende a más de 230.000 euros.

- Creación de nuevos ámbitos de uso restringido y para el personal, necesarios para la gestión del museo, que pasará ahora a contar con espacio para oficinas y una pequeña sala polivalente (para conferencias o talleres didácticos que forman parte de la finalidad inherente de los museos de cumplir con su aspecto educativo) en la parte superior de las salas de la torreta.

- Nuevo montaje expositivo de las piezas: en el nuevo montaje del MDJ, siguiendo la tendencia actual de los museos, se ha seleccionado y restringido el número de piezas que se exponen de la colección permanente, de forma que el museo, no se convierta en un almacén de piezas, sino en un museo apto para todos los públicos en el que el visitante salga con una idea clara de lo que ha visto. Además se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño con (luces, sonido, audiovisuales...) cuyo propósito es convertir la exposición en algo ameno y educativo para el público, sin perder el sentido estético y científico.

Textos facilitados Belén Luque Directora

### Lo más Típico

- > Realizar una visita guiada por el casco histórico de la ciudad.
- > Visitar el Museo de las Miniaturas Militares que alberga La Ciudadela.
- > Contemplar los edificios modernistas dispersos por la ciudad.

### Visitas recomendadas

**Jaca** Iglesia del Carmen  
Iglesia de San Salvador  
Mº de las Benedictinas  
Sepulcro de Doña Sancha  
Fuerte de Rapiñán  
Casa Consistorial  
Edificios Modernistas  
Ermita de Sarsa  
Visitas guiadas  
La Ciudadela y Museo de las Miniaturas Militares

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

### ÁMBITOS DEL MUSEO

- Sala Capítular
- El claustro románico
- Letra y Música (salas Torreta)
- Pintura Mural (Sala Refect)
- Sala Baqués orio)
- Románico (Sala Capillas claustrales)
- Porche
- Vestíbulo- Núcleo de comunicación
- Jardín Arqueológico
- Patio Ajudinado
- Núcleo de Comunicación
- Gótico, Renacimiento y Barroco (Sala Biblioteca)
- Secretum

### HORARIOS

10.00 a 13.30 horas  
16.00 a 19.00 horas  
Hasta las 20.00, en épocas de máxima afluencia.

En temporada baja el museo permanecerá cerrado los domingos por la tarde y los lunes, durante toda la jornada.

### TARIFAS

**6 euros**, en entrada ordinaria.

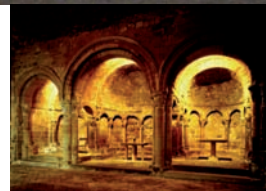
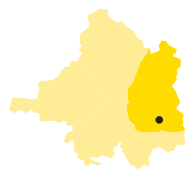
En esta tarifa se incluyen la visita guiada, siempre que haya disponibilidad. Estudiantes, pensionistas, carné joven y grupos, que han de ser de 35 personas: **4,5 euros**.

Los peregrinos con credencial y los niños de entre 7 y 16 años:

**3 euros**.

Los menores de 7 años y discapacitados, entrada gratuita.

[museocatedral@diocesisdejaca.org](mailto:museocatedral@diocesisdejaca.org)  
T 974 356 378





# Monasterio San Juan de la Peña



**Para más información**  
**Gestora Turística de San Juan de la Peña**  
 C/Mayor, 42-44  
 22700 Jaca (Huesca)  
 T 974 355 119  
 F 974 355 089  
 gestora.sanjuandelapenna@aragon.es  
 www.monasteriosanjuan.com

**ALOJAMIENTO**  
 Hospedería de San Juan de la Peña \*\*\*\*  
 T 974 374 422  
 reservas.sjpena@touractive.com  
 www.touractive.com

## TARIFAS 2010

TARIFA NORMAL

TARIFA REDUCIDA  
Grupos, Carnet Joven,  
Carnet Estudiante,  
Jubilado

TARIFA NIÑOS  
7 a 16 años  
Peregrino

### TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M<sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña	6,00 Euros	5,00 Euros	3,00 Euros
Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña	6,00 Euros	5,00 Euros	3,00 Euros
Centro de Interpretación Reino de Aragón	6,00 Euros	5,00 Euros	3,00 Euros

### TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIONES (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M<sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña	9,00 Euros	7,00 Euros	4,50 Euros
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro de Interpretación Reino de Aragón	9,00 Euros	7,00 Euros	4,50 Euros
Centro de Interpretación Reino de Aragón + Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña	9,00 Euros	7,00 Euros	4,50 Euros

### TARIFAS COMPLETAS (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. María en Sta. Cruz de la Serós)

BONO COMPLETO	12,00 Euros	10,00 Euros	6,00 Euros
---------------	-------------	-------------	------------

### GRATIS MENORES DE 7 AÑOS Y MINUSVÁLIDOS

FECHAS DE APERTURA	HORARIO	
1 DE MARZO AL 31 DE MAYO	MAÑANA	10.00 a 14.00 h
	TARDE	15.30 a 19.00 h
1 DE JUNIO AL 14 DE JULIO	MAÑANA	10.00 a 14.00 h
	TARDE	15.00 a 20.00 h
15 DE JULIO AL 31 DE AGOSTO	MAÑANA - TARDE	10.00 a 20.00 h
1 DE SEPTIEMBRE AL 15 DE OCTUBRE	MAÑANA	10.00 a 14.00 h
	TARDE	15.30 a 19.00 h

Los horarios no están exentos de posibles cambios. 25 de Diciembre y 1 de Enero, instalaciones cerradas.

#### Lo más Típico

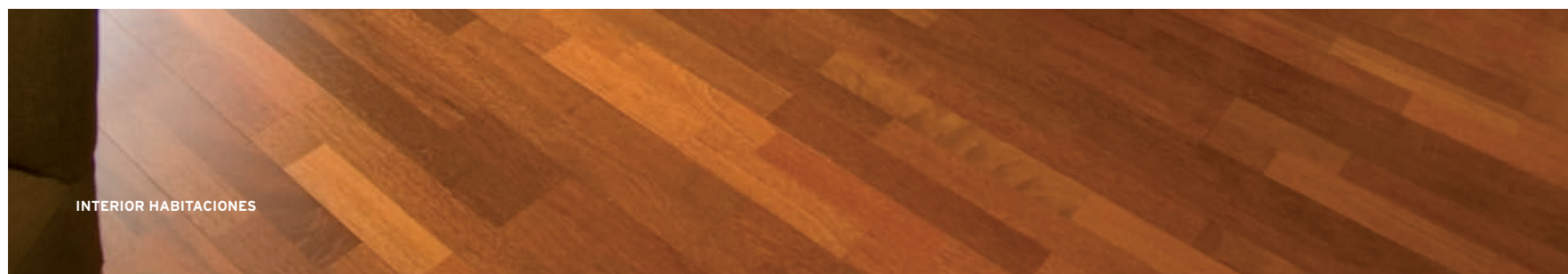
- > Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- > Monasterio Nuevo.
- > Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.
- > Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- > Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.





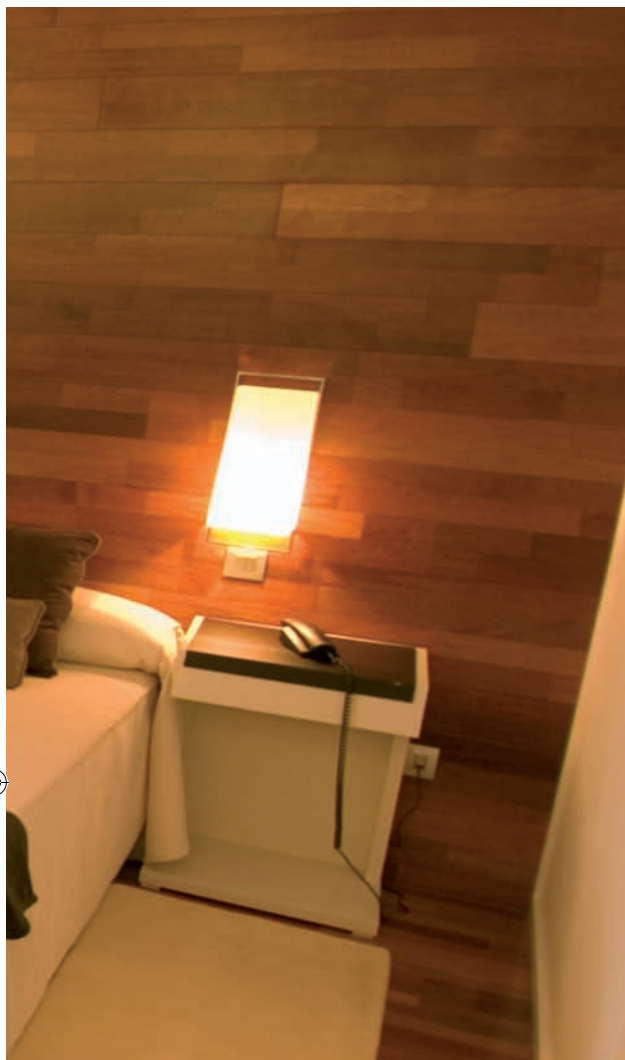
SAN JUAN DE LA PEÑA

# Hospedería San Juan de la Peña



INTERIOR HABITACIONES





## HOSPEDERÍA DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Un gran óvalo de hierba fresca, perfilado en la mitad de su contorno por un frondoso pinar y en la otra mitad por el grandioso edificio que alberga a la Hospedería de San Juan de la Peña, se inunda de luna cuando cae la noche: es la pradera de San Indalecio.

En ese entorno de pradera, bosque y montaña pirinea echa sus raíces desde que los monjes lo construyeran en 1693 el Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña, dando cobijo a un hotel de cuatro estrellas integrado de la Red de Hospederías de Aragón y a dos centros de interpretación, el Centro de Interpretación del Reino de Aragón y el de las Excavaciones Cenobiales.

La Hospedería cuenta con veinticinco habitaciones austeras como celdas en su concepto constructivo en respeto de su origen y confortables como un colchón de plumas juzgadas desde el punto de vista de las instalaciones, mobiliario y servicios. Toda la Hospedería de San Juan de la Peña está guiada por el hilo conductor de la madera de merbau.

Desde las grandes ventanas de esas celdas modernas, cobijo de nuevos viajeros, se goza de la vista de la pradera antes mencionada de San Indalecio, pudiendo observar cómo la luz del día en su avance nos regala diferentes coloridos del cielo y la tierra yendo desde el fulgurante dorado del amanecer hasta los melancólicos violáceos de la última hora.

Salones de reuniones, de banquetes, cafetería, autoservicio, restaurante de carta, spa, o un delicado salón social con vistas sobre el bosque completan la oferta de servicios hoteleros de esta Hospedería insignia de la Red. En el restaurante se pueden degustar platos de la comarca de la Jacetania, de toda la provincia de Huesca y de todo Aragón. Así también pasa con su extraordinaria carta de vinos que recoge todas las denominaciones de origen de Aragón, incluyendo la cercana del Somontano.

Desde esta Hospedería del Monasterio Nuevo lo difícil será elegir, si se dispone de tiempo limitado, qué parte del entorno visitar, pues plantea una riqueza y una variedad difícil de encontrar en otros lugares.

Así, no hay que dejar de visitar bajo ningún concepto el Monasterio Viejo de San Juan de la Peña, situado dos kilómetros abajo en dirección al pintoresco pueblo de Santa Cruz de la Serós. El viejo monasterio es una de las piezas más extraordinarias del románico mundial, en donde pudo estar guardado el Santo Grial. Está bajo una peña -de la que toma su pinatense nombre- que parece milagro. Fue benedictino, y enseguida se vinculó a él hasta el punto de convertirse en panteón real en donde duermen los restos de los primeros reyes aragoneses, Ramiro I, Sancho Ramírez y Pedro I con sus esposas y sus hijos.

El viajero incluirá en su bitácora al pueblo de Santa Cruz de la Serós, a Jaca con su catedral y ciudadela militar, a Canfranc con su estación internacional y su historia como paso fronterizo. Cerca se encuentra la selva de Oza y la Boca del Infierno...

Si a alguien le gusta el turismo aéreo, podrá contratar desde la Hospedería un paseo por las nubes en el aeródromo de Santa Cilia apenas a diez kilómetros de distancia.

Una estancia en la Hospedería de San Juan de la Peña supone disfrutar de los placeres de la tierra y del cielo.

### Hospedería Monasterio de San Juan de la Peña

Monasterio alto s/n  
22711 San Juan de la Peña (Huesca)  
T 974 374 422  
F 974 374 404  
reservas.sjpena@touractive.com  
www.touractive.com

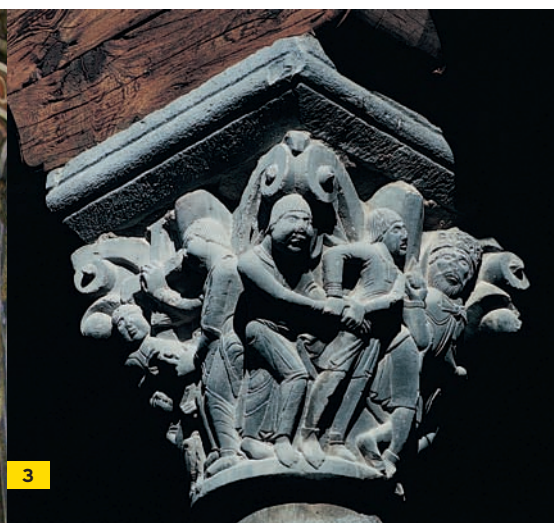


**Visitas recomendadas**  
Santa Cruz de la Serós  
Camino de Santiago  
Camino del Balcón de los Pirineos  
Mirador de San Voto  
El Barranco de Carbonera  
Balconcillo de Santa Teresa

**Más información**  
www.valledelaragon.com  
www.jaca.es  
www.monasteriosanjuan.com  
**Gestora Turística**  
T 974 355 119  
F 974 355 089

**Lo más Típico**  
> Disfrute de la zona de aguas de este establecimiento o de la variada gastronomía del Restaurante Monges Negros.





## EL ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN

### EL INTERIOR DE LA CATEDRAL DE JACA

En Jaca se encuentra la Catedral cuyos orígenes se remontan al siglo XI, en pleno reinado de Sancho Ramírez, fase en la que se define su planta rectangular con tres ábsides alineados con las tres naves. Con la llegada al trono de Alfonso I "El Batallador" comienza una segunda etapa constructiva que termina hacia la mitad del siglo XII. La tercera etapa, cuyo inicio se sitúa hacia la mitad del siglo XV tiene como resultado la construcción de nuevas capillas, la sillería coral y el arreglo de tejados.

En el siglo XVI, en un contexto de esplendor comercial y de auge de la burguesía local, la Catedral de Jaca adquiere un nuevo esplendor en el que la vieja catedral románica se transforma en un magnífico espacio en el que triunfa el ornato renacentista. Este periodo termina en el siglo XVII, con la ampliación que ocupa el antiguo cementerio capitular.

**Capilla de Santa Ana.** Retablo gótico - renacentista (1521).

**Retablo de la Anunciación.** S. XVI, atribuido a Gabriel Joly. A su lado se encuentra el **Cristo de la Salud**, tallado en Madrid y regalado a finales del siglo pasado por el sacerdote jaqués don Victoriano Biscós.

**Retablo de la Virgen de los Dolores** (lienzo).

**Capilla de San Sebastián.** Portada gótico florida.

**Capilla de San Miguel.** Portada plateresca del florentino Juan de Moreto (1523), la imaginería es de Juan de Salas. El gran retablo plateresco del interior es de Gabriel Joly y Gil Morlanes "El Mozo".

**Ábside de la Epístola,** imagen de la Virgen del Pilar. Reja románica de espirales.

**Ábside central,** alargado en 1790, está decorado con pinturas de Fray Manuel Bayeu. En 1919 se trasladó la sillería del coro y el órgano. Bajo la mesa del altar se encuentran las urnas de plata que contienen: la mayor los restos de Santa Orosia -Patrona de la Ciudad y la Diócesis- en plata dorada los de San Indalecio -discípulo de Santiago- y la otra con los fundadores de San Juan de la Peña, San Félix y San Voto.

**Ábside del Evangelio,** Capilla de San Jerónimo. Retablo renacentista fechado en 1573. Reja románica de espirales.

**Sepulcro plateresco** en alabastro del Obispo de Alger (Cerdaña) del jaqués don Pedro Baquer, fallecido en 1573.

**Capilla del Santo Cristo y Capilla de San Agustín.**

**Capilla de la Trinidad.** Portada renacentista. Retablo en piedra, grandioso y espectacular, realizado por Juan de Ancheta en 1575. El Padre Eterno es una réplica del Moisés de Miguel Ángel. En la Parroquia, retablo barroco del siglo XVIII dedicado a Santa Orosia.

- 1, 2, 3 > Catedral de Jaca
- 4, 5, 6 > San Adrián de Sasabe
- 7, 8, 9 > Santa María de Iguacel

#### Visitas recomendadas

**Valle de la Garcipollera** Santa María de Iguacel  
**Aruet** San Juan Bautista  
**Cenarbe** San Pedro  
**Borau** San Adrián de Sasabe  
**Somport** Hospital de Santa Cristina

### SAN ADRIÁN DE SASABE

La iglesia de **San Adrián de Sasabe**, se encuentra pasado el término de Borau. Se trata de un templo del s. XII, único resto conservado del antiguo monasterio en el que, según una antigua tradición, se refugiaron los obispos de Huesca tras la invasión musulmana. Construido en piedra sillar muy bien tallada es un edificio de planta rectangular, nave única y ábside semicilíndrico que al exterior presenta lesenas y arquivoltas ciegas de estilo lombardo, que apoyan en ménsulas talladas al modo jaqués. La sencilla portada, resaltada del muro y protegida por un pequeño tejeroz, es de estilo jaqués, tiene arco de medio punto, capiteles tallados y una arquivolta ajedrezada que lo enmarca.

### SANTA MARÍA DE IGUACEL

La entrada a **Santa María de Iguacel** se realiza a través de una bella portada ornamentada con arquivoltas e impostas labradas con los clásicos elementos jaqueses del ajedrezado y las palmetas, que cuenta además con capiteles decorados y un tejeroz sobre canchillos que remata el conjunto.

Pero lo que más llama la atención es la inscripción que se sitúa sobre ella y que dice así: "Esta es la puerta del Señor por donde entran los fieles en la casa del Señor, que es iglesia fundada en honor de Santa María. Ha sido fabricada por mandato del conde Sancho junto con su esposa de nombre Urraca. Ha sido terminada en la era de 1110 - corresponde a 1072 -, reinando el rey Sancho Ramírez en Aragón, el cual ofreció por su alma en honor de Santa María la villa llamada Rosa - Villarroza -, para que el Señor le dé la vida eterna, amén. El escritor de estas letras se llama Aznar. El autor de estas pinturas se llama Galindo Garcés". Nada queda de las mencionadas pinturas y las conservadas "in situ" son góticas de la primera mitad del siglo XV.

En el Museo Diocesano de Jaca se custodia el frontal del altar, pintado con escenas de la vida de la Virgen, de estilo gótico e influencias bizantinas; una talla policromada, esta sí románica, de la Virgen sedente con el Niño; y una gran verja de hierro forjado de la misma época, que cerraba el presbiterio. Del magnífico edificio podemos decir que tiene nave rectangular cubierta con madera y ábside semicircular, perforado por vanos enmarcados por columnitas y capiteles.

Textos facilitados Manuel Pérez Belanche

#### Lo más típico

- > Visitar las ruinas del Hospital de Peregrinos de Santa Cristina de Somport en Candanchú.
- > Realizar el tramo que une los pueblos de Canfranc y Villanúa o Castiello y Jaca.
- > Realizar el tramo del Camino de Santiago.

#### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

## CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS PARA EXTRANJEROS

### Cursos quincenales (50 horas lectivas)

I. Del 2 al 13 de agosto de 2010

II. Del 16 al 27 de agosto de 2010

### Precio de la matrícula en los cursos

Curso quincenal > 285 euros

Curso mensual > 465 euros

### Curso mensual (100 horas lectivas)

III. Del 2 al 27 de agosto de 2009

- El precio de matrícula incluye la enseñanza, el material empleado en las clases y el certificado de asistencia
- Antes del comienzo de cada curso los alumnos realizarán una prueba para distribuirlos en el nivel idiomático que les corresponda (desde nivel inicial hasta nivel superior)
- Las materias lingüísticas impartidas serán las siguientes:
  - Gramática
  - Uso lingüístico
  - Prácticas de conversación
  - Tutoría
- El número de plazas es limitado. Los alumnos deben confirmar la disponibilidad de plazas antes de realizar la inscripción y de efectuar el pago

**Fremdsprachenzertifikatssystem UNICert®.** Los alumnos que sigan estos cursos y que cumplan las especificaciones marcadas por la AKS (Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute) tendrán la posibilidad de realizar en Jaca las pruebas correspondientes a los exámenes de UNICert® Stufe I y UNICert® Stufe II. Reconocimiento del UNICert® en colaboración con el Sprachenzentrum de la Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig (Alemania).

## CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

### Curso de Formación Especializada (5ª edición)

(en colaboración con el Gobierno de Aragón)

Jaca, del 2 al 13 de agosto de 2010

### Curso de Formación Inicial (22ª edición)

(en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón)

Jaca, del 16 al 27 de agosto de 2010

**Precio de la matrícula de cada curso:** 380 euros (50 horas lectivas)

- Clases sobre aspectos problemáticos de la gramática del español como lengua extranjera, así como sobre metodología y didáctica del español como lengua extranjera (ELE).

- Destinatarios. Profesores de español como lengua extranjera españoles y extranjeros. Licenciados en Filología (preferentemente hispánica) o estudiantes de último curso de Filología (preferentemente hispánica) que desean orientar su formación a la enseñanza del español a extranjeros.
- AVISO IMPORTANTE PARA EL CURSO DE FORMACIÓN INICIAL. Dado el carácter de formación inicial de este curso, no se recomienda la matrícula en el mismo a aquellas personas que hayan asistido a otros cursos de similares características.
- AVISO IMPORTANTE PARA EL CURSO DE FORMACIÓN ESPECIALIZADA. Dado el carácter de formación especializada de este curso, tendrán prioridad para matricularse en él aquellos alumnos que, con anterioridad, hayan seguido algún curso de formación inicial de profesores de español como lengua extranjera.
- A los alumnos que hayan seguido con asiduidad y aprovechamiento las clases impartidas, se les entregará un diploma acreditativo, homologable por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón con 5 créditos útiles para la Formación Permanente del Profesorado siempre que el alumno cumpla los requisitos establecidos por los organismos oficiales competentes.
- El curso es convalidable como 5 créditos de libre elección por la Universidad de Zaragoza y por el Grupo 9 de Universidades (G-9) en los términos establecidos por dichas instituciones.
- La asistencia será obligatoria y las faltas, independientemente de la causa, no podrán superar el 15 % de la duración del curso (7'5 horas).
- Las personas interesadas en el curso pueden solicitar el programa detallado en la siguiente dirección web:  
<http://wzar.unizar.es/uz/difusion/jaca/profe.html>
- El número de plazas es limitado.
- Los alumnos interesados NO deben realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.

### ALOJAMIENTO EN JACA

La Universidad de Zaragoza cuenta con una Residencia Universitaria en Jaca, que dispone de comedor, jardín, piscina, biblioteca y otras instalaciones. Las habitaciones son dobles compartidas con baño incluido

# Universidad de verano

## INSCRIPCIONES EN CURSOS DE JACA

Se envía el Boletín de Inscripción, junto con el justificante del pago de 285 euros.

Antes del comienzo de cada curso deberá estar abonada la totalidad del precio de la matrícula y, caso de solicitar alojamiento en la Residencia Universitaria de Jaca, también el pago completo de la misma.

En ningún caso se devolverá cantidad alguna si la cancelación no se hace con al menos 30 días de antelación, ni por marcha anticipada.

**AVISO importante para todos los Cursos:** los alumnos interesados NO deben realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.

### INFORMACIÓN SOBRE LA CIUDAD (no sobre los cursos)

**Oficina de Turismo de Jaca**  
Plaza de San Pedro, 11 - 13  
E-22700 Jaca (Huesca)  
**Enlaces de interés**  
[www.jaca.com](http://www.jaca.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

**INFORMACIÓN DE LOS CURSOS**  
Hasta el día 31 de julio, puede solicitarse información en:

**Cursos de Español como Lengua Extranjera**  
Edificio Interfacultades, 3ª planta  
Pedro Cerbuna, 12  
E-50009 Zaragoza

T +34 976 761 047 (directo)  
T +34 976 761 000 (extensión 3136)  
F +34 976 762 050  
[ele@unizar.es](mailto:ele@unizar.es)  
[wzar.unizar.es/uz/difusion/unizar.html](http://wzar.unizar.es/uz/difusion/unizar.html)

**Durante el mes de agosto**  
**puede solicitarse información en:**

**Residencia Universitaria**  
Universidad, 3  
E-22700 Jaca (Huesca)  
T 34 + 974 360 196  
F 34 + 974 355 785  
[ele@unizar.es](mailto:ele@unizar.es)



## CURSOS DE VERANO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN JACA (HUESCA)

### LXXX EDICIÓN

Los Cursos de Verano de español para extranjeros que la Universidad de Zaragoza celebra en Jaca son los más antiguos de España: se crearon en 1927. En el año 2002 se celebró el 75º aniversario de la fundación de los cursos, que cumplen en el año 2010 su LXXX edición.

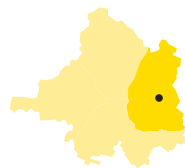
La ciudad de Jaca es un centro turístico del Pirineo Aragonés (provincia de Huesca) que ofrece una amplia oferta cultural y de servicios, así como de actividades deportivas. Situada a menos de dos horas de Zaragoza, constituye una puerta abierta a Europa a pocos kilómetros de la frontera con Francia.

Su entorno natural e instalaciones facilitan la práctica de numerosas actividades deportivas: parapente, equitación, patinaje sobre hielo, deportes de aventura, senderismo, etc.

La ciudad fue y es, desde antiguo, paso obligado de peregrinos del Camino de Santiago y un auténtico foco de penetración e intercambio de culturas. Hoy constituye, igualmente, una puerta abierta a Europa a unos pocos kilómetros de la frontera francesa.

A partir de 2005, en colaboración con el Sprachenzentrum der Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig, la Universidad de Zaragoza ofrece la posibilidad de realizar cursos y exámenes de UNlcert® I + II en su sede de Jaca.

Simultáneamente a los Cursos de Español para Extranjeros, se organizan también Cursos de Formación de Profesores de Español, en los que participan alumnos hispanohablantes, lo cual asegura la convivencia y práctica lingüística entre alumnos españoles y extranjeros.



### Dirección de los cursos

**Dr. D. Enrique Aletá Alcubierre**  
Director de los Cursos de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza

**Vicerrectorado de Proyección Cultural y Social**  
Universidad de Zaragoza



# Agenda del Valle del Aragón



PANORÁMICA



Información de todas las actividades del valle

AYUNTAMIENTO DE JACA

Mayor 24

T 974 355 758

OFICINA TURISMO JACA

T 974 360 098

OFICINA TURISMO CANFRANC

T 974 373 141

Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

[www.valledelaragn.com](http://www.valledelaragn.com)

## VERANO EN JACA Y VALLE DE ARAGÓN

### MAYO

- > CINE Y LITERATURA Tropo Editores, día 12 en la Biblioteca
- > HOMENAJE A MIGUEL HERNÁNDEZ Palacio de Congresos
- > III ENCUENTRO ESCUELAS DE MÚSICA Sábado 15 / 17-22 h
- > TEATRO INFANTIL Grupo Galeón, sábado 22 en la Biblioteca
- > CONCIERTOS DE LA BANDA MUNICIPAL Sábado 29 en la Catedral

### JUNIO

- > AÑO JACOBEO CAPILLA, GIULIA, ACAD F. ROMA/VATICANO día 1 en la Catedral
- > MÚSICA Y CINE ANTONIO ERENA Viernes 4 en el Casino de Jaca
- > ESCUELA DE MÚSICA Del 7 al 12 conciertos al aire libre (Casino Jaca, Centro Cultural La Paz, Iglesia del Carmen)

### JULIO

- > FESTIVAL DE MÚSICA Y CULTURAS PIRENAICAS. PIR 2010 Días 2,3 y 4 en Hecho
- > BIBLIOTECA DE VERANO Del 5 julio al 31 agosto en Paseo Constitución
- > XII JACA MONUMENTAL A TRAVÉS DE LA MÚSICA Días 16, 17 y 18  
Músicos recorrerán el patrimonio monumental de Jaca y su término municipal ofreciendo mini conciertos al aire libre sobre la música en el Camino de Santiago
- > CONCIERTOS DE LA BANDA MUNICIPAL Jueves 22 / 20.30 h en el Kiosco de la Música
- > MUSICOS POR LA CALLE Días 22, 23 y 24
- > CONCIERTO SOLIDARIO Sábado 24 a las 22.30 h en la Ciudadela
- > AÑO JACOBEO Domingo 25 concierto entorno albergue peregrinos
- > CUENTOS A LA LUZ DE LA LUNA Cuentos para adultos en la Plaza de la Ciudadela, última semana
- > LUNAS DEL MUNDO Concierto en la segunda quincena
- > ECOMUSEO DE LOS PIRINEOS Desde julio a diciembre  
Todos los sábados rutas y visitas guiadas para conocer Jaca y su entorno rural
- > FERIA DE PINTURA Y DIBUJO Julio y primera quincena en la Plaza Marqués de Lacadena
- > FESTIVAL JACETANIA CIRCUS Días 31 de julio y 1 de agosto en Villanúa

### AGOSTO

- > CONCIERTOS DE LA BANDA MUNICIPAL Días 5 y 26 en el Kiosco de la Música
- > FESTIVAL CAMINO DE SANTIAGO Segunda quincena, conciertos y mercado medieval de las tres culturas
- > LUNAS DEL MUNDO Día 7 espectáculo en el Palacio de Congresos
- > FERIA DEL LIBRO Del 12 al 16 en el Paseo de la Constitución
- > MIRANDO LAS ESTRELLAS Días 14 ó 15 concierto en la Ciudadela
- > FESTIVAL DE TEATRO AL AIRE LIBRE CAMINO DE SANTIAGO días 20, 21 y 22 en Santa Cilia
- > TEATRO DE VERANO Segunda quincena

### SEPTIEMBRE

- > CONCIERTOS DE LA BANDA MUNICIPAL Día 12 en el Kiosco de la Música
- > CUENTACUENTOS Sábados, jornadas animación a la lectura en los núcleos rurales de Jaca

### OCTUBRE

- > 16º CONCURSO INFANTIL DE CUENTOS Del 1/11 al 11/12 en la Biblioteca
- > CUENTACUENTOS Sábados, jornadas animación a la lectura en los núcleos rurales de Jaca
- > TEMPORADA DE TEATRO Sábados en el Palacio de Congresos
- > TEATRO PARA BEBÉS BUENOS DÍAS...MUNDO. LA RATA RITA en la Biblioteca

### NOVIEMBRE

- > CUENTACUENTOS Sábados, en los núcleos rurales de Jaca y en la Biblioteca
- > TEMPORADA DE TEATRO Sábados en el Palacio de Congresos
- > SANTA CECILIA Día 20 conciertos, día 21 misa en la Catedral con la participación de todos los grupos de música
- > ECOMUSEO DE LOS PIRINEOS Todos los sábados rutas y visitas guiadas para conocer Jaca y su entorno rural

### DICIEMBRE

- > CICLO DE ÓPERA Y DANZA
- > TEATRO INFANTIL Días 25 y 28 en el Palacio de Congresos

### Lo más Típico

- > CANFRANC Acudir a la cita del festival Pirineos Classic&Jazz / Julio
- > VILLANÚA Festival de Circo / 31 Julio y 1 de Agosto
- > AÍSA Festival de Rock con música en vivo. Conciertos al aire libre / Junio y Julio
- > CASTIELLO Fiestas / Octubre y Romerías a la virgen de Iguacel / Mayo
- > JACA Cita anual del Festival Mirando las Estrellas y Feria del Libro / Agosto  
Festival Internacional Camino de Santiago / Festival de Teatro / Biblioteca al aire libre en el Kiosco del Pº de la Constitución y conciertos de verano





# Servicios Integrales Urbanos y Equipamientos

## área infantil



- Parques
- Equipamiento para guarderías, ludotecas y colegios



## área urbana



- Papeleras
- Fuentes
- Pilonas
- Cubre contenedores
- Bancos



## área deportiva



- Porterías
- Canastas
- Bancos vestuarios
- Taquillas
- Rocódromos
- Pistas skateboard



## área ocio



- Señalización de senderos y áreas de descanso
- Paneles informativos
- Papeleras
- Bancos



## área imagen



- Banderas
- Carpas
- Rotulación interior y exterior de edificios



## área hostelería



- Mobiliario
- Señalización
- Equipamientos



La aspiración de todos es hacer de las ciudades lugares más habitables donde el desarrollo económico esté ligado al equilibrio social y medio ambiental. Por eso, **DYCMA Aragón** ofrece soluciones creativas y eficaces adaptadas a las necesidades de cada cliente y del entorno. Calidad, profesionalidad, rapidez y precios competitivos son las claves que caracterizan nuestra empresa.

Paseo Barón de Eroles, nº 15 - 22400 Monzón (Huesca) • Tel. 974 40 38 79 - Fax 974 41 70 36  
dycma@wanadoo.es - dycma@montisonenses.com

**embou**  
Nuevas Tecnologías

los mejores servicios

acceso a internet

desde 1 Mb 32,90 € +iva al mes

[www.embou.com](http://www.embou.com)



infórmate llamando al 902 886 308 o 976 363 800

Un nuevo espacio que alberga la historia de Aragón.  
Pasado, presente y futuro bajo un mismo techo.  
Descubre los orígenes en el Monasterio de San Juan de la Peña.



Monasterio Viejo s.X-XII Monasterio Nuevo s.XVII  
Centro de Interpretación del Reino de Aragón  
Centro de Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña  
Hospedería

**GOBIERNO DE ARAGON**  
Gestora Turística de San Juan de la Peña

Calle Mayor 42-44, bajos. 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 119 F 974 355 089  
gestora.sanjuandelapena@aragon.es  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

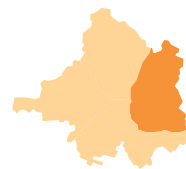


# Turismo de Salud y Bienestar



HOTEL SANTA CRISTINA EN CANFRANC





Salud y Bienestar

**Valle del Aragón**

Asociación Turística Valle del Aragón

### **Canfranc**

Cita Gastronómica:

Restaurante L'Anglassé y Hotel Santa Cristina Relax&Food

### **Villanúa**

Cita Gastronómica: Hotel Restaurante El Reno

### **Castiello de Jaca**

Cita Gastronómica: Restaurante Mesón de Castiello

### **Aísa**

Micología: Setas Comestibles

### **Jaca**

Cita Gastronómica: Restaurante La Cocina Aragonesa  
Relax





CANFRANC

## CITA GASTRONÓMICA RESTAURANTE CANFRANC L'ANGLASSÉ

RECETA DE MILHOJAS DE CALABACIN GRATINADO CON QUESO DE CABRA

### Ingredientes

- > 6 calabacines
- > 6 pueros
- > 3 cabollas
- > 6 tomates
- > queso de cabra en rulo
- > queso para gratinar

En una cazuela se pone a freír la cabolla partida en gajos, cuando esta a medio hacer se echa el calabacín partido en rodajas y se cocina todo junto cuando está hecho se añade sal.

En otra cazuela se frien los puerros cortados en rodajas, luego se echa el tomate pelado partido en trozos se añade sal y un poco de azúcar para quitarle la acidez del tomate.

En un molde se pone una capa de calabacín, luego otra de tomate, otra de rulo de queso de cabra, otra de calabacín y queso de gratinar. meter al horno durante 20 minutos a 180 grados.

Desmoldar y servir.

## HOTEL SANTA CRISTINA RELAX&FOOD

La zona Spa-Fitness de Santa Cristina consta de un Circuito Wellness con sauna, baño de vapor, bañera de hidromasaje, piscina climatizada con vistas y gimnasio. No ofrece programas y el circuito no se tutela, se realiza libremente por el cliente. La zona Spa-Fitness está orientada al exterior y permite disfrutar de magníficas vistas, especialmente desde la piscina. Dispone de vestuarios. La zona Spa-Fitness es para clientes alojados en el Hotel, aunque existe un producto llamado "Relax & Food" que permite disfrutar de la misma, en horario de mediodía, a personas que no se alojan en Santacristina.

### Descubre Relax & Food

El hotel Santa Cristina le ofrece la posibilidad de acceder a su área Spa-Fitness\* y degustar a continuación el Menú Santa Cristina en el restaurante El Boj\*\*. Una experiencia completa de Relax & Food que podrá disfrutar por 25 euros por persona. Relájese de una forma activa en la Zona Fitness, ponga a tono su cuerpo y su mente en el Spa, y no deje de darse un baño en la piscina climatizada con vistas a la montaña. Disfrute de la cocina en el restaurante El Boj, con el Menú Santa Cristina. Un placer para el cuerpo y para el espíritu.

Horario de acceso al área Spa - Fitness entre las 12.00 h y las 14.30 h.

Horario Restaurante El Boj entre las 13.15 h y las 15.15 h.

Es necesario reservar.

### Lo más Típico

- > Visitar el Spa del Hotel Santa Cristina y almorzar o cenar en el Restaurante El Boj.
- > En algunos restaurantes en Canfranc se puede degustar cordero lechal de la zona.
- > Probar los guisos de jabalí que cocinan en los numerosos restaurantes de Villanúa.

### Más información

RESTAURANTE L'ANGLASSÉ  
T 974 373 385

HOTEL SANTA CRISTINA  
T 974 373 300  
www.santacristina.es



RESTAURANTE EL BOJ EN EL HOTEL SANTA CRISTINA



## VILLANÚA Y CASTIELLO



HOTEL RESTAURANTE EL RENO EN VILLANÚA

## CITA GASTRONÓMICA RESTAURANTE DEL HOTEL EL RENO

El restaurante del Hotel El Reno le ofrece una extensa carta que cuenta con una excelente selección de platos típicos de la región, además de pescados, carnes de caza y postres caseros.

El hotel dispone de una cafetería decorada en un ambiente típico montañés, donde descansar de una jornada en contacto con la naturaleza entre estas montañas pirenaicas, que pasan del blanco manto de la nieve en invierno a una frondosa vegetación en verano, asegurándole una grata estancia en cualquier época del año.

### RECETA DE ENSALADA VERDE CON QUESO DE CABRA Y DULCE DE HIGOS

#### Ingredientes

- > Lollo
- > Hoja de roble
- > Lechuga
- > Rúcula
- > Frutos secos, nueces y piñones
- > Piña y manzana
- > Queso de cabra
- > Dulce de higos.
- > Vinagre de Jerez reducido
- > Aceite virgen
- > Sal

En una fuente se distribuyen las diferentes lechugas, mientras tanto en la plancha se pasan la piña y la manzana en finas lonchas, el queso en trozos también.

Se aliña la ensalada añadiendo los frutos secos y encima se pone la rueda de queso. Pasado por la plancha, la piña y la manzana, se le añade al queso el dulce de higo.

Se sirve a continuación en caliente.

Vino recomendado blanco Enate 234.

Receta del Chef del Restaurante El Reno.

## RESTAURANTE MESÓN DE CASTIELLO

Mesón de Castiello, donde el comer se convierte en arte.

Además de nuestros completos menús del día, el Mesón de Castiello les ofrece una cuidada carta, en la que destacan nuestras especialidades:

- > Ternasco de Aragón al horno de leña
- > Carnes asadas
- > Migas
- > Adobos especiales de la casa hechos al estilo de la abuela

Además Mesón de Castiello pone a su disposición su comedor, con capacidad para 120 - 180 comensales, donde podrá celebrar sus banquetes o reuniones familiares o de trabajo.

### HOTEL RESTAURANTE EL RENO

Carretera de Francia, 23  
Villanúa (Huesca)  
T 974 378 066  
hotelreno@jacanet.com  
www.hotelesreno.com

### RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO

Arrabal, s/n,  
Castiello de Jaca  
T 974 350 006  
mesoncastiello@lospireneos.com

### Lo más Típico

- > Probar los guisos de jabalí que cocinan en los restaurantes de Villanúa.



AÍSA

1



2



3



4



5



6



7



8



9

- 1 *Macrolepiota procera*
- 2 *Agrocybe aegerita*
- 3 *Boletus Edulis*
- 4 *Hygrophorus marzuolus*
- 5 *Morchella cónica*
- 6 *Cantharellus lutescens*
- 7 *Lactarius deliciosus*
- 8 *Calocybe gambona*
- 9 Valle de Aísa

La Micología se ofrece en su más pura esencia. En El Valle de Aísa se pueden recolectar diversas especies de Hongos y Setas, tanto con un alto valor culinario como de alto interés científico. Los bosques de quejigo, las praderas, los pinares y los hayedo - abetales que pueblan el valle ofrecen interesantes excursiones micológicas que harán descubrir al experto y al aficionado los ocultos encantos de la naturaleza.

#### SETAS COMESTIBLES

El mundo micológico es a todas luces apasionante. Más de mil especies en Aragón y más de cien mil alrededor del planeta. Las setas son esos hongos pertenecientes al Reino del Fungi, mitad vegetales, mitad animales que resultan partes esenciales en el buen porvenir del bosque y de tantos otros ecosistemas. Tamaños y formas distintas y toda la gama de colores a sus pies (o estirpes). ¿Podría escapar un fenómeno así de toda clase de peligros? La respuesta es sencilla: no. Especies sumamente atractivas pueden confundir al micólogo puro con su encantador aroma, su fantástica apariencia o su delicada ternura. No todas las especies de setas se pueden comer. Ante ello y en su lucha se recomienda información y mucha precaución. Caer en la tentación de lo aparentemente aparente de ciertas setas puede traer graves consecuencias. Una vez prevenidos, informados y con unas pautas básicas a seguir, sólo queda algo por hacer: **disfrutar**.

#### DIEZ CUESTIONES A TENER EN CUENTA ACERCA DE LAS SETAS

Todas las setas son hongos pero no todos los hongos son setas. Al mismo tiempo que, lógicamente, todas las setas son setas... no todas las setas son comestibles. Aspecto semejante, propiedades diferentes. Lo que no se identifica, si se piensa degustar, mejor dejarlo donde está. Ahí en su sitio cumple su papel.

Por la misma razón, conviene no recoger un número mayor al que pensemos comer. No hay que ser egoístas ni dejar que el desconocimiento pueda con nosotros. El resultado es una gran cantidad de especies en la basura, por cualquier lugar... lejos de donde realmente pueden desempeñar un papel importante.

Para averiguar y hacernos con el sabor de las setas bastará con masticar con los dientes un pequeño pedacito de la seta en cuestión. Después se usará la punta de la lengua para identificarlo. No hay que tragar y sí escupir. Así no correremos riesgos inútiles.

Las setas tóxicas no tienen la culpa de serlo. No hay que maltratarlas ni darles fin. Tampoco a los ejemplares viejos ni a los estropeados. Todas esas setas tienen su razón de ser y, entre otras cosas, forman suelos o el humus del bosque, por ejemplo. ¿Recuerdan el anuncio de los pezqueñines? Pues igual para las setas muy jóvenes.

Cuchillo, sentido común, un libro informativo y una cesta bien aireada (alejándose todo lo posible al plástico), serán los utensilios básicos que todo buen explorador debe llevar consigo. Una vez en la cesta se colocaran separadas, limpias y bien ordenadas. Enteras sí han de estudiarse.

Al menor síntoma de haber podido ser envenenado o intoxicado, hay que correr inmediatamente al hospital más cercano. El tiempo es oro y no se admite demora alguna. Si las molestias empiezan práctica y simultáneamente al mismo tiempo que la degustación, la intoxicación es leve. Si los dolores no comienzan hasta pasadas unas cuatro horas desde la ingestión, el asunto es serio: náuseas, diarrea, dolores lumbares, de cabeza, intranquilidad, delirio, alucinaciones, pulso rápido... hay que tener cuidado. Prevenir es vital, como decía el eslogan de aquel programa televisivo.

No todas las setas que no son tóxicas se pueden comer. Hay que tenerlo en cuenta, al igual que, por muy comestibles que sean algunas especies, no implican que puedan hacer una mala reacción en nuestro cuerpo por motivos tales como alergias.

Las setas suelen ser muy indigestas. Hay que tomarlas en pocas dosis... ¡Así se disfrutan más! Tras la recolecta conviene cocinarlas pronto y, en caso contrario, guárdalas bien limpias en el frigorífico. Hay diversos métodos para su conservación. ¿Para lavarlas? A remojo el tiempo justo.

No se pueden recoger setas durante la noche, desde una hora antes de la puesta del sol y hasta una hora después de su salida. Y sólo puede recogerse un número de tres ejemplares completos por especie, día y persona.

Algo más, puede que lo más importante: el medioambiente está ante todo. Respetadlo.

## JACA



DULCES TÍPICOS DE JACA

## JACA CITA GASTRONÓMICA

Son numerosas y atractivas las ofertas de ocio y restauración por toda la ciudad. Terrazas, cafeterías, bares, donde degustar la pequeña alta cocina en formato tapa y abundantes restaurantes con esmerado servicio y una rica carta en cocina altoaragonesa, nacional e internacional, así como una excelente bodega.

### RESTAURANTE LA COCINA ARAGONESA

#### RECETA DE ARROZ CREMOSO CON TRUFA NEGRA

Ingredientes para 4 personas:

- > 1 chalota
- > 1/2 puerro
- > 1 dl aceite de trufa
- > Cebollino recién picado
- > Tarrina queso mascarpone
- > Aceite de oliva virgen
- > Sal
- > 1l consomé de ave
- > 200 gr arroz bomba
- > 8 gr Trufa negra

Se pone en una sauteuse el aceite de oliva, el puerro y la chalota finamente picados.

Añadimos el arroz bomba, se le da una vuelta y se va añadiendo el caldo en 2 o 3 veces para que lo vaya absorbiendo poco a poco sin dejar de revolver para que suelte el almidón. Cuando ya no queda caldo, añadimos un poco de mantequilla, el queso mascarpone, un chorrito de aceite de trufa y un cacillo de caldo para terminar de ligar.

En el momento que el queso y la mantequilla se hayan fundido ya está listo. Podemos añadirle cebollino picado para darle color.

Emplatamos el arroz dentro de un aro y rallamos la trufa encima.

### EL RINCÓN DE LA CATEDRAL

Se trata de un bar de tapas situado en pleno centro de Jaca, bajo unos soportales y frente a La Catedral. Ofrece a los clientes una cocina de carácter tradicional basada fundamentalmente en productos de la zona.

Cuenta en el exterior con una terraza desde la que se contempla el lateral de La Catedral. En invierno, la terraza está preparada para combatir el frío de la localidad: cuenta con estufas y con mantas sobre las sillas.

### DULCE TRADICIÓN

Jaca ha tenido y tiene una excelente repostería. Sus maestros pasteleros han sabido mantener viva esta dulce tradición, elaborando sus productos con exquisito cuidado y autenticidad. Tanto sus variadísimos pasteles y pastas de té, los postres especiales y las tartas de todas clases y sabores, así como sus deliciosos bombones, caramelos y turrone, son un regalo para el paladar del goloso, o "laminero" como decimos en Aragón, más exigente.

Las pastelerías Echeto, la Suíza, La Imperial y La Fábrica son, sin ninguna duda, el paraíso imaginado por el goloso más exigente. Caramelos Besitos, Coronitas de Santa Orosia, Lazos de Jaca, Collaradas, Tronco de yema, Patatas de Jaca, Jaqueses y Condes de Jaca; son nombres curiosos para dulces deliciosos.

### Más información

**LA COCINA ARAGONESA**  
Paseo de la Constitución, 3  
T 974 361 050

**EL RINCÓN DE LA CATEDRAL**  
Plaza de la Catedral, 4  
T 974 355 920

### Lo más Típico

- > La caza, el cordero y los guisos están presentes en la mayoría de los restaurantes.
- > Degústelos a la brasa y sin prisas.
- > Infinita variedad de dulces en sus pastelerías.
- > Puede adquirir productos frescos de las huertas de Jaca, ecológicos y libres de pesticidas en el mercado diario de las huertas.





JACA

PISCINA CLIMATIZADA EN JACA



GOLF EN BADAGUÁS

## NUEVO CENTRO TERMAL DE JACA

### PISCINAS SPA FITNESS

Jaca dispone desde el año pasado de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une una área de piscinas, fitness y área termal.

La dotación de la zona de piscinas la componen en la zona de piscinas: 1 vaso deportivo de 25 m x 12,5 m, un vaso de enseñanza 12,5 m x 6 m y un vaso recreativo SPA de 62 m2. Los abonados a la instalación podrán disfrutar de un área termal un espacio que cuenta con una sauna, terma y duchas. Sensaciones que complementará el vaso lúdico abierto desde la apertura de esta instalación. La primera planta está destinada al área de fitness y se compone de sala de musculación 240 m2, completamente dotada de las correspondientes máquinas, salas de actividades dirigidas 140 m2 y un gimnasio spinning, yoga... 80 m2.

### PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Todos los abonados podrán acceder a una parrilla de actividades que será en torno a 25 horas semanales de actividades como spinning, aeróbic, pilates, gimnasia de mantenimiento, yoga...

**Cursillos de natación** La oferta de cursillos de natación hasta el mes de diciembre es similar a la existente en la instalación anterior si bien a partir del año próximo se irán incorporando progresivamente cursillos para bebés, matronatación, rehabilitación motriz, espalda sana, ...

### GOLF

La provincia de Huesca ya cuenta con otro campo de golf para poder practicar este deporte y disfrutar al aire libre. Se trata del Club de Golf Jaca, ubicado en la urbanización de las Lomas de Badaguás, en el entorno de Jaca, que ha comenzado a funcionar recientemente con 18 hoyos, incorporando a la vez servicios de forma progresiva. Cuenta con tienda, alquiler de palos y carros manuales.

FECHAS	COMPETICIONES
21 Marzo	1ª Prueba Circuito Aymerich
4 Abril	2ª Prueba Circuito Aymerich
2 Mayo	3ª Prueba Circuito Aymerich
30 Mayo	Circuito Corporate Golf
6 Junio	4ª Prueba Circuito Aymerich
Junio	Torneo Ciudad de Jaca
3 y 4 de Julio	Ryder Jaca-Guara
11 de Julio	5ª Prueba Circuito Aymerich
24 julio	Torneo Laus
8 Agosto	6ª Prueba Circuito Aymerich
Agosto	Torneo Entidad Urbanística
5 Septiembre	7ª Prueba Circuito Aymerich
3 Octubre	8ª Prueba Circuito Aymerich

El club de golf Jaca pretende convertirse en un referente de los Pirineos, ya que combina el deporte del golf en condiciones óptimas durante todo el año con la práctica de esquí en invierno y de deportes de aventura en verano.

#### Más información

**CENTRO PISCINAS, FITNESS, SPA**  
T 974 361 586 | 974 360 643

**SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES**  
T 974 355 306

#### CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás  
22714 Jaca (Huesca)  
T 974 358 200  
jacagolf@aymerichgolf.com

#### Lo más Típico

> Déle placer al cuerpo y olvídese de las tensiones en los espacios de relax existentes.



JACA

HOTEL BARCELÓ JACA EN JACA



HOTEL REINA FELICIA EN JACA

#### HOTEL BARCELÓ JACA

Descubra en el hotel Barceló Jaca la forma de reponerse del desgaste diario a través de un completo programa de tratamientos en el que se incluye el circuito spa "Dos Aguas", donde podrá disfrutar de los beneficios renovadores del agua en un ambiente encantador.

#### INSTALACIONES

Piscina de hidroterapia, spa masaje, oxigenante, romano y turco, pediluvio de reflexología, zona relax, ducha vichy, bañera de hidroterapia privada e hidrojete.

#### TRATAMIENTOS

Balneoterapia clásica, Tratamientos corporales (Peeling e hidratación, Capricho de chocolate, Inmersión en Oro...), La Magia de la Ruta de la Seda (Exfoliación Exótico Oriente, Anticelulítico, Reafirmante...) Rituales (Reina Cleopatra, Oasis de Serenidad), Masajes Holísticos (Indio de la Cabeza, Masaje de Pies, con Piedras Geotermales...) Masajes Terapéuticos, Tratamientos de belleza, cuidado corporal y Especial Hombre.

Como tratamientos destacados tenemos el **Ritual de la Reina Cleopatra** para las señoras y el **Ritual Oasis de serenidad** para los señores y como novedad la **Operación bikini**. Para todas aquellas personas que deseen reafirmar, reducir y remodelar la silueta de cara al verano.

#### HORARIO

Lunes cerrado

Martes a Viernes 10.00 h a 14.00 h y 17.00 h a 21.00 h

Sábado 11.00 h a 14.00 h y 17.00 h a 22.00 h

Domingo 10.00 h a 14.00 h (Tardes cerrado)

#### HOTEL REINA FELICIA

Nuestro Spa promete recuperar la energía y la salud, a través de un conjunto de exóticas técnicas, como el Ritual Lulur, las piedras Lávicas, los Tratamientos y envolturas de Cacao y miel, y nuestros cálidos masajes que alivian las tensiones. La carta de presentación os sentará a la perfección con más de 50 tipos de cuidados diferentes, y el regalo de un Circuito de Aguas por cada uno de ellos.

#### INSTALACIONES

Circuito de aguas, Gimnasio, belleza estética.

#### TRATAMIENTOS

Masajes sensitivos (Terapia Geotermal, Pindasweda, Chocولاتerapia, masaje de percusión...), Tratamientos de Hidroterapia (Vinoterapia, Lácteo Cleopatra, Frutos Cítricos...), Masajes Bajo Ducha Vichy, Masaje con Chorro a presión, Tratamientos corporales (Exfoliación + Oxigenación corporal, Tratamiento anticelulítico Gerololil, Envoltura+ Masaje Relajante...), Tratamientos Faciales... y por supuesto programas personalizados a la carta.

#### HORARIO

Lunes a Jueves 10.00 h a 14.00 h y 16.00 h a 20.00 h

Viernes, Sábados y Domingos 10.00 h a 14.00 h y 16.00 h a 20.00 h

Horario Infantil (Piscina climatizada) 12.30 h a 14.00 h y 16.00 h a 17.30 h

#### Más información

##### HOTEL BARCELÓ JACA

La Paul s/n  
22714 Badaguás (HUESCA)  
T 974 358 200  
www.barcelojaca.com

##### HOTEL REINA FELICIA

Paseo Camino de Santiago, 16-20  
22700 Jaca (HUESCA)  
T 974 365 333  
www.pronihoteles.com

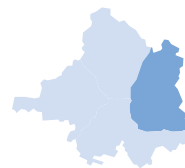


# Turismo Deportivo y Activo



GABARDITO





Deportivo y Activo

**Valle del Aragón**

Asociación Turística Valle del Aragón

### **Astún**

### **Candanchú**

### **Canfranc**

Pista de patinaje sobre ruedas  
Piscinas Municipales  
Barrancos

### **Aísa**

Ruta en BTT y vuelo en parapente

### **Villanúa**

Ecoparque El Juncaral  
Caminos de Collarada

### **Castiello**

Medio Maratón  
Rutas BTT

### **Jaca**

Pabellón de Hielo  
Club Mayencos  
Ecomuseo

### **Santa Cilia**

Aeródromo



# Astún

## ■ Collado de Astún y vertiente francesa

<b>Lugar base</b>	<b>Desnivel</b>
Llegada Telesilla Truchas	75 m a Collado de Astún
<b>Horario</b>	<b>Dificultad</b>
30' a Collado de Astún	Camino bueno hasta Collado de Astúni

## ■ Ibón de Escalar y Collado des Moines

<b>Lugar base</b>	<b>Desnivel</b>
Parking estación de Astún	462 m
<b>Horario</b>	<b>Dificultad</b>
2 h 30'	Camino

## ■ Astún La Raca

<b>Lugar base</b>	<b>Desnivel</b>
Parking estación de Astún	584 m
<b>Horario</b>	<b>Dificultad</b>
2 h a La Raca	Pista

## ■ Cresta Pic Belonseiche - Benou - Arnouse

<b>Lugar base</b>	<b>Desnivel</b>
Parking estación de Astún	750 m
<b>Horario</b>	<b>Dificultad</b>
5 h (ida y vuelta)	Trepada fácil

## ■ Otros recorridos

La ascensión hasta el **Pico D' Aneau** (2.364 m) cresteando el Pico Mala Cara (2.269 m) y el de Canal Roya (2.329 m).

La excursión a **Le Chemin de la Mature**, que se inicia en la ruta de los Ibones en la cara norte del Ibón de la Gentau y discurre por una senda de alta montaña que desciende hasta una pista excavada en la roca utilizada antaño para el transporte de madera, finalizando en las proximidades de la fuente del Portalet, en la carretera de Urdós a Olorón.

La ruta de los **Ibónes franceses de la Plaa de las Baques** desde donde podrás acceder al Ibón de Gentau, Miey, Roumassot y Bioux Artigues finalizando en la frontera de Portalet, siempre bajo la atenta mirada del impresionante Pic Midi D'Ossau (2.884 m).

Previsión de apertura desde mediados de Julio a primeros de Septiembre de 2010  
Telesilla a los Lagos y Terraza-Barbacoa Truchas

### Oficina Información Estación Astún

T 974 373 088 F 974 373 295  
22880 Astún HUESCA  
www.astun.com | astun@astun.com

 Bar-Restaurantes	 Tiendas de Regalos	 Senderismo	 Bicicleta de Montaña
 Tiendas de Deporte	 Escalada	 Pesca	





# Candanchú

## RUTA EN BTT BOSQUES DE CANDANCHÚ

### Ruta Candanchú - Peña Negra - Puerto de Somport - Candanchú

Recorrido transfronterizo entre España y Francia por los verdes pastos de Candanchú y el circuito de fondo del Somport. Desde Candanchú salimos en dirección oeste, hasta el parking, atravesaremos las pistas de esquí y remontaremos entre los dos últimos telesquís de la derecha. No tardaremos en divisar una muga en un promontorio que nos marca la frontera con Francia.

Un sendero muy marcado desciende por unas vaguadas que nos llevan hacia la derecha, hasta conectar con una pista forestal, ya en el límite con el bosque de las hayas. Seguimos hacia la derecha con un poco de desnivel de bajada, rodeados por un frondoso bosque de hayas y abetos.

Remontaremos dos curvas, una a la derecha y otra a la izquierda y nos colocaremos en las proximidades de Peña Negra, a la que vale la pena acercarse ya que es uno de los mejores miradores sobre el Valle del Aspe.

Volveremos al cruce para seguir por la pista que transcurre en dirección este, bordeando laderas y pequeños barrancos. Tras un gran claro la pista empieza a bajar suave pero aumentando la velocidad con lo que no tardaremos en llegar a los edificios que marcan el comienzo del circuito de esquí de fondo, al pie de la carretera nacional. Subiremos por ella y a 400 m llegaremos al puerto del Somport y, en 2 Km más de bajada, a Candanchú.

Desnivel	Kilómetros	Duración
105 m	10 Km	1 h 15'

#### Lo más Típico

- > En algunas épocas del año se pueden recoger arándanos, setas comestibles y frambuesas.

Telesilla Tobazo I y Cafetería Tobazo  
Apertura Julio, Agosto y mediados de Septiembre de 2010

Oficina Información Estación Candanchú  
T 974 373 194 | 974 373 192 F 974 373 346  
Carretera de Francia s/n  
22889 Candanchú HUESCA  
informacion@candanchu.com



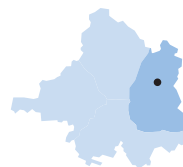




## CANFRANC



# Canfranc



### Lo más Típico

> Las instalaciones del Polideportivo cuentan con programas de diferentes actividades.

## PISTA DE PATINAJE SOBRE RUEDAS EN CANFRANC

### Características Pista

Suelo Sport Court modelo Defense, incluso base amortiguadora y marcaje de líneas. Vallado de 1 m de Hockey - Línea. Incluye bastidor metálico desmontable, encastrado en solera mediante casquillos empotrados, incluso taladro de la solera con maquinaria especial; y paneles de polietileno de 10 mm con zócalo de refuerzo.

Redes de protección de los fondos, colocadas.

Marcador electrónico.

El presupuesto global es de más de 120.000 euros, tanto la valla como el propio suelo son desmontables. El suelo sirve para realizar otros deportes (fútbol sala, baloncesto...).

Se pretende en coordinación con el club de patinaje en línea de Jaca, dinamizar la pista con Campus, torneos, actividades... e incluso crear un equipo a nivel nacional.

Fernando Sánchez  
Alcalde - Presidente

### PRECIOS PÚBLICOS PISTA DE PATINAJE

Los socios del Polideportivo, entrada y alquiler de patines **gratis**

Menores de 6 años **gratis**

De 6 a 15 años, ambos inclusive > **2 euros** con o sin alquiler de patín

+ 16 años > **3 euros** con alquiler de patín y **2 euros** sin alquiler de patín

Para grupos > Alquiler de hora toda la pista **20 euros**

Utilización de vestuarios y duchas habrá un recargo de **1 euro** sobre la tarifa

### HORARIOS

PISCINAS de 11 Junio hasta 31 de Agosto, de 11.30 h a 19.00 h

PISTA PATÍN EN LINEA de lunes a sábados de 18h a 21:30h

POLIDEPORTIVO Squash, sauna... de 18.00 h a 21.30 h

### Para más información

Oficina de Turismo de Canfranc

T 974 373 141

### Visitas recomendadas

**Canfranc** Estación Internacional  
Fuerte de Coll de Ladrones  
Torreta de Fusilería  
Arquitectura Tradicional

### Más información

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)  
AYTO CANFRANC  
Pl. Ayuntamiento 1  
22880 Canfranc Estación  
T 974 373 029  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)



BARRANCOS



PARAPENTE

## BARRANCOS MUY VERTICALES

En este rincón del viejo Aragón, encontramos barrancos deportivo-turísticos muy verticales, con numerosas cascadas y rapeles.

### ARAGÓN, NIVEL I

Este es un barranco sencillo, ideal para la iniciación. Se caracteriza por la abundancia de agua (no hay trozos secos), su escasa profundidad (la mayor parte del trayecto caminamos metidos en agua hasta media pierna) y por ser muy resbaladizo. Al final del trayecto, el río se encañona formando una larga y bonita poza que atravesaremos nadando. Equipado con cadenas, pasamanos, etc. Tanto el acceso como la salida se encuentran cerca de la carretera.

**Ubicación** se toma junto al parking que encontramos al iniciarse la pista forestal que penetra en Canal Roya (3 km de Candanchú, dirección Francia). Finaliza cerca del Hotel Santa Cristina.

**Precauciones** cuidado con las crecidas de agua.  
**Descenso** 2 h.

### AGUARÉ, NIVELES II (PRIMER TRAMO) Y III

Se puede descender íntegramente (II y III) o de forma parcial (sólo nivel II). Esto último es lo más frecuente. Es un barranco bastante artificial, muy vertical (gran desnivel), no muy profundo y sin demasiada agua. Su recorrido ofrece un gran número de rappeles (26) sobre paredes de contención (es como bajar escalones muy grandes con cuerda). Se puede decir que en Aguaré vamos de cascada en cascada, de rappel en rappel. El mayor número de rappeles lo encontramos en el tramo nivel III.

**Ubicación** desde parking frente Canfranc pueblo. Coger un camino hacia el refugio de López Huici (los Lecherines), cruzar el cauce y seguir la pista. Sendero con marcas de un antiguo GR. El camino se convierte en trazas de coche. Un quejigo grande y entramos en la cabecera alta del Aguaré. Concluye cerca del parking.

**Aproximación** 2 h.  
**Descenso integral** 4 h.  
**Descenso nivel II** 2 h 30 m.

### CHINIPRÉS, NIVEL III

Es el barranco más técnico de todos (una docena de rappeles). En mitad del recorrido, el barranquista se topa con el paso del balcón, un rappel de 45 m. La pared está equipada para hacerlo de una única tirada o en dos partes. Si se opta por esta segunda posibilidad, justo a medio trayecto hay que realizar un péndulo hacia la derecha o izquierda para evitar la cascada y acceder a la equipación (por tanto, hay dos equipaciones en esta segunda mitad). Es más habitual realizarlo en dos partes. Más abajo hay rappeles de 12 - 14 metros.

**Ubicación** encima del Camping de Canal Roya. Dirigirse hacia la zona de acampada, cruzar el puente y seguir el camino hacia la cabaña pastoril de Lasquart (marcas GR-11) y en 5 m, en el cauce del barranco. Concluye en el mismo camping.

**Descenso** 3 - 4 h, según grupo.

### LOS MESES, NIVEL III

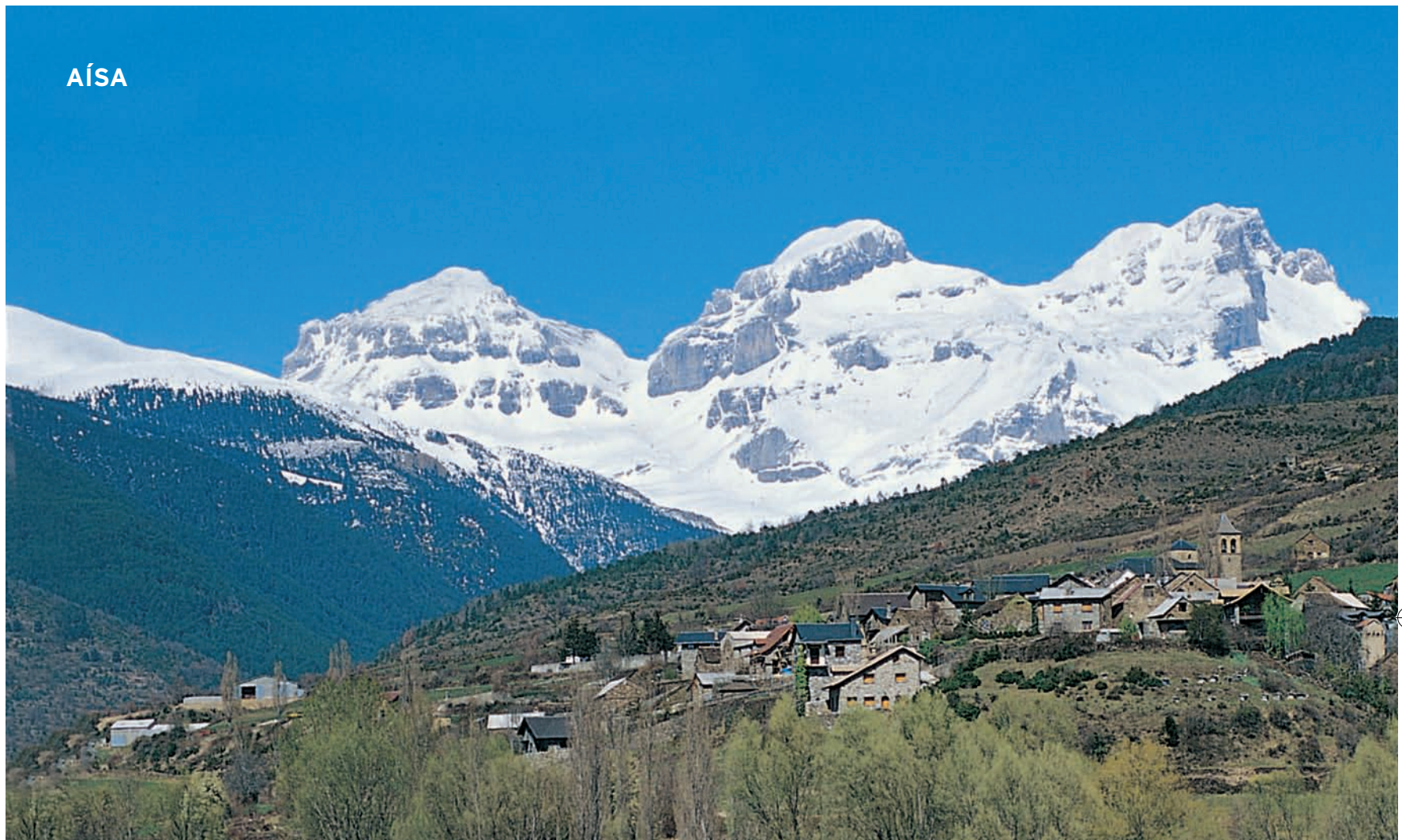
El más frecuentado, con muchas cascadas naturales y rappeles (6). Cuando nos aproximamos al Aguaré, el primer barranco que cruza la pista es Los Meses. En verano el cauce baja casi seco.

**Ubicación** Frente Canfranc pueblo. Seguir hasta el final el sendero que parte de la nave de la Mancomunidad del Valle del Aragón, junto a la gasolinera.

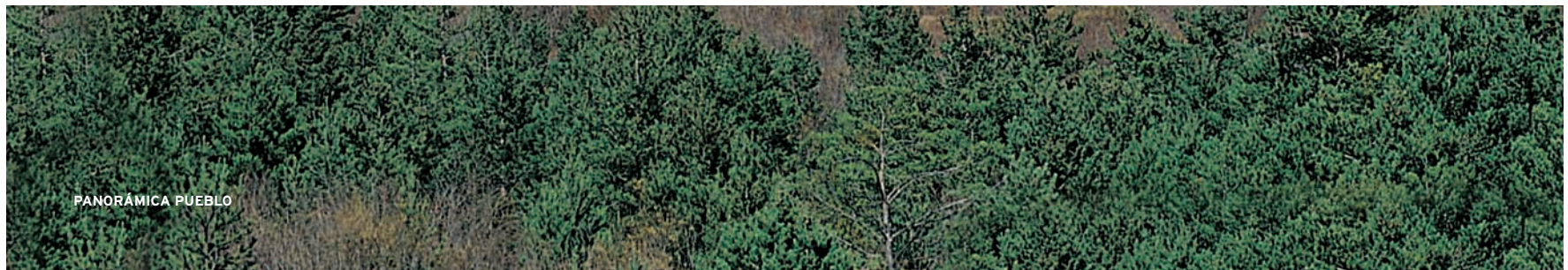
**Descenso** 2 h.

### Lo más Típico

- > Si es aficionado al Barranquismo o la Escalada, no deje de realizar el Barranco de los Meses en Canfranc Pueblo o la escalada a Coll de Ladrones.



# Aísa





## RUTA EN BTT POR LOS VALLES DE BORAU Y AÍSA

Recorre ambos valles y debido a su longitud (41 km por estrechas carreteras de montaña con curvas pronunciadas), exige una condición física o disponibilidad de tiempo mayor. Otra opción es organizar el itinerario en diversas etapas, para así visitar, con tranquilidad, las localidades mencionadas.

Desde Jaca, tomar una pequeña carretera que parte del parque del paseo de la Constitución. Siguiéndola, nos encontraremos con un conjunto de pintorescos pueblecitos dispersos que cuentan cada uno con sus respectivas iglesias de tipo mozárabe, románicas o lombardas. Son Asieso, Banaguás, Buasillo, Caniás, Novés y Araguás del Solano, en el Valle de Borau. Un poco más al Norte, dispersas en las laderas de pinos y quejigos, es recomendable visitar las aldeas de las Tiesas Bajas, las Tiesas Altas, Sinués y Esposa, ya en el Valle de Aísa.

Una vez alcanzado el pueblo de Aísa, se puede observar su conjunto típico de casas, eras y bordas, además de la iglesia parroquial del siglo XVIII. Hacia el Norte, la carretera y las sendas se internan por el alto valle, con sus bosques de pinos y verdes prados, magnífico escenario montañoso final que cierra las cimas del Bozo, el Aspe y las formidables gargantas de Aísa.

Tras dejar atrás Borau, interesante casco urbano e iglesia, y Aratorés, pequeño pueblecito con una iglesia románica que conserva una inscripción mozárabe, llegamos a la carretera N-330 y, tres kilómetros en dirección Sur, a Castiello de Jaca, localidad declarada Conjunto Histórico - Artístico del Camino de Santiago.

### Itinerario

Jaca - Aísa - Borau - Aratorés - Castiello de Jaca - Jaca

### Kilómetros

41 h aprox.

### Duración

Un día o dos, si fraccionamos en dos etapas.

## ASOCIACIÓN VUELO LIBRE VAL D'ECHO

La zona de vuelo de la Val d'Echo es una zona típica de vuelo de montaña.

Las mejores condiciones meteorológicas para volar coinciden con vientos de componente W y S. Las mejores épocas de vuelo son la Primavera y el Otoño, y los periodos veraniegos cercanos a estas dos estaciones. El verano es muy irregular, y la formación de tormentas y grandes desarrollos a veces impiden realizar grandes vuelos. El aire denso y los vientos de componente Oeste, dominantes durante casi todo el invierno, permiten hacer vuelos invernales con buenos apoyos dinámicos en todo el Valle.

### ECHOVUELO.ORG REALIZA TALLERES

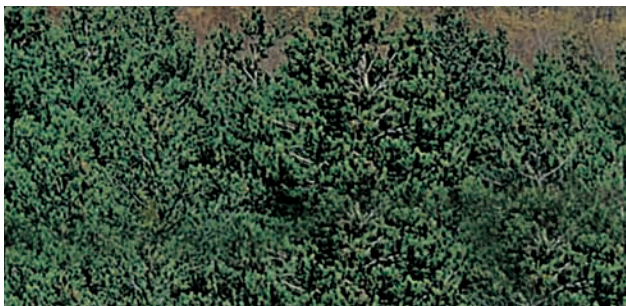
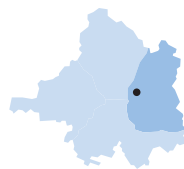
**Toma de contacto** / Consiste en conocer el material de vuelo, aprender a manejar la vela en el suelo, sentir las reacciones del parapente para conocer la sensación de sustentación. Si en la jornada acompañan las condiciones, podrás disfrutar de un vuelo biplaza pedagógico con un piloto de la Asociación. Aprovecha la oportunidad de volar de forma guiada y pilotando tu mismo el parapente durante parte del vuelo.

**Técnica de vuelo** / Evaluación previa al vuelo, el despegue, el vuelo, velocidad y altura, el aterrizaje, evaluación del vuelo realizado...

**Meteorología y aerología** / La atmósfera, circulación de las masas de aire, curvas de estado, brisas, turbulencias...

**Aerodinámica** / La sustentación, ¿porqué vuela un parapente?...

Texto extraído de la página web [www.vueloecho.org](http://www.vueloecho.org)



### Visitas recomendadas

Macizo del Aspe

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)

[www.echovuelo.org](http://www.echovuelo.org)





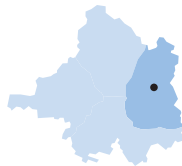
VILLANÚA

# Villanúa



COLLARADA





## ECOPARQUE EL JUNCARAL

### EL MAYOR PARQUE TEMÁTICO DE AVENTURA EN LA NATURALEZA DE TODO EL PIRINEO

Con un total de 6 recorridos, con 60 juegos y 15 impresionantes tirolinas!! Esta nueva propuesta de Ocio y Aventura, ofrece una experiencia única en las copas de los árboles, y cuenta con una tirolina de 160 mts., la más larga de todo el Pirineo.

El nuevo Parque Temático de Aventura se localiza en Villanúa, a tan solo 10 minutos de Jaca y a 10 minutos de las estaciones de esquí de Candanchú y Astún, dentro de un bosque de extraordinaria belleza junto al río Aragón

El promotor de este novedoso Parque Temático es el propio Ayuntamiento de Villanúa, con el objetivo de complementar la oferta turística del municipio y de la comarca, mediante la puesta en valor de un espacio natural.

AVENTURA PIRINEOS es un nuevo concepto de Ocio y Aventura que ofrece la máxima Diversión con el mayor respeto a la Naturaleza, dentro de un entorno 100% seguro. Estos auténticos Parques Temáticos en la Naturaleza permiten disfrutar a TODOS, al margen de la edad y condición física, de tal forma que cada uno decide los recorridos en los que quiere que tenga lugar su propia aventura.

#### ¿QUÉ ES UN ECOPARQUE DE AVENTURA?

Es un nuevo concepto de Parque Temático absolutamente respetuoso con la naturaleza y con el medio natural en el que se instala. Es un espacio natural, de entre 1 y 3 Ha., con abundante cantidad de árboles, en el que se realizan, entre ellos, unos determinados juegos de habilidad y destreza. Estos juegos se preparan con materiales naturales que no agreden el medio ambiente, fundamentalmente madera y cuerda, y presentan un aspecto estéticamente integrado con el bosque.

#### ¿PORQUÉ NUESTRO COMPROMISO CON LA NATURALEZA ES COMPLETO?

Nuestro compromiso con el entorno se funde en las dos máximas siguientes:

- O1. Máximo respeto por el terreno y los árboles
- O2. Estética apariencia que mezcla los juegos con el entorno natural

#### ¿QUIÉN PUEDE PARTICIPAR EN AVENTURA PIRINEOS?

Todos aquellos que quieran disfrutar de una aventura en la Naturaleza, sin límite de edad (niños desde 6 años y 1,15 mts.)

#### PRECIOS Y HORARIOS

Tarifas	Individual	Grupo A	Grupo B
Niños	14,00 €	13,00 €	12,00 €
Juniors	16,00 €	15,00 €	14,00 €
Adultos	18,00 €	17,00 €	16,00 €

GRUPO A: grupos de 8 a 25 personas

GRUPO B: grupos de más de 25 personas

LA ENTRADA DA DERECHO A 3 HORAS DE ESTANCIA EN EL PARQUE AVENTURA PIRINEOS.

Abre todo el año, fines de semana, festivos y puentes y todos los días en los meses de verano de Mayo a Septiembre

## CAMINOS DE COLLARADA: DESCENSOS EN BTT Y SENDERISMO

Dentro de la línea de trabajo, iniciada por el Ayuntamiento, de potenciar el turismo de naturaleza destinado a todos los públicos, apostando por la desestacionalización y como continuación de la puesta en marcha del ecoparque "El Juncaral", actualmente se está desarrollando un producto turístico alternativo, ligado de nuevo al medio natural y que consiste en promover la práctica de la BTT en las faldas del Pico Collarada.

Se van a reacondicionar y señalar adecuadamente los caminos y pistas, ya preexistentes en este entorno, para el desarrollo controlado de unas rutas en BTT. Todo ello evitando un uso multitudinario del espacio con el control del acceso, y proveyendo de un servicio público de transporte a los potenciales usuarios hasta el refugio de la Trapa.

Por tanto, se quiere conseguir la creación de un producto atractivo para todos los públicos, desde el punto de vista deportivo, al ofrecer distintas posibilidades de dificultad y esfuerzo para los futuros practicantes, con el valor añadido de que al facilitar la ascensión a través de un servicio público, a ciclistas y bicicletas hasta el punto más alto, la naturaleza de este entorno se vuelve más asequible.

Más información  
ECOPARQUE "EL JUNCARAL"  
Ctra. N-330 Km.  
22870 Villanúa (Huesca)

HORARIO 10,00 A 20,00 HORAS  
[www.aventura-amazonia-pirineos.com](http://www.aventura-amazonia-pirineos.com)  
[reservas.pirineos@aventura-amazonia.com](mailto:reservas.pirineos@aventura-amazonia.com)



# Castiello de Jaca





## XXII MEDIO MARATÓN CASTIELLO “CAMINO DE SANTIAGO”

Un años más volvemos con una nueva edición del Medio Maratón de Castiello de Jaca “Camino de Santiago”. Recordar los inicios, es hablar de una prueba atlética que hace veintidós años reunió en Castiello a unas 40 personas unidas por una afición en común: el atletismo. Después de este tiempo, esta prueba se ha hecho un hueco dentro del calendario nacional de atletismo, y en la actualidad congrega a más de 300 participantes de diferentes partes de España, muchos de ellos fieles a las diferentes ediciones.

La prueba, aunque no desde el principio, pero sí en los últimos años, tiene un recorrido especial, es el tramo del Camino de Santiago comprendido entre Castiello de Jaca y Jaca, mucho más significativo durante este año, que es año Jacobeo, lo cual nos ha beneficiado con las obras llevadas a cabo por el Gobierno de Aragón, en la mejora del trazado, y especialmente con la construcción de la ansiada pasarela del río Yjuez, algo que no solo agradeceremos los corredores del medio maratón, sino también los peregrinos que evitarán los riesgos que conllevaba vadear hasta ahora dicho río.

Per centrándonos más en el aspecto organizativo y deportivo, decir que esta prueba patrocinada por el Ayuntamiento de Castiello de Jaca y organizada por el Club Atletismo Jaca, con la colaboración de más de cuarenta voluntarios, sin los cuales sería imposible su organización, lo cual es de agradecer, cuenta además con la ayuda económica de la Diputación Provincial de Huesca, Comarca de La Jacetania y Ayuntamiento de Jaca, lo que hace posible que año tras año pueda organizarse. Otros colaboradores importantes son las diferentes firmas comerciales de la zona, que aportan los elementos fundamentales para el desarrollo de una prueba deportiva de este tipo, con las debidas garantías de una organización adecuada.

Cada año son más los corredores de la Comarca que participan, lo cual a la organización le congratula, ya que siendo uno de los objetivos de la prueba el promocionar el deporte, y más concretamente el atletismo, con esta participación comarcal se demuestra su consecución.

Como he dicho anteriormente, el recorrido es por el Camino de Santiago, un camino lleno de historia y de cultura, que en el caso que nos ocupa nos une al deporte, aspectos todos ellos de enorme enriquecimiento para el ser humano. Esto se ha querido plasmar en los trofeos que se entregan a los ganadores; trofeos realizados en plata y piedra por el joyero artesano jaqués Ángel García, y que cada año nos sorprende con diferentes reproducciones de símbolos del Camino y Castiello. Con este espléndido trabajo artesanal ha conseguido que el medio maratón de Castiello cuente con unos deseados trofeos por los participantes que tiene opción a los mismos.

Paralelamente a la celebración del Medio Maratón, se celebran unas pruebas infantiles de atletismo, estas pruebas, organizadas por el Club Atlético Oroel El Cinse, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Castiello de Jaca, se hacen el día anterior al medio maratón, el cual siempre es el último domingo de septiembre. El año pasado fueron más de 150 niños/as, de toda la Comarca, que se congregaron en el campo de fútbol de Castiello.

## RUTA EN BTT POR CENARBE Y LA GARCIPOLLERA

Recorrido circular por uno de los valles más conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido.

Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cenarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa. El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cenarbe, con sus antiguos bacanales para cultivos ya en desuso.

El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso. Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Santa María de Iguacel.

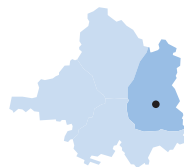
Desnivel	Kilómetros	Duración
565 m	23,5 Km	3 h 30' - 4 h

### Más información

[www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)  
Ayuntamiento Castiello de Jaca  
T 974 350 025  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

### Lo más Típico

- > Es típico recorrer el Valle de la Garcipollera a lomos de un caballo.
- > Descubrirá los habitantes animados e incluso podrá saludarlos.

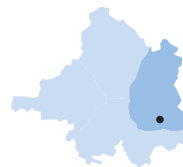




JACA



Jaca



## EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Pabellón de Hielo de Jaca es un equipamiento fundamental para el desarrollo turístico y deportivo de la ciudad de Jaca.

El Pabellón, único en España con dos superficies de hielo, permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, convenciones, etc.

### DEFINICIÓN DE LA INSTALACIÓN

Con dos superficies de hielo, la principal de 1800 m2 y la lúdica de 800 m2, la característica principal de la instalación es su polivalencia, pudiéndose compatibilizar los usos recreativos y deportivos.

El uso principal del Pabellón de Hielo es la práctica de los deportes de hielo y la organización de competiciones deportivas nacionales e internacionales en las modalidades de los deportes de hielo (Patinaje Artístico, Hockey Hielo, Curling Short Track...), también en la organización de eventos lúdicos sobre hielo.

## CLUB PIRINEÍSTA MAYENCOS

### CALENDARIO MONTAÑA ESTIVAL

#### RECORRIDOS MONTAÑA ESTIVAL / TREKKING

Interesantes recorridos de dificultad baja o media para visitar picos o lugares característicos y emblemáticos de los valles próximos.

FECHAS	LUGAR
10 Julio	Ascenso Lac de Arrioux y Collado de Sobas por Francia
7 Agosto	Ibones de Pecico (Balneario de Panticosa)
11 Septiembre	Cuello de Peña Forca (Valle de Hecho)
9 Octubre	Cuello de Espelunz e Ibón de Catieras (Panticosa)
13 Noviembre	A determinar

### ASCENSOS ALTA MONTAÑA

Para aquellos que quieran vivir la alta montaña en estado puro. Esta actividad nos va a llevar a ascender (en algunos casos empleando técnicas de progresión especiales) a picos y crestas emblemáticos de nuestros Pirineos. Esta actividad nos va a exigir una buena forma técnica y física

FECHAS	LUGAR
26 Junio	Pico de Tendeñera por Vertiente Sur
24 Julio	Cresta de las Espadas (Valle de Benasque)
21 Agosto	Pic Long por la Arista Este
25 Septiembre	Pica D'Estats (Valle de Estos)

### SENDERISMO

Disfruta de la montaña y sus paisajes recorriendo rutas balizadas y marcadas que nos permitirán un contacto con la naturaleza de forma sencilla y divertida.

FECHAS	LUGAR
23 Octubre	A determinar
27 Noviembre	A determinar

Las fechas y lugares son susceptibles de cambios en función de las inclemencias meteorológicas.

### OBSERVACIONES

Para los ascensos de alta montaña, será obligatorio estar federado en este tipo de deporte. Para el Trekking será opcional.

### Más Información

#### Pabellón de Hielo de Jaca

974 355 306 | 974 355 192 | 974 356 136  
Oficina de Turismo de Jaca 974 360 098  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

#### Club Pirineísta Mayencos

Tierra de Biescas 10 - Bajos  
22700 Jaca (Huesca)  
**T 974 363 083**  
**F 974 356 881**  
[info@cpmayencos.org](mailto:info@cpmayencos.org)  
[www.cpmayencos.org](http://www.cpmayencos.org)



## ECOMUSEO DE LOS PIRINEOS

### La vida en los Pirineos

#### Un proyecto para

- Fomentar y promocionar el patrimonio cultural de los pueblos.
- Proteger el medio natural.
- Recuperar y conservar el patrimonio histórico-artístico.
- Desestacionalizar.
- Descentralizar áreas y actividades turísticas.
- Desarrollar una economía alternativa.

#### Información y Reservas

Oficina de Turismo de Jaca T 974 360 098

Ayuntamiento de Jaca T 974 357 230

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

Sargantana T 974 373 217

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

Conoce Jaca en tiempo real a través

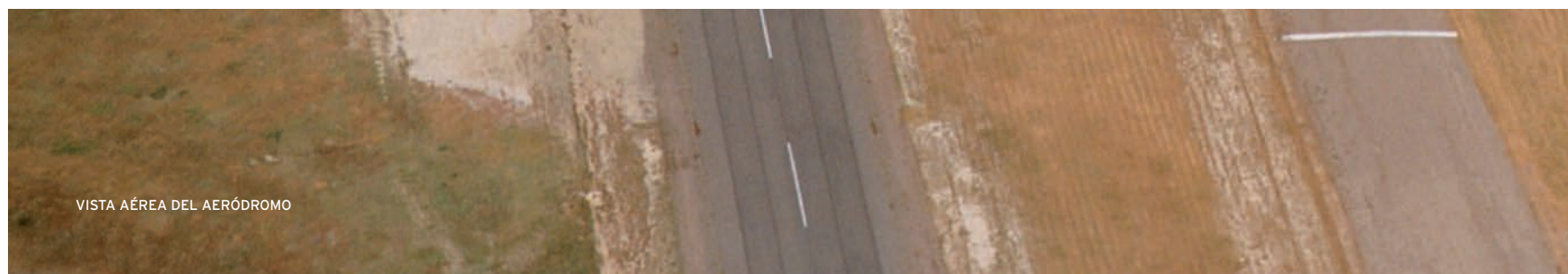
de sus webcams disfruta de las zonas libres WIFI

en Paseo Constitución, La Ciudadela y Plaza de San Pedro.





Volando voy...



## AERÓDROMO DE SANTA CILIA

### COMPETICIONES QUE SE VAN A REALIZAR ESTE AÑO

#### X Edición de la Copa Pirineos de vuelo a vela del 15 al 22 de mayo

El evento más antiguo de nuestro aeródromo. Después de tres años sin celebrarse, se reanudó en 2008 con una afluencia importante de participantes extranjeros, principalmente italianos, franceses, ingleses y en menor número españoles.

#### XLII Campeonato Nacional de vuelo a vela del 3 al 10 de julio

Determinará quién será el mejor piloto español entre los 40 participantes.

#### 7ª Copa Triangular de vuelo Acrobático 2010 del 17 al 19 de septiembre

Un acontecimiento que tendrá lugar por cuarta vez en Santa Cilia de Jaca.

El día de exhibición para el público será el domingo 19 de septiembre

Para más información: [www.copatriangular.com](http://www.copatriangular.com)

### TARIFAS 2010 AERÓDROMO SANTA CILIA - LOS PIRINEOS

Vuelo a Vela Bautismo en Planeador 20-30 min		1/2 hora de vuelo por los Pirineos	ASTÚN
80,00 €		1 Persona	132,00 €
Vuelo Turístico visita a Jaca 15 min		2 Personas	78,00 € / Persona
90,00 €	Independientemente del número de personas	3 Personas	60,00 € / Persona
1 y 1/2 hora de vuelo por los Pirineos ANETO		1 hora de vuelo por los Pirineos ORDESA	
1 Persona	330,00 €	1 Persona	240,00 €
2 Personas	198,00 € / Persona	2 Personas	144,00 € / Persona
3 Personas	144,00 € / Persona	3 Personas	108,00 € / Persona

Para más información póngase en contacto con el Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos.

#### Más información

##### Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos

N-240 Jaca-Pamplona,  
km. 297, desvío Santa Cilia  
T 974 377 610 | 902 027 274  
[correo@aerodromojaca.com](mailto:correo@aerodromojaca.com)  
[www.aerodromojaca.com](http://www.aerodromojaca.com)

#### Lo más Típico

> Darse una vuelta en uno de los vuelos panorámicos para pasar luego el día en el Aeródromo, disfrutando de la piscina y las instalaciones

aeródromo  
**Santa Cilia**  
Los Pirineos

## Como en casa

Diversos tipos de alojamiento en el territorio que garantizan una estancia a medida de sus posibilidades.

# alojamientos y servicios

### Reservas

Puede reservar a través de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también a través de la página web [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado

### Como llegar

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno. Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo.

### Directorios telefónicos

#### Turismo de Jaca

974 360 098 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

#### Turismo de Canfranc - Estación

974 373 141 [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

#### Turismo de Villanúa

974 373 217 [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

#### Información de Astún

974 373 088

#### Información de Candanchú

974 373 194

#### Asociación Turística Valle del Aragón

974 355 580 [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

#### Mancomunidad del Alto Valle del Aragón

974 373 017 [www.mavaragon.com](http://www.mavaragon.com)

#### Turismo San Juan de la Peña

974 355 119 [www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

#### Comarca de la Jacetania

974 356 980 F 974 355 141

#### Ayuntamiento de Jaca

974 355 758 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

#### Ayuntamiento de Canfranc

974 373 029 [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

#### Ayuntamiento de Borau

974 364 538

#### Ayuntamiento de Villanúa

974 378 004 [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

#### Ayuntamiento de Castiello de Jaca

974 350 025 [www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)

#### Ayuntamiento de Aísa

974 364 679 [www.aytoaisa.es](http://www.aytoaisa.es)

#### Oficinas de Turismo de Aragón

##### SABIÑÁNIGO-PIRENARIUM

Avda. del Ejército 27, 22600 Sabiñánigo (HUESCA)

##### ZARAGOZA

Avda. César Augusto 25, 50004 Zaragoza

##### FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA

Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza

##### MADRID

Antonio Maura 7-1ºD, 28014 Madrid

#### Oficinas de Turismo en otras provincias aragonesas

##### TERUEL

San Francisco 1, 44001 Teruel

##### HUESCA

Plaza López Allue s/n, 22001 Huesca

#### Oficinas de Turismo de Aragón dependientes

##### de Centros Aragoneses

##### VALENCIA

Don Juan de Austria 20, 46002 Valencia

##### BARCELONA

Joaquín Costa 68, 08001 Barcelona

#### Extranjero

##### BRUSELAS

Oficina del Gobierno de Aragón en Bruselas

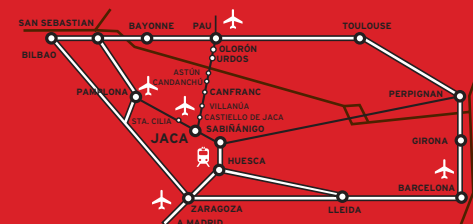
Esquere de Meeûs 18, 1050 Bruselas

#### Transporte y comunicaciones

Estación de Jaca (autobuses)	974 355 060
Mancomunidad Alto Valle del Aragón	974 373 017
Taxis (central de Jaca)	974 362 848
Renfe	Estación de Canfranc 974 373 044
	Estación de Jaca 974 361 332
Correos y telégrafos	Canfranc 974 372 194
	Jaca 974 355 886

#### S.O.S | Sanidad

SOS Aragón	112
Guardia Civil de Montaña	062
Guardia Civil de Jaca	974 361 350
Guardia Civil Canfranc - Estación	974 373 066
Policía Nacional de Jaca	974 360 441
Policía Municipal de Jaca	974 355 758
Hospital Comarcal de Jaca	974 355 331
Centro de Salud de Jaca	974 360 795
Cruz Roja de Jaca	974 361 101
Ambulancias San Jorge	902 110 112
Consultorio Médico Canfranc - Estación	974 373 013
Consultorio Médico Candanchú	974 373 258
Consultorio Médico Astún	974 372 154



Centro ciudad	Baño Completo	Secadero de ropa	Guardiaesquís	Servicio de guía	Disco/bar	Asador	Salón de desayuno	Mini golf	Jacuzzi
Pie de pistas	Televisión	Lavadora	Taller de reparación	Turismo	Restaurante	Chimenea	Salón social	Sala de billar	Sauna
Teléfono	Video / DVD	Menaje	Alquiler de material	Se admiten perros	Comedor	Magníficas vistas	Terraza solarium	Gimnasio	WIFI
Aire acondicionado	Parabólica	Lencería	Alquiler de bicicletas	Cafetería	Pizzería	Varios edificios	Salón de estética	Salón de juegos	Adsl
Calefacción	Hilo musical	Estudios y apartamentos	Parking cubierto	Bar	Cocina	Salón de convenciones	Piscina	Finanzas	Ascensor
Baños comunitarios	Habitaciones múltiples	Ambiente familiar	Parking	Minibar	Cocina casera	Salón de televisión	Tiendas/galerías	Caja fuerte	Acceso minusválidos

A Alojamiento AD Alojamiento y Desayuno MP Media Pensión PC Pensión Completa

\*Estos precios son orientativos y pueden estar sujetos a modificaciones debidas al incremento del I.V.A. en Julio de 2010

\*para las llamadas desde el extranjero marcar el prefijo 00 34



## Hospedería Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña \*\*\*\*

Monasterio alto s/n 22711 San Juan de la Peña (Huesca) T 974 374 422 F 974 374 404 reservas.sjpena@touractive.com www.touractive.com



**Descuentos niños** Menores de 3 años gratis; de 3 a 7 años 50% dto.  
**Suplemento individual** 18,00€/ noche.  
**Suplemento 3ª y 4ª persona** 30% dto.

**Ofertas** Consultar.  
**Características especiales** Spa gratuito para los clientes alojados.  
**Facilidades para minusválidos** Sí (1 habitación doble).

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	EXTRA
AD	1 Noche	32,00	40,00	57,00
	5 Noches	160,00	200,00	285,00
MP	1 Noche	42,00	50,00	67,00
	5 Noches	210,00	250,00	335,00

MAYO							JUNIO							JULIO									
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
						01				01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10			
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17			
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24			
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31						
30	31																						

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	EXTRA   PROMOCIÓN		
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	EXTRA   PROMOCIÓN	
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	ALTA		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	MEDIA		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	BAJA		
29	30	31					26	27	28	29	30					



## Hotel Barceló Jaca \*\*\*\*

Urb. Lomas de Badaguás, La Paul sn 22714 Badaguás (Huesca) T 974 358 200 F 974 350 707 jaca@barcelo.com www.barcelojaca.com



**Descuentos niños** 50% sobre precio por persona.  
**Descuento individual** 15% sobre precio habitación doble.  
**Descuento 3ª persona** 25% sobre precio por persona.  
**Facilidades para minusválidos** Sí (4 habitaciones adaptadas).  
**Mes de Mayo cerrado.**

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	49,00	52,00	66,00	102,00
	5 Noches	245,00	260,00	330,00	
MP	1 Noche	70,00	73,00	87,00	123,00
	5 Noches	350,00	365,00	435,00	

MAYO							JUNIO							JULIO										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
						01					01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10				
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17				
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24				
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31							
30	31																							

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	EXTRA   PROMOCIÓN		
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	EXTRA   PROMOCIÓN	
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	ALTA		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	MEDIA		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	BAJA		
29	30	31					26	27	28	29	30					



## Hotel Reina Felicia - Spa \*\*\*\*

Camino Santiago 16-20, 22700 Jaca (Huesca) T 974 365 333 F 974 365 377 reinafelicia@pronihoteles.com www.pronihoteles.com



**Descuentos niños** Niños menores de 12 años 50% dto compartiendo habitación con 2 adultos.  
**Suplemento individual** Consultar.  
**Suplemento 3ª persona** 30,00€.  
**Ofertas** En temporada baja y según disponibilidad: Oferta Salud: habitación doble con desayuno incluido y 1 circuito de aguas por estancia y persona a 99,00 € (IVA incluido).  
**Características especiales** Posibilidad de habitación superior (duplex) y junior suite con suplemento.  
**Facilidades para minusválidos** Sí (3 habitaciones adaptadas).

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	55,34	87,84	102,84
	5 Noches	276,70	439,20	514,20
MP	1 Noche	75,34	107,84	122,84
	5 Noches	376,70	539,20	614,20

MAYO							JUNIO							JULIO										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
						01					01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10				
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17				
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24				
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31							
30	31																							

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	EXTRA   PROMOCIÓN		
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	EXTRA   PROMOCIÓN	
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	ALTA		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	MEDIA		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	BAJA		
29	30	31					26	27	28	29	30					

San Juan

Jaca

Jaca

## Gran Hotel de Jaca \*\*\*

Paseo Constitución 1, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 900 F 974 364 061 ghotel@inturmark.es www.inturmark.es



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						01			01	02	03	04	05				01	02	03	
09	10	11	12	13	14	15	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10
16	17	18	19	20	21	22	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
23	24	25	26	27	28	29	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
30	31						27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA
01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04						
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11			
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18			
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

**Descuentos niños** Hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con dos adultos), alojamiento sin cargo y resto servicios pago directo al hotel.  
**Suplementos 3ª persona e individual** Consultar.  
**Ofertas** Consultar.

\*Precios por persona en base a alojamiento en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	47,80	51,80	58,65
	5 Noches	215,10	233,10	263,95
MP	1 Noche	67,70	71,70	78,55
	5 Noches	304,65	322,65	353,50



## Aparthotel Oroel \*\*\*

Avda de Francia 37, 22700 Jaca (Huesca) T 974 362 411 F 974 363 804 oroel@inturmark.es www.inturmark.es



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						01			01	02	03	04	05				01	02	03	
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31
30	31																			

AGOSTO							SEPTIEMBRE							CERRADO		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA
01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04						
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11			
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18			
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

**Descuentos niños** Hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con dos adultos), alojamiento sin cargo y resto servicios pago directo al hotel.  
**Suplementos 3ª persona e individual** Consultar.  
**Ofertas** Consultar.

\*Precios por persona en base a alojamiento en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	47,80	51,80	58,65
	5 Noches	215,10	233,10	263,95
MP	1 Noche	67,70	71,70	78,55
	5 Noches	304,65	322,65	353,50



## Hotel Real \*\*\*

Membrilleras 7, 22700 Jaca (Huesca) T 974 363 008 F 974 363 075 | 974 355 219 reservas@hotelrealjaca.com www.hotelrealjaca.com



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						01			01	02	03	04	05				01	02	03	
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31
30	31																			

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA
01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04						
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11			
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18			
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

**Descuentos niños** Niños de 0 a 12 años gratis en alojamiento.  
**Suplemento individual** 20,00€.  
**Suplemento 3ª persona** 19,26€.  
**Características especiales** WIFI gratuito en todo el hotel.  
**Facilidades para minusválidos** SI (3 habitaciones).

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
AD	1 Noche	46,54	57,78
	5 Noches	197,82	245,56
MP	1 Noche	59,92	71,15
	5 Noches	254,66	302,40





## Hotel A Boira \*\*

Valle de Ansó 3, 22700 Jaca (Huesca) T 974 363 528 | 848 F 974 355 276 info@hotelaboira.com www.hotelaboira.com



**Descuentos niños** Cunas sin cargo.

**Suplemento individual** 18,00€.

**Suplemento 3ª persona** 19,00€.

**Características especiales** En temporada alta el desayuno es obligatorio tipo bufet.

Garaje para motos, coches, bicis, etc.

WIFI sin cargo.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA
<b>AD</b>	1 Noche	29,50	37,00
	5 Noches	147,50	185,00

MAYO							JUNIO							JULIO												
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S						
						01							01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10						
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17						
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24						
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31									
30	31																									

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN					
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA			
01	02	03	04	05	06	07							01	02	03	04			
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11						
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18						
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25						
29	30	31					26	27	28	29	30								



## Hotel Charlé \*\*

Carretera N 330 - Km. 648, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 044 F 974 360 097 info@hotelcharle.es www.hotelcharle.es



**Descuentos niños** 0-3 años gratis, 4-12 años 1º niño gratis, 2º 25% dto.

**Suplemento 3ª persona** 25% dto.

**Ofertas** Consultar web.

**Características especiales** Hotel Rural, grandes espacios verdes, Centro Hípico Propio, Bar - Restaurante, Terraza.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
<b>AD</b>	1 Noche	30,00	38,00	50,00
	<b>MP</b>	1 Noche	44,00	52,00

MAYO							JUNIO							JULIO												
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S						
						01							01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10						
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17						
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24						
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31									
30	31																									

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN					
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA			
01	02	03	04	05	06	07							01	02	03	04			
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11						
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18						
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25						
29	30	31					26	27	28	29	30								



## Hotel Jaqués \*\*

Unión Jaquesa 4, 22700 Jaca (Huesca) T 974 356 424 F 974 355 018 hoteljaques@hoteljaques.com www.hoteljaques.com



**Suplemento individual** 15,00€.

**Suplemento 3ª persona** 20,00€.

**Ofertas** Consultar página web.

\*Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
<b>AD</b>	1 Noche	35,00	40,00	45,00
	5 Noches	175,00	200,00	225,00
<b>MP</b>	1 Noche	45,00	50,00	55,00
	5 Noches	225,00	250,00	275,00

MAYO							JUNIO							JULIO												
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S						
						01							01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10						
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17						
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24						
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31									
30	31																									

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN					
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA			
01	02	03	04	05	06	07							01	02	03	04			
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11						
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18						
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25						
29	30	31					26	27	28	29	30								

Jaca

Jaca

Jaca



**Hotel La Paz \*\***

Mayor 41, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 700 F 974 360 400 jaca@alojamientosaran.com www.alojamientosaran.com



MAYO							JUNIO							JULIO							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					01					01	02	03	04	05					01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10	
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	
30	31																				

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN			
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA	
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04			
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11				
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18				
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25				
29	30	31					26	27	28	29	30						

**Descuentos niños** Niños Gratis de 0-12 años compartiendo la habitación con adulto. Máximo dos niños por habitación. Menú de niños obligatorio si los adultos están a MP 6,00€. El precio de la habitación será en base a las personas de pago.

1 adulto + niño precio doble uso.  
**Suplemento individual** 10,00€ día.  
**Descuento 3ª persona** 4,00€ por persona/día.  
**Ofertas** Oferta niños.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	ALTA	EXTRA
<b>AD</b>	1 Noche	29,00	36,00	40,00
	5 Noches	116,00	144,00	160,00
<b>MP</b>	1 Noche	37,00	43,50	49,00
	5 Noches	148,00	174,00	196,00

**Hotel Mur \*\***

Santa Orosia 1, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 100 F 974 356 162 recepcion@hotelmur.com www.hotelmur.com



MAYO							JUNIO							JULIO							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					01					01	02	03	04	05					01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10	
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	
30	31																				

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN			
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA	
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04			
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11				
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18				
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25				
29	30	31					26	27	28	29	30						

**Descuentos niños** Niños de 0 a 3 años free / Cunas gratis.  
**Suplemento individual** 15,00€ en todas las temporadas.  
**Suplemento 3ª persona** 10,00€ en AD / 18,00€ en MP.  
**Ofertas** Ofertas puntuales, publicadas en nuestra web: www.hotelmur.com.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
<b>AD</b>	1 Noche	31,50	35,00	38,50	42,50
	5 Noches	126,00	140,00	154,00	170,00
<b>MP</b>	1 Noche	40,00	43,50	47,00	51,00
	5 Noches	160,00	174,00	188,00	204,00

**Hotel Bucardo \***

Avda Francia 13, 22700 Jaca (Huesca) T 974 360 100 F 974 356 162 recepcion@hotelmur.com www.hotelmur.com



MAYO							JUNIO							JULIO							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
					01					01	02	03	04	05					01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10	
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	
30	31																				

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN			
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	ALTA	MEDIA	BAJA	
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04			
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11				
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18				
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25				
29	30	31					26	27	28	29	30						

**Descuentos niños** Niños de 0 a 3 años free / Cunas gratis.  
**Suplemento individual** 13,00€ en todas las temporadas.  
**Suplemento 3ª persona** 10,00€ en AD / 18,00€ en MP.  
**Ofertas** Ofertas puntuales en nuestra web: www.hotelmur.com.  
**Características especiales** Recepción y servicios de comedor en el Hotel Mur, situado a 150 metros de distancia. El Hotel Bucardo no cuenta ni con recepción ni con comedor.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
<b>AD</b>	1 Noche	26,50	30,00	33,50	37,00
	5 Noches	106,00	120,00	134,00	148,00
<b>MP</b>	1 Noche	34,00	37,50	41,00	44,50
	5 Noches	136,00	150,00	164,00	178,00





## Barosse

Estiras 4, 22712 Barós (Jaca) T 974 360 582 | 638 845 992 F 974 360 582 info@barosse.com www.barosse.com



**Ofertas** Estancias de 3 o más noches 10% dto. (consultar restricciones de fechas).  
Estancias especiales ver en www.barosse.com.

\*Precios por persona. IVA incluido.

	BAJA	ALTA	FIN DE SEM 2 NCH/PAX	5 NOCHES (DOM-JUE)
Doble	50,00	65,00	130,00	225,00
Junior suite	62,50	77,00	155,00	282,00
Doble uso individual	80,00	100,00	200,00	360,00
Desayuno buffet	incluido	incluido	incluido	incluido
Sala Relax (Sauna/SPA)	incluido	incluido	incluido	incluido

MAYO							JUNIO							JULIO								
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S		
						01				01	02	03	04	05						01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10		
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17		
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24		
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31					
30	31																					

AGOSTO							SEPTIEMBRE							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	
29	30	31					26	27	28	29	30			

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA

Jaca



## Apartamentos Cambras<sup>11</sup>

Mayor 41, 22700 Jaca ( Huesca) T 974 360 700 F 974 360 400 jaca@alojamientosaran.com www.alojamientosaran.com



**Suplemento** AD por persona 4,80€, MD por persona 14,00€.

\*Precios por apartamento. IVA incluido.

	BAJA	MEDIA	ALTA	
2/4 PAX	1 Noche	56,10	86,13	103,18
	5 Noches	204,00	313,20	375,20
4/6 PAX	1 Noche	63,80	110,00	129,80
	5 Noches	232,00	400,00	472,00

MAYO							JUNIO							JULIO								
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S		
						01				01	02	03	04	05						01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10		
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17		
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24		
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31					
30	31																					

AGOSTO							SEPTIEMBRE							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	
29	30	31					26	27	28	29	30			

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA

Jaca



## El caserío de Fatás

Santa Eulalia 6, 22700 Navasa (Huesca) T 974 355 928 M 607 456 306 info@elcaseriodefatás.com www.elcaseriodefatás.com



**Suplemento individual** 25,00€.  
**Suplemento 3ª persona** 25,00€.

\*Precios por persona. IVA incluido.

	BAJA	ALTA
<b>AD</b> 1 Noche	42,50	49,00

MAYO							JUNIO							JULIO								
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S		
						01				01	02	03	04	05						01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10		
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17		
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24		
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31					
30	31																					

AGOSTO							SEPTIEMBRE							
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	
29	30	31					26	27	28	29	30			

EXTRA | PROMOCIÓN  
ALTA  
MEDIA  
BAJA

Jaca

## Hotel El Mesón de Castiello

Avda Francia 4, 22710 Castiello de Jaca (Huesca) T 974 350 045 F 974 350 006 mesoncastiello@lospirineos.com www.mesondecastiello.info



MAYO							JUNIO							JULIO									
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
						01				01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10			
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17			
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24			
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31						
30	31																						

\*Precios por persona. IVA incluido.

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN	
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S		
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	<span style="color: red;">■</span> ALTA <span style="color: orange;">■</span> MEDIA <span style="color: green;">■</span> BAJA
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25		
29	30	31					26	27	28	29	30				

		MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	30,82	34,17
	5 Noches	154,10	170,83
MP	1 Noche	43,55	46,89
	5 Noches	217,73	234,45



## Hotel Lacasa Faus-Hutte \*\*

Ctra de Francia Km 658, 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 136 F 974 378 198 info@hotellacasa.com www.hotellacasa.com



ADSL

MAYO							JUNIO							JULIO									
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
						01																	
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10			
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17			
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24			
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31						
30	31																						

Suplemento individual Consultar.  
Suplemento 3ª persona 19,26€.  
Ofertas 5 noches entre semana (consultar).

\*Precios por persona. IVA incluido.

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN	
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S		
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	<span style="color: red;">■</span> ALTA <span style="color: orange;">■</span> MEDIA <span style="color: green;">■</span> BAJA
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25		
29	30	31					26	27	28	29	30				

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	25,68	32,10	35,31
	5 Noches	128,40	160,50	176,55



## Hotel El Reno \*

Avda de Francia 23, 22870 (Huesca) T 974 378 066 F 974 378 130 hotelreno@terra.es www.hotelreno.com



MAYO							JUNIO							JULIO									
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
						01																	
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10			
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17			
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24			
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31						
30	31																						

\*Precios por persona. IVA incluido.

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN	
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S		
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	<span style="color: red;">■</span> ALTA <span style="color: orange;">■</span> MEDIA <span style="color: green;">■</span> BAJA
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25		
29	30	31					26	27	28	29	30				

		MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	35,10	40,50
	5 Noches	175,50	202,50
MP	1 Noche	57,78	63,18
	5 Noches	288,90	315,90







### Hotel Santa Cristina \*\*\*

Ctra Astún-Candanchú Km 669, 22880 Canfranc Estación (Huesca) T 974 373 300 F 974 373 310 hotel@santacristina.es www.santacristina.es



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						01				01	02	03	04	05				01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31			
30	31																			

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
01	02	03	04	05	06	07				01	02	03	04			ALTA
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11			MEDIA
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18			BAJA
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

**Descuentos niños** Primer niño de 0 a 4 años alojamiento gratuito compartiendo con 2 adultos.  
**Suplemento individual** 15,50€.  
**Suplemento 3ª persona** 30,00€.  
**Ofertas** Consulte oferta 15% en HD o MP y otras , en la web del hotel.  
**Características especiales** Spa-fitness.  
**Facilidades para minusválidos** Si (2 habitaciones adaptadas).

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	43,50	53,50	63,50
	5 Noches	217,50	267,50	317,50
MP	1 Noche	60,50	70,50	80,50
	5 Noches	302,50	352,50	402,50



### Hotel Villa de Canfranc \*\*\*

Fernando el Católico 17, 22880 Canfranc Estación (Huesca) T | F 974 372 012 reservas@villadecanfranc.com www.villadecanfranc.com



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						01				01	02	03	04	05				01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31			
30	31																			

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
01	02	03	04	05	06	07				01	02	03	04			ALTA
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11			MEDIA
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18			BAJA
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

**Descuentos niños** Hasta 3 años GRATIS. Cuna sin cargo. Niños de 4 a 10 años -25% sobre precio adulto según habitación.  
**Características especiales** Release temp. alta 7 días, temp. baja 2 días. Estancia mínima temp. alta 3 días, temp. baja 1 día. Día entrada cualquiera. Las reservas en media pensión no dispondrán de la habitación hasta las 17h. Sin gastos anulación.  
 El hotel está completo del 26 de junio al 21 de julio.  
 \*Precios pvp IVA incluido, comisionables al 20%.

		ALTA	BAJA
MP	Doble	44,71	37,15
	Triple	41,47	34,72
	Quadruple	37,42	31,68
PC	Doble	50,99	43,43
	Triple	47,75	41,00
	Quadruple	43,70	37,96



### Hotel Villa Anayet \*\*

Plaza Aragón 8, 22880 Canfranc (Huesca) T 974 373 146 | 974 373 231 F 974373391 info@hotelvillaanayet.com www.hotelvillaanayet.com



MAYO							JUNIO							JULIO						
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
						01				01	02	03	04	05				01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31			
30	31																			

AGOSTO							SEPTIEMBRE							TEMPORADA ÚNICA		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
01	02	03	04	05	06	07				01	02	03	04			
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11			
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18			
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

**Descuentos niños** Consultar con el establecimiento.  
**Ofertas** Consultar con el establecimiento.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		SENSILLA	DOBLE	TRIPLE	CUADRUPLE
AD	1 Noche	35,79	30,49	25,42	20,61
	5 Noches	178,95	152,45	127,10	103,05
MP	1 Noche	46,49	41,19	36,12	31,31
	5 Noches	232,45	205,95	180,60	156,55





## Refugio de Canfranc

Albareda 19, 22888 Canfranc (Huesca) T 974 372 010 F 974 373 311 refugio@sargantana.info www.sargantana.info/canfranc



**Descuentos niños** Precios especiales para niños hasta 14 años, consultar.

**Descuento Grupos** (+15 pax) federados de montaña de Aragón (y reciprocos), carne de alberguista, carne joven, credencial de peregrinos: 20% sobre alojamiento en habitación compartida.

**Características especiales** Habitaciones dobles, triples, cuadruples. Consultar precios. Reserva on line a través de nuestra web.

Se organiza todo tipo de actividades para grupos T 974 373 217.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	PROMO
AD	1 Noche	17,70	14,00
MP	1 Noche	27,70	24,00

MAYO							JUNIO							JULIO									
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
						01				01	02	03	04	05							01	02	03
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10			
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17			
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24			
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31						
30	31																						

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
						01								ALTA
01	02	03	04	05	06	07	05	06	07	08	09	10	11	MEDIA
08	09	10	11	12	13	14	12	13	14	15	16	17	18	BAJA
15	16	17	18	19	20	21	19	20	21	22	23	24	25	
22	23	24	25	26	27	28	26	27	28	29	30			
29	30	31												



## Hotel Edelweiss \*\*\*

Estación de Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 200 F 974 373 046 reservas@edelweisscandanchu.com www.edelweisscandanchu.com



**Descuentos niños** Con dos adultos por habitación:

0 a 2 años: alojamiento Gratis, pagan 3,00€/Desayuno. Cargo Mínimo;

3 a 5 años: alojamiento y desayuno 8,00€;

6 a 12 años: alojamiento y desayuno 1 día: 17,50€ // Mas de 2 días: 15,75€ (Media) y 13,50€(Baja).

**Suplemento individual** 15,00€(1 día) Mas de 2 días: 13,50€(Media) 10,80€(Baja).

**Suplemento 3ª persona** 26,25€ (1 día), mas de 2 días: 23,65€ (media) 20,25€(baja)

**Ofertas** Estancias de más de dos días.

**Características especiales** Excursiones de Senderismo con Guía garantizadas. 2 por semana: 5,00€ Adulto y 2,50€ Niños (Paquetes especiales con Actividades).

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA
AD	1 Noche	35,33	35,33
	2 o más noches	27,25	31,79
MP	1 Noche	51,48	51,48
	2 o más noches	43,41	47,95

MAYO							JUNIO							JULIO								
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S		
						01																
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10		
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17		
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24		
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31					
30	31																					

AGOSTO							SEPTIEMBRE							CERRADO
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	
						01								ALTA
01	02	03	04	05	06	07	05	06	07	08	09	10	11	MEDIA
08	09	10	11	12	13	14	12	13	14	15	16	17	18	BAJA
15	16	17	18	19	20	21	19	20	21	22	23	24	25	
22	23	24	25	26	27	28	26	27	28	29	30			
29	30	31												



## Hotel Tobazo \*\*\*

Carretera de Francia s/n Km 184, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 125 F 974 374 310 info@hoteltobazo.com www.hoteltobazo.com



Canfranc

Candanchú

Candanchú



## Hotel Candanchú \*\*\*

Hotel Candanchú 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 025 F 974 373 050 reservas@hotelcandanchu.com www.hotelcandanchu.com



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
01	01 02 03 04 05	01 02 03
02 03 04 05 06 07 08	06 07 08 09 10 11 12	04 05 06 07 08 09 10
09 10 11 12 13 14 15	13 14 15 16 17 18 19	11 12 13 14 15 16 17
16 17 18 19 20 21 22	20 21 22 23 24 25 26	18 19 20 21 22 23 24
23 24 25 26 27 28 29	27 28 29 30	25 26 27 28 29 30 31
30 31		

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA   PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	
01 02 03 04 05 06 07	01 02 03 04	ALTA
08 09 10 11 12 13 14	05 06 07 08 09 10 11	MEDIA
15 16 17 18 19 20 21	12 13 14 15 16 17 18	BAJA
22 23 24 25 26 27 28	19 20 21 22 23 24 25	
29 30 31	26 27 28 29 30	

**Descuentos niños** Hasta 2 años cuna o cama gratis. De 3 a 6 años 8,00€ en AD y 16,00€ en MP cos dos adultos. De 7 a 14 años 50% descuento compartiendo con al menos un adulto.

**Descuento 3ª y 4ª persona** 25%.

**Ofertas 2 excursiones** semanales en Agosto con guía (5,00€ adultos y 2,50€ niños).

**Facilidades para minusválidos** Hotel totalmente accesible. Dos habitaciones adaptadas.

\*Precios por persona. IVA incluido.

	BAJA 1 NOCHE	BAJA + DE 1 NOCHE	ALTA 1 NOCHE	ALTA + DE 1 NOCHE
A.D.	30,00	27,00	35,00	31,50
Supl. M.P.	16,00	16,00	16,00	16,00
Supl. individual	12,00	10,80	15,00	13,50
Supl. superior	5,00	4,50	5,00	4,50



## Alquiler Apartamentos Leyre v.t.v.

Estación de Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 220 F 974 373 048 leyre@edelweisscandanchu.com www.edelweisscandanchu.com



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
01	01 02 03 04 05	01 02 03
02 03 04 05 06 07 08	06 07 08 09 10 11 12	04 05 06 07 08 09 10
09 10 11 12 13 14 15	13 14 15 16 17 18 19	11 12 13 14 15 16 17
16 17 18 19 20 21 22	20 21 22 23 24 25 26	18 19 20 21 22 23 24
23 24 25 26 27 28 29	27 28 29 30	25 26 27 28 29 30 31
30 31		

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA   PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	
01 02 03 04 05 06 07	01 02 03 04	ALTA
08 09 10 11 12 13 14	05 06 07 08 09 10 11	MEDIA
15 16 17 18 19 20 21	12 13 14 15 16 17 18	BAJA
22 23 24 25 26 27 28	19 20 21 22 23 24 25	
29 30 31	26 27 28 29 30	

**Ofertas** Excursiones de senderismo, 2 por semana, consultar programa y precio.

**Características especiales** Apartamentos con categoría de vivienda turística vacacional, situados en diferentes edificios de Candanchú, Leyre, Riglos o Pirineos.

Magnífica situación para realizar excursiones, tanto al Valle del Aragón como al Valle de Aspe, en Francia, 1km.

Entorno de incomparable belleza paisajística.

\*Precios por apartamento. IVA incluido.

	DE 2 A 6 NOCHES POR NOCHE	7 NOCHES POR ESTANCIA	15 NOCHES POR ESTANCIA	1 MES POR ESTANCIA
Studio 2/4 pax tipo I	57,00	310,00	610,00	1.000,00
Studio 2/4 pax tipo II	61,00	325,00	625,00	1.100,00
Apto 4 pax   1 hab	75,00	410,00	825,00	1.400,00
Apto 4/6 pax   2 hab	110,00	575,00	1.150,00	2.100,00
Apto 4/5 pax 1 hab + cabina	77,00	425,00	850,00	1.500,00



## Albergue El Aguila

22889 Candanchú (Huesca) T F 974 373 291 elaguila@infobide.com ww.infobide.com/elaguila



MAYO	JUNIO	JULIO
D L M X J V S	D L M X J V S	D L M X J V S
01	01 02 03 04 05	01 02 03
02 03 04 05 06 07 08	06 07 08 09 10 11 12	04 05 06 07 08 09 10
09 10 11 12 13 14 15	13 14 15 16 17 18 19	11 12 13 14 15 16 17
16 17 18 19 20 21 22	20 21 22 23 24 25 26	18 19 20 21 22 23 24
23 24 25 26 27 28 29	27 28 29 30	25 26 27 28 29 30 31
30 31		

AGOSTO	SEPTIEMBRE	EXTRA   PROMOCIÓN
D L M X J V S	D L M X J V S	
01 02 03 04 05 06 07	01 02 03 04	ALTA
08 09 10 11 12 13 14	05 06 07 08 09 10 11	MEDIA
15 16 17 18 19 20 21	12 13 14 15 16 17 18	BAJA
22 23 24 25 26 27 28	19 20 21 22 23 24 25	
29 30 31	26 27 28 29 30	

**Descuentos niños** Menor de 2 años alojamiento gratuito. De 2 a 11 años precio 10% de descuento.

**Suplemento** Habitación cuádruple 5,00€ día/persona.

**Ofertas** Consultar.

**Características especiales** Para cada estancia de 5 días o más, regalo de descuento de 5% para la proxima temporada de esquí entre semana en temporada media o baja y estancia decoro maximo iguales características. Especialidad en Fondue de queso. Precio menú especial Fondue Queso (con encargo): 25,00€ (bebida no incluida).

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA
MP	1 Noche	28,00	29,00
	5 Noches	122,00	127,50





## Albergue Valle del Aragón

Urb. Montaña Azul s/n 22889 Candanchú (Huesca) T | F 974 373 222 albergue\_valledearagon@hotmail.com www.lospirineos.com



**Ofertas** Paquete fin de semana 44,30€.

\*Precios por persona. IVA incluido.

MAYO							JUNIO							JULIO										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
					01					01	02	03	04	05						01	02	03		
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12					04	05	06	07	08	09	10
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19					11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26					18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30								25	26	27	28	29	30	31
30	31																							

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	ALTA	
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	MEDIA		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	BAJA		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

ÚNICA		
<b>MP</b>	1 Noche	28,00
	5 Noches	140,00

Candanchú



## Hotel Europa \*\*\*

Única s/n 22889 Astún (Huesca) T 974 373 312 F 974 373 361 hoteleuropa@astun.com ww.astun.com



## Apartamentos Hoserval<sup>1</sup>

Única s/n 22889 Astún (Huesca) T 974 373 312 F 974 373 361 hoteleuropa@astun.com www.astun.com



**Descuentos niños** Gratis hasta 10 años.

**Ofertas** Oferta mes de Agosto ticket telesilla turístico Truchas gratis. Para estancias de más de 2 noches.

\*Precios por persona. IVA incluido.

MAYO							JUNIO							JULIO										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
					01					01	02	03	04	05							01	02	03	
02	03	04	05	06	07	08	06	07	08	09	10	11	12	04	05	06	07	08	09	10				
09	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17				
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24				
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31				
30	31																							

AGOSTO							SEPTIEMBRE							EXTRA   PROMOCIÓN		
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S			
01	02	03	04	05	06	07					01	02	03	04	ALTA	
08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	MEDIA		
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	BAJA		
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25			
29	30	31					26	27	28	29	30					

BAJA		
<b>A</b>	1 Noche	20,50
	5 Noches	102,50

Astún

Astún



# VILLANÚA

## ATRÉVETE A ENTRAR

Ecoparque "El Juncaral"  
en VILLANÚA  
El gran parque  
de aventura en  
los árboles

### AVENTURA PIRINEOS

aventura  
amazonia

RESERVAS  
606 797 239



Centro de Interpretación Subterránea

Info: 974 37 81 39

cuevas@sargantana.info

www.sargantana.info



AYUNTAMIENTO DE  
**Villanúa**

## Cueva de los GÜIXAS

reservas.pirineos@aventura-amazonia.com

www.aventura-amazonia.com

## Joyería-Relojería Mesado



Mayor 17  
T **974 369 783**  
22700 Jaca (Huesca)

## Joyería Muñoz



Joyas exclusivas de Ángel García.

Mayor 31  
T **974 360 847**  
22700 Jaca (Huesca)

## Federópticos Val



Mayor 26  
T | Fax **974 361 297**  
22700 Jaca (Huesca)

## Taxi Miguel



Excursiones, traslados, etc. 8 plazas.  
Remolques para esquís, bicis, motos.

T **639 392 739** Canfranc (Huesca)  
T **645 967 151** Hecho (Huesca)  
F **974 373 161**  
taxi\_miguel@hotmail.com

## Taxi Jaca



Coche Gran Lujo  
Vehículo de 7 plazas

Avda. Escuela Militar de Montaña  
(Junto al Bar Santi)  
M **686 731 608**  
22700 Jaca (Huesca)

## Foto Peñarroya



Revelado en 1 hora. Laboratorio ecológico.

Mayor 32  
T **974 360 339**  
22700 Jaca (Huesca)

## Foto Barrio



Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios  
digitales, ampliaciones gran formato...

•Campoy Irigoyen 4 (Estudio)  
Ramón y Cajal 3, T **974 362 590**  
22700 Jaca (Huesca)  
•Serrablo 74, T **974 483 497**  
Sabifánigo (Huesca)

## El Pirineo Aragonés



Semanario El Pirineo Aragonés.  
El periódico más antiguo de Aragón.

Aragón 1  
T **974 355 560** F 974 361 546  
elpirineoaragones@elpirineoaragones.com  
eppa@elpirineoaragones.com  
22700 Jaca (Huesca)

## Rc Estudio



Medios de comunicación.  
Diseño Gráfico.  
Fotografía.

Ramiro I, 24 bajos  
T **974 356 022**  
rcjestudio@telefonica.net  
22700 Jaca (Huesca)

## Pirineum



Asesoramiento, diseño y gestión de  
páginas web y portales turísticos y  
empresariales. Edición de contenidos.

Calle del Carmen 4, 1º izda.  
T **974 355 386**  
22700 Jaca (Huesca)  
www.pirineum.es | pirineum@jaca.com

## Muebles Tentación



La más amplia oferta en muebles de todos  
los estilos y precios. Facilidades de pago.

Avda. Perimetral 1  
T **974 360 234**  
22700 Jaca (Huesca)

## Stil Mueble



Proyectos y presupuestos a su medida.  
Amplia gama de colchones y somieres.  
700 metros cuadrados de exposición.

San Marcos 3  
T **974 362 057**  
22700 Jaca (Huesca)

## Restaurante Corbacho



Restaurante que refleja la tradición e innovación desde sus principios.

Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca)  
T **974 363 643** | **974 361 597**  
restaurante@mesoncobarcho.com  
www.mesoncobarcho.com

## Restaurante Serrablo



El buen menú diario.  
Especialidades: cordero lechal al horno y pescados a la brasa.

Obispo 3  
T **974 362 418**  
Fax 974 361 581  
22700 Jaca (Huesca)

## El Rincón de la Catedral



Bar - Restaurante Chez Claudine.  
Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas, tartas y repostería. Platos elaborados con productos de la temporada.

Plaza de la Catedral 4  
T **974 363 518**  
22700 Jaca (Huesca)

## Bodegas LANGA



Almacén de vinos y licores.

Pl. de San Pedro 5  
T **974 360 494**  
T Particular 974 355 756  
22700 Jaca (Huesca)

## Floristería El Cisne



Avda. Jacetania 8  
T **974 361 337**  
22700 Jaca (Huesca)

Plaza San Pedro 8  
T **974 363 055**  
22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería La Suiza



Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca, gemas del pirineo, chocolates, repostería y las más de cuarenta lamineras diferentes que elaboramos a diario.

Mayor 40  
T **974 360 347**  
22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería Echeto



Pasteleros desde 1890.  
Caramelos, "Coronitas de Santa Orocía", "Besitos" y dulces típicos,

Plaza de la Catedral 4-5  
T **974 360 343**  
22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería La Imperial



Confitería y pastelería.  
Especialidad en patatas de Jaca, rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.

Mayor 32  
T **974 360 199**  
22700 Jaca (Huesca)

## Mantequería Don Lucas



Legumbres, ahumados, confit de pato y oca, foie-gras, pates caseros, quesos artesanos y productos de importación, embutidos ibéricos y de la tierra, fiambres de calidad, salsas, vinagres, vinos, licores y dulces.

T **974 360 742**  
Plaza San Pedro 14, 22700 Jaca (Huesca)

## Carlota Boutique



<b>HOMBRE</b>	<b>MUJER</b>
Carmen 10	Carmen 9
T <b>974 364 362</b>	T <b>974 363 210</b>
22700 Jaca (Huesca)	22700 Jaca (Huesca)

## Prado



Mayor 20  
T **974 360 645**  
22700 Jaca (Huesca)

## Talleres R. Cajal



Servicio oficial Mercedes-Benz. Suzuki.

Rapitán 29  
T | Fax **974 362 764**  
22700 Jaca (Huesca)

## Lorés Neumáticos



Especialistas en llantas de aluminio y Tuning.

Avda. Jacetania 6  
T **974 360 770**  
Fax 974 355 608  
22700 Jaca (Huesca)

## Construcciones Biec



Construcciones en general. Reformas. Viviendas. Promoción de viviendas.

Valle de Hecho 6  
T | Fax **974 355 173**  
Móviles 608 030 995 | 630 674 937  
22700 Jaca (Huesca)

## MRW Servicios



Horario\_ Lunes a viernes, de 8.30 a 14.00 h  
y de 15.45 a 19.30 h  
Sábados de 9.00 a 13.00 h

Huesca 5  
T **974 356 031** | **902 300 400**  
Fax 974 356 435  
22700 Jaca (Huesca)

## Limpieza Gaizanet



Limpieza de comunidades, apartamentos, limpiezas de obra nueva, garajes, limpiezas en vertical y de difícil acceso y limpiezas en general.

Urb. La Bujaquera 5  
T **974 378 062** Móvil **636 212 201**  
22870 Villanúa (Huesca)

## Viajes Aran



Mayor 46  
T **974 355 480** | **974 355 510**  
Fax 974 355 371  
22700 Jaca (Huesca)

## Sargantana Servicios



Educación medioambiental. Tiempo libre. Tarifas especiales para grupos.

T **974 373 217**  
F 974 372 104  
sargantana@sargantana.org

## Pirineo Ecuestre



descubre el Pirineo a caballo  
Miembro de la OMTE (Organización Mundial de Turismo Ecuestre)  
T **680 631 275** / **680 631 139**  
**628 635 005**  
www.pirineoecuestre.com

## AT\_Asesoría Técnica



Avda. Regto. Galicia 4, Edif. Don Ramiro  
Local 1, 22700 Jaca  
T **974 355 424**  
F **974 356 346**  
at.jaca@telefonica.net

## Automóviles La Victoria



Venta de vehículos Multimarca nuevos, km cero y de ocasión. Limpieza integral a mano.

Pol. Ind. Llanos de la Victoria  
Calle Río Gállego 2, Jaca  
T **974 365 101**  
www.autolavictoria.com





- \_\_\_\_\_
- Bautismos de vuelo en planeador
- \_\_\_\_\_
- Vuelos turísticos en avión
- \_\_\_\_\_
- Vuelo a vela
- \_\_\_\_\_
- Curso de vuelo a vela básico
- \_\_\_\_\_
- Curso de vuelo a vela avanzado en montaña
- \_\_\_\_\_
- Curso de piloto privado
- \_\_\_\_\_
- Alquiler de aeronaves
- \_\_\_\_\_
- Fotografía aérea
- \_\_\_\_\_

**aeródromo**  
SANTA CILIA-LOS PIRINEOS

**902 027 274 | 974 377 610**  
aerodromo@jaca.com  
www.aerodromojaca.com

El Pirineo a tus pies... está en tus manos

# ARAGÓN AVENTURA

## LA MONTAÑA CON ESQUÍ, CRAMPONES O RAQUETAS

RAQUETAS DE NIEVE  
MULTIACTIVIDAD  
MONTAÑISMO INVERNAL  
PROGRAMA SEMANAL DE ACTIVIDAD  
ASCENSIONES CON CRAMPONES Y PIOLET

CURSOS  
ESQUÍ FUERA PISTA  
ESQUÍ DE MONTAÑA  
ALTA MONTAÑA  
ESCALADA EN HIELO  
HELIESQUÍ

[www.aragonaventura.es](http://www.aragonaventura.es)



GUIAS DE ALTA MONTAÑA Y BARRANCOS

C/ Pablo Iglesias, n.º 12  
Tels. 00 (34) 974 362 996  
Móvil 00 (34) 629 437 669  
22700 Jaca (HUESCA)  
informa@aragonaventura.es



**TURISMOS HUESCA, S.L.**  
Concesionario oficial Volvo  
**DESDE 1988**



[www.volvokm0.com](http://www.volvokm0.com) | E-mail: [turismoshuesca@hotmail.com](mailto:turismoshuesca@hotmail.com)  
Telefono: 974211100



Disfruta de la Naturaleza  
Disfruta de San Miguel

